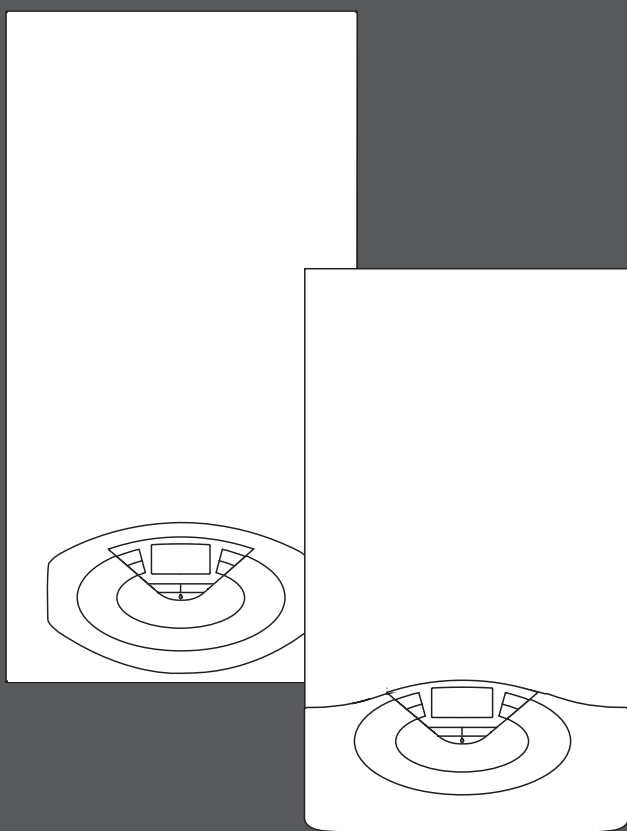


GENUS PREMIUM EVO HP

ES - Instrucciones de instalación y de utilización

PT - Instruções técnicas para instalador



**CALDERA MURAL A GAS
A CONDENSACIÓN**

**CALDEIRA MURAL A GÁS
DE CONDENÇAÇÃO**

**GENUS PREMIUM
EVO HP**
45/65/85/100/115/150

INDICE

Generalidades	4
Advertencias para el instalador.....	4
Marca CE.....	4
Simbología tarjeta de características	5
Normas de seguridad	6
Descripción del producto	8
Panel de mandos	8
Display.....	9
Dimensiones de la caldera	13
Instalación	18
Advertencias antes de la instalación	18
Conexión Hidráulica	19
Vista de las conexiones	19
Válvula de seguridad.....	22
Instalaciones con suelo radiante	22
Características del agua de la instalación	23
Evacuación de la condensación	23
Esquema Hidráulico	24
Conexión acumulador	24
Dimensiones.....	27
Conexión del gas	29
Válvula de intercepción de combustible	29
Tipos de conexión de la caldera al conducto de humos.....	30
Humos de descarga dados.....	33
Tabla de longitudes de tubos de aspiración/descarga.....	33
Sistema de entrada de aire / tiro.....	36
Instrucciones de instalación - coaxial	36
Instrucciones de instalación -tubo doble	37
Instalación de terminales de tiro verticales	38
Instalación de terminales de tiro horizontales	40
Conexión eléctrica	42
Conexión de Unidades Periféricas.....	43
Esquema eléctrico.....	44
Puesta en marcha	47
Procedimiento de encendido	47
Alimentación eléctrica.....	47
Llenado del circuito hidráulico.....	47
Alimentación de Gas	47
Primer encendido.....	48
Reglaje	48
Función Desaireación	48
Función de autolimpieza y análisis de la combustión	49
Comprobación del ajuste de gas	49
Análisis de la combustión a la potencia máxima.....	49
Análisis de la combustión a la potencia mínima.....	50
Ajuste de la potencia de calefacción máxima.....	52
Ajuste del retardo del encendido de la calefacción.....	52
Cambio de gas.....	52
Tabla de ajuste de gas.....	53
Función Auto.....	54
Sistemas de protección de la caldera	55
Parada de seguridad	55
Parada por bloqueo.....	56
Aviso de mal funcionamiento.....	56
Tabla de códigos de error	57
Función Anticongelante	59
Área Técnica	60
Mantenimiento	74
Limpieza	74
Prueba de funcionamiento.....	74
Operaciones de vaciamiento de la instalación.....	75
Vaciado de la instalación domiciliaria.....	75
Información para el usuario.....	75
ErP datos - UE 813/2013	76

INDICE

Informações gerais	4
Advertências para o instalador.....	4
Marcação CE.....	4
Simbologia placa das características.....	5
Regras de segurança	6
Descrição do produto	8
Painel de controle	8
Display.....	9
Dimensões da caldeira	12
Instalação	18
Advertências antes da instalação	18
Ligação hidráulica	19
Vista das juntas de caldeira.....	19
Dispositivo de sobrepressão	22
Instalações com piso aquecido	22
Características da água da instalação	23
Evacuação da condensação.....	23
Esquema hidráulico	24
Ligação depósito	24
Dimensiones.....	27
Válvula de interceção de combustível	29
Ligação do gás.....	29
Tipos de ligações do esquentador ao conduto de fumo	30
Fumos de descarga dados	33
Tabela de comprimentos dos tubos de aspiração/descarga.....	33
Sistema de ar/gás de combustão	36
Instruções de instalação - coaxial.....	36
Instruções de instalação - tubo duplo	37
Instalação dos terminais verticais de tiragem	38
Instalação dos terminais horizontais de tiragem.....	40
Ligações eléctricas	42
Ligação dos periféricos.....	43
Esquema eléctrico.....	44
Colação em funcionamento	47
Preparação para o funcionamento	47
Alimentação Eléctrica	47
Enchimento do circuito hidráulico.....	47
Alimentazione Gas	47
Primeira ligação	48
Ajustamento	48
Função Desaeração.....	48
Função de autolimpieza e análise de combustão	49
Ajuste de combustão no caudal máximo de gás.....	49
Ajuste de combustão no caudal máximo de gás.....	49
Verificação de combustão no caudal mínimo de gás	50
Mudança de gás.....	52
Regulação da potência máxima de aquecimento.....	52
Regulação do atraso no acendimento do aquecimento	52
Quadro de regulação do gás.....	53
Função Auto	54
Sistemas de protecção do esquemador	55
Paragem de segurança.....	55
Paragem de bloqueio	56
Aviso de mau funcionamento	56
Tabela dos códigos de erros.....	57
Função anticongelante	59
Área Técnica	60
Manutenção	74
Limpeza.....	74
Prova de funcionamento	74
Operações para esvaziar o sistema	75
Esvaziar o sistema de água de uso doméstico.....	75
Informações para o utilizador	75
ErP dados- EU 813/2013	77



Advertencias para el instalador

La instalación y primer encendido de la caldera deben ser efectuados por personal cualificado conforme con lo establecido por las normas nacionales vigentes sobre instalaciones y por las normas dictadas por autoridades locales y organismos encargados de salvaguardar la salud pública.

Este aparato sirve para producir agua caliente para uso domiciliario. Debe estar conectado a una instalación de calefacción y a una red de distribución de agua caliente domiciliar compatible con sus prestaciones y su potencia.

La caldera GENUS EVO PREMIUM HP se puede instalar individualmente o en cascada pudiendo incluir hasta un máximo de 6 aparatos.

Está prohibido su uso con finalidades diferentes a las especificadas. El fabricante no se considera responsable por eventuales daños derivados de usos impropios, incorrectos e irracionales o por no respetar las instrucciones contenidas en el presente manual.

La instalación, el mantenimiento y cualquier otra operación, se deben realizar respetando las normas vigentes y las indicaciones suministradas por el fabricante.

Una incorrecta instalación puede causar daños a personas, animales o cosas de los cuales el fabricante no es responsable.

La caldera se suministra en un embalaje de cartón, después de haber quitado dicho embalaje verifique la integridad del aparato y que esté completo. Ante cualquier problema, llame al proveedor.

Los elementos que componen el embalaje (grapas, bolsas de plástico, poliestireno celular, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños ya que constituyen una fuente de peligro.

No permita que los niños o personas no habilitadas utilicen la caldera. En el caso de avería y/o mal funcionamiento, apague el aparato, cierre el grifo de gas y no intente repararlo, diríjase a personal especializado. Antes de realizar cualquier tipo de operación en la caldera, es necesario interrumpir la alimentación eléctrica llevando el interruptor externo de la caldera a la posición "OFF".

Las posibles reparaciones, utilizando exclusivamente repuestos originales, deben ser realizadas solamente por técnicos especializados. No respetar lo mencionado arriba, puede afectar la seguridad del aparato y hace caducar toda responsabilidad del fabricante.

En el caso de trabajos o de mantenimiento de estructuras ubicadas en las cercanías de los conductos o de los dispositivos de descarga de humos y sus accesorios, apague el aparato y una vez finalizados los trabajos, solicite a personal técnico especializado que verifique la eficiencia de los conductos o de los dispositivos.

Para la limpieza de las partes externas, apague la caldera y lleve el interruptor externo a la posición "OFF". Realice la limpieza con un paño húmedo empapado en agua con jabón. No utilice detergentes agresivos, insecticidas o productos tóxicos.

Marca CE

La marca CE garantiza que el aparato responde a las siguientes directivas:

- 2009/142/EC relativa a los aparatos a gas
- 2004/108/EC relativa a la compatibilidad electromagnética
- 92/42/CEE relativa al rendimiento energético
- 2006/95/EC- relativa a la seguridad eléctrica
- 2014/68/EU *directiva* PED, art. 4-3
- 811/813/EU relativa al rendimiento energético



Advertências para o instalador

A instalação e a primeira vez que ACENDER o esquentador devem ser efectuadas por pessoal qualificado em conformidade com os regulamentos nacionais de instalação em vigor e eventuais prescrições das autoridades locais e das organizações responsáveis pela saúde pública.

Este aparelho serve para produzir água quente para uso doméstico. Deve ser ligado a um sistema de aquecimento e a uma rede de distribuição de água quente doméstica compativelmente com as suas performances e a sua potência.

GENUS EVO PREMIUM HP esta desenhada para funcionar Individualmente ou em cascata (6 caldeiras como máximo).

É proibido utilizar para finalidades diferentes das especificadas. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos derivantes de utilizações impróprias, erradas ou irracionais ou de falta de obediência das instruções indicadas no presente livrete.

A instalação, a manutenção e quaisquer outras intervenções devem ser efectuadas a obedecer as regras em vigor e as indicações fornecidas pelo fabricante.

Uma instalação errada poderá causar danos pessoais, materiais ou a animais, em relação aos quais o fabricante não pode ser considerado responsável.

O esquentador é fornecido em embalagem de cartão, depois de ter tirado a embalagem, certifique-se que o aparelho esteja em bom estado e o fornecimento seja completo. Se não corresponder, contacte o fornecedor.

Os componentes da embalagem (grampos, saquinhos em matéria plástica, polistireno expandido etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças, porque podem ser fontes de perigo.

Não deixe crianças ou pessoas não habilitadas utilizarem o aparelho. No caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligue o aparelho, feche a torneira do gás e não tente repará-lo, mas dirija-se a pessoal qualificado.

Antes de qualquer intervenção no esquentador é necessário colocar o interruptor exterior do esquentador na posição de "OFF" para desligar a alimentação eléctrica.

Eventuais reparações, efectuadas com emprego exclusivamente de peças originais, devem ser efectuadas somente por técnicos qualificados. A desobediência do acima apresentado poderá comprometer a segurança do aparelho e exime o fabricante de qualquer responsabilidade.

No caso de trabalhos ou manutenção de estruturas situadas nas proximidades dos condutos ou dos dispositivos de descarga de fumo e dos seus acessórios, apague o aparelho e, quando terminarem os trabalhos, verifique a eficiência dos condutos e dos dispositivos mediante pessoal técnico qualificado.

Para a limpeza das partes exteriores, desligue o esquentador e coloque o interruptor exterior na posição de "OFF". Efectue a limpeza com um pano húmido, molhado com água ensaboada. Não utilize detergentes agressivos, insecticidas nem produtos tóxicos.

Marcação CE

A marca CE garante que o aparelho corresponde às seguintes directivas:

- 2009/142/CEE relativa aos aparelhos a gás
- 2004/108/EC relativa à compatibilidade electromagnética
- 92/42/CEE relativa ao rendimento energético
- 2006/95/EC relativa à segurança eléctrica
- 2014/68/EU *directiva* PED, art. 4-3
- 811/813/EU relativa ao rendimento energético

Simbologia tarjeta de caracteroesticas

Simbologia placa das caracteristicas

1				2			
S/N 3			4 10		5		
6				7			
8				MAX		MIN	
9			12		Q(Hi) 14		
			13		P _{60/80C} 15		
					P _{30/50C}		
11		$\eta = 100\%$		$\eta = \text{min.}$			
gas							
mbar							17
gas							
mbar			16				
gas							18
mbar							


Leyenda:


- 1 Marca
- 2 País de origen
- 3 Modelo de caldera - Número de serie
- 4 Referencia comercial
- 5 Número de certificación
- 6 País de destino - Categoría de gas
- 7 Configuración gas
- 8 Tipo de instalación
- 9 Datos eléctricos
- 10 Configuración de fábrica
- 11 Presión máxima del agua
- 12 Tipo de caldera
- 13 Clase NOx / Eficiencia
- 14 Capacidad de entrada nominal en calefacción
- 15 Potencia de salida en calefacción
- 16 Gases utilizables
- 17 Temperatura ambiente de funcionamiento
- 18 Temperatura máx. de calefacción central


Legenda:

- 1 Marca
- 2 País de origem
- 3 Modelo de caldeira - Número de série
- 4 Referência comercial
- 5 Número de certificação
- 6 País de destino - Categoria de gás
- 7 Configuração do gás
- 8 Tipo de instalação
- 9 Dados elétricos
- 10 Predefinições
- 11 Pressão máxima de água
- 12 Tipo de caldeira
- 13 Classe de NOx / Eficiência
- 14 Aquecimento nominal da classificação de entrada
- 15 Aquecimento da potência de saída
- 16 Gases que podem ser usados
- 17 Temperatura ambiente operacional
- 18 Temperatura do aquecimento central máx.


Normas de seguridad

 Leyenda de símbolos:
No respetar la advertencia significa un riesgo de lesiones para las personas, que en determinadas ocasiones pueden ser incluso mortales


 No respetar la advertencia significa un riesgo de daños para objetos, plantas o animales, que en determinadas ocasiones pueden ser graves

 **INSTALE EL APARATO EN UNA PARED SÓLIDA, NO SUJETA A VIBRACIONES.**
Ruido durante el funcionamiento.


 **AL PERFORAR LA PARED, NO DAÑE CABLES ELÉCTRICOS O TUBOS YA INSTALADOS.**


 Fulguración por contacto con conductores bajo tensión. Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdida de gas en los tubos dañados. Daño a instalaciones ya existentes. Inundaciones por pérdidas de agua en los tubos dañados.


 **REALICE LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS CON CONDUCTORES DE SECCIÓN ADECUADA.**


 Incendio por recalentamiento debido al paso de corriente eléctrica en cables subdimensionados.


 **PROTEJA LOS TUBOS Y LOS CABLES DE CONEXIÓN PARA EVITAR QUE SE DAÑEN.**

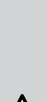
 Fulguración por contacto con conductores bajo tensión. Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdida de gas en los tubos dañados. Inundaciones por pérdidas de agua en los tubos dañados.


 **VERIFIQUE QUE EL AMBIENTE EN EL QUE SE VA A REALIZAR LA INSTALACIÓN Y LAS INSTALACIONES A LAS CUALES DEBE CONECTARSE EL APARATO SEAN CONFORMES CON LAS NORMAS VIGENTES.**


 Cuales debe conectarse el aparato sean conformes con las normas vigentes. Fulguración por contacto con conductores bajo tensión incorrectamente instalados. Explosiones, incendios o intoxicaciones debido a una incorrecta ventilación o descarga de humos. Daño del aparato debido a condiciones de funcionamiento impropias.


 Utilice herramientas manuales adecuadas (especialmente verifique que la herramienta no esté deteriorada y que el mango esté íntegro y correctamente fijado), úselas correctamente, evite posibles caídas desde lo alto y vuelva a colocarlas en su lugar después del uso.

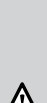
 Lesiones personales debidas a proyecciones de astillas o fragmentos, inhalación de polvo, golpes, cortes, pinchazos o abrasiones. Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes

 **UTILICE EQUIPOS ELÉCTRICOS ADECUADOS (ESPECIALMENTE VERIFIQUE QUE EL CABLE Y EL ENCHUFE ESTÉN ÍNTEGROS Y QUE LAS PARTES DOTADAS DE MOVIMIENTO ROTATIVO O ALTERNATIVO ESTÉN CORRECTAMENTE FIJADAS), ÚSELOS CORRECTAMENTE, NO OBSTACULICE LOS PASOS CON EL CABLE DE ALIMENTACIÓN, EVITE POSIBLES CAÍDAS DESDE LO ALTO, DESCONÉCTELOS Y VUELVA A COLOCARLOS EN SU LUGAR DESPUÉS DEL USO.**


 Lesiones personales debidas a proyección de astillas o fragmentos, inhalación de polvos, golpes, cortes, pinchazos, abrasiones, ruidos o vibraciones. Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes


 **VERIFIQUE QUE LAS ESCALERAS PORTÁTILES ESTÉN APOYADAS DE FORMA ESTABLE, QUE SEAN SUFICIENTEMENTE RESISTENTES, QUE LOS ESCALONES ESTÉN EN BUEN ESTADO Y QUE NO SEAN RESBALADIZOS, QUE NO SE DESPLACEN CUANDO HAY ALGUIEN ARRIBA Y QUE ALGUIEN VIGILE.**
Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto o por cortes (escaleras dobles).


 **VERIFIQUE QUE LAS ESCALERAS DE TIJERA ESTÉN APOYADAS DE FORMA ESTABLE, QUE SEAN SUFICIENTEMENTE RESISTENTES, QUE LOS ESCALONES ESTÉN EN BUEN ESTADO Y QUE NO SEAN RESBALADIZOS, QUE POSEAN APOYOS A LO LARGO DE LA RAMPA Y BARANDAS EN EL DESCANSO.**
Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto.


 **DURANTE LOS TRABAJOS REALIZADOS A UNA CIERTA ALTURA (EN GENERAL CON UN DESNIVEL SUPERIOR A LOS DOS METROS), VERIFIQUE QUE SE UTILICEN BARANDAS PERIMÉTRICAS EN LA ZONA DE TRABAJO O ESLINGAS INDIVIDUALES PARA PREVENIR LA CAÍDA, QUE EL ESPACIO RECORRIDO DURANTE LA EVENTUAL CAÍDA ESTÉ LIBRE DE OBSTÁCULOS PELIGROSOS, QUE EL IMPACTO QUE SE PRODUCIRÍA SEA ATENUADO POR SUPERFICIES DE AMORTIGUACIÓN SEMIRÍGIDAS O DEFORMABLES.**
Lesiones personales debidas a golpes, tropiezos, etc.


Regras de segurança


 Leyenda dos símbolos:
A falta de obediência de uma advertência implica risco de lesões, em determinadas circunstâncias até mesmo mortais, para pessoas.


 A falta de obediência de uma advertência implica risco de danos, em determinadas circunstâncias até mesmo graves, para objectos, plantas ou animais.


 **INSTALE O APARELHO NUMA PAREDE SÓLIDA, NÃO SUJEITA A VIBRAÇÕES.**
Ruido durante o funcionamento.


 **NÃO DANIFIQUE, NEM PERFURE A PAREDE, CABOS ELÉCTRICOS OU ENCAMENTOS PREEXISTENTES.**

 Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados. Danos ao equipamento preexistente. Alagamentos por causa de vazamento de água dos encanamentos danificados.


 **REALIZE AS LIGAÇÕES ELÉCTRICAS COM CONDUCTORES DE DIÂMETRO ADEQUADO.**


 Incêndio por causa de superaquecimento em consequência de passagem de corrente eléctrica em cabos de medidas pequenas demais.

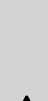
 **PROTEJA TUBOS E CABOS DE LIGAÇÃO DE MANEIRA A EVITAR QUE SE DANIFIQUEM.**


 Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados. Alagamentos por causa de vazamento de água dos encanamentos danificados.


 **CERTIFIQUE-SE QUE A SALA DE INSTALAÇÃO E OS SISTEMAS ONDE DEVE LIGAR-SE A APARELHAGEM SEJAM EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS EM VIGOR.**

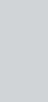
 Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão incorrectamente instalados. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de ventilação incorrecta ou descarga de fumo. Danos ao aparelho por causa de condições improprias de funcionamento.


 **EMPREGUE EQUIPAMENTO E FERRAMENTAS MANUAIS ADEQUADAS PARA A UTILIZAÇÃO (CERTIFIQUE-SE PRINCIPALMENTE SE AS FERRAMENTAS NÃO ESTÃO ESTRAGADAS E QUE OS CABOS ESTEJAM EM BOM ESTADO E CORRECTAMENTE PRESOS), UTILIZE-AS CORRECTAMENTE, PRECAVENDO-SE CONTRA EVENTUAIS QUEDAS DO ALTO, GUARDE-AS DEPOIS DO USO.**
Lesões pessoais por causa de arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões. Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.

 **EMPREGUE EQUIPAMENTO ELÉCTRICO ADEQUADO PARA A UTILIZAÇÃO (CERTIFIQUE-SE ESPECIFICAMENTE QUE O CABO E A FICHA DE ALIMENTAÇÃO ESTEJAM EM BOM ESTADO E QUE AS PEÇAS DE MOVIMENTO ROTATIVO OU ALTERNADO ESTEJAM CORRECTAMENTE PRESAS), UTILIZE-O CORRECTAMENTE, NÃO OBSTRUA PASSAGENS COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO, PREVINA-SE CONTRA EVENTUAIS QUEDAS DO ALTO, DESLIGUE-O E GUARDE-O DEPOIS DO USO.**

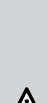
 Lesões pessoais por causa de fulguração, arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões, ruído, vibrações. Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões


 **CERTIFIQUE-SE QUE AS ESCADAS PORTÁTEIS ESTEJAM APOIADAS FIRMEMENTE, QUE SEJAM APROPRIADAMENTE RESISTENTES, QUE OS DEGRAUS ESTEJAM EM BOM ESTADO E NÃO ESCORREGADIOS, QUE NÃO SEJAM DESLOCADAS COM ALGUÉM EM CIMA, QUE ALGUÉM VIGIE.**

 Lesões pessoais por causa de queda de cima ou se as escadas duplas abrirem-se.

 **CERTIFIQUE-SE QUE AS ESCADAS FIXAS ESTEJAM APOIADAS FIRMEMENTE, QUE SEJAM APROPRIADAMENTE RESISTENTES, QUE OS DEGRAUS ESTEJAM EM BOM ESTADO E NÃO ESCORREGADIOS, QUE TENHAM CORRIMÃO AO LONGO DA RAMPA E PARAPEITOS NO PATAMAR.**

 Lesões pessoais por causa de queda de cima.

 **CERTIFIQUE-SE, DURANTE OS TRABALHOS REALIZADOS NAS ALTURAS (GERALMENTE EM ALTURA SUPERIOR A DOIS METROS), QUE SEJAM ADOPTADOS PARAPEITOS NO PERÍMETRO NA ZONA DOS TRABALHOS OU COM GAIOLAS INDIVIDUAIS ADEQUADAS PARA A PREVENIR QUEDAS, QUE O ESPAÇO PERCORRIDO DURANTE UMA EVENTUAL QUEDA ESTEJA DESIMPEDIDO DE OBSTÁCULOS PERIGOSOS, QUE UM EVENTUAL IMPACTO SEJA ATENUADO POR SUPERFÍCIES DE PARAGEM SEMI-RÍGIDAS OU DEFORMÁVEIS.**

 Lesões pessoais por causa de queda de cima.



VERIFIQUE QUE EN EL LUGAR DE TRABAJO EXISTAN ADECUADAS CONDICIONES HIGIÉNICO-SANITARIAS DE ILUMINACIÓN, DE AIREACIÓN Y DE SOLIDEZ.

Lesions personnelles provoquées par cognements, trébuchements, etc.



PROTEJA CON MATERIAL ADECUADO EL APARATO Y LAS ZONAS PRÓXIMAS AL LUGAR DE TRABAJO.

Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes



DESPLACE EL APARATO CON LAS PROTECCIONES CORRESPONDIENTES Y CON LA DEBIDA CAUTELA.

Daño del aparato o de objetos cercanos debido a choques, golpes, incisiones o aplastamiento.



DURANTE LOS TRABAJOS, UTILICE LA ROPA Y LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUALES.

Lesiones personales debidas a fulguración, proyección de astillas o fragmentos, inhalación de polvos, golpes, cortes, pinchazos, abrasiones, ruidos o vibraciones.



ORGANICE EL DESPLAZAMIENTO DEL MATERIAL Y DE LOS EQUIPOS DE MODO TAL QUE RESULTE FÁCIL Y SEGURO EVITANDO REALIZAR PILAS QUE PUEDAN CEDER O DERRUMBARSE.

Daño del aparato o de objetos cercanos debido a choques, golpes, incisiones o aplastamiento.



LAS OPERACIONES EN EL INTERIOR DEL APARATO SE DEBEN REALIZAR CON LA CAUTELA NECESARIA PARA EVITAR CONTACTOS BRUSCOS CON PARTES PUNTIAGUDAS.

Lesiones personales como cortes, pinchazos y abrasiones..



RESTABLEZCA TODAS LAS FUNCIONES DE SEGURIDAD Y CONTROL RELACIONADAS CON UNA INTERVENCIÓN SOBRE EL APARATO Y VERIFIQUE SU FUNCIONALIDAD ANTES DE VOLVER A PONERLO EN FUNCIONAMIENTO.



Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdidas de gas o por una incorrecta descarga de humos. Daño o bloqueo del aparato debido a un funcionamiento fuera de control.



NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN, SIN UNA PREVIA VERIFICACIÓN DE QUE NO EXISTEN FUGAS DE GAS UTILIZANDO EL DETECTOR CORRESPONDIENTE.

Explosiones o incendios por pérdidas de gas en los tubos dañados/desconectados o componentes defectuosos/desconectados.



VERIFIQUE QUE LOS PASAJES DE DESCARGA Y VENTILACIÓN NO ESTÉN OBSTRUIDOS.



Explosiones, incendios o intoxicaciones por una incorrecta ventilación o descarga de humos.



VERIFIQUE QUE LOS TUBOS DE DESCARGA DE HUMOS NO TENGAN PÉRDIDAS.

Intoxicaciones debidas a una incorrecta descarga de humos.



INTOXICACIONES DEBIDAS A UNA INCORRECTA DESCARGA DE HUMOS. ANTES DE MANIPULAR COMPONENTES QUE PODRÍAN CONTENER AGUA CALIENTE, VACÍELOS ACTIVANDO LOS PURGADORES.

Lesiones personales como quemaduras.



REALICE LA DESINCRUSTACIÓN DE LA CALIZA EN LOS COMPONENTES RESPETANDO LO ESPECIFICADO EN LA PLACA DE SEGURIDAD DEL PRODUCTO USADO, AIREANDO EL AMBIENTE, UTILIZANDO PRENDAS DE PROTECCIÓN, EVITANDO MEZCLAR PRODUCTOS DIFERENTES Y PROTEGIENDO EL APARATO Y LOS OBJETOS CERCANOS.

Lesiones personales debidas al contacto de la piel o los ojos con sustancias ácidas e inhalación o ingestión de agentes químicos nocivos. Daño del aparato o de objetos cercanos debido a corrosión con sustancias ácidas.



CIERRE HERMÉTICAMENTE LOS ORIFICIOS UTILIZADOS PARA EFECTUAR LECTURAS DE PRESIÓN DE GAS O REGULACIONES DE GAS.

Explosiones, incendios o intoxicaciones por salida de gas de los orificios dejados abiertos.



VERIFIQUE QUE LOS INYECTORES Y LOS QUEMADORES SEAN COMPATIBLES CON EL GAS DE ALIMENTACIÓN.

Daño del aparato debido a una incorrecta combustión.



SI SE ADVIERTE OLOR A QUEMADO O SE VE SALIR HUMO DEL APARATO, DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA, CIERRE EL GRIFO DE GAS, ABRA LAS VENTANAS Y LLAME AL TÉCNICO.

Lesiones personales provocadas por quemaduras, inhalación de humo o intoxicación.



CUANDO SE ADVIERTA UN FUERTE OLOR A GAS, CIERRE EL GRIFO DE GAS, ABRA LAS VENTANAS Y LLAME AL TÉCNICO.

Explosiones, incendios o intoxicaciones.



CERTIFIQUE-SE QUE NO LUGAR DE TRABAJO HAJA ADEQUADAS CONDIÇÕES HIGIÉNICAS SANITÁRIAS EM REFERÊNCIA A ILUMINAÇÃO, VENTILAÇÃO, SOLIDEZ.

Lesões pessoais por causa de batidas, tropeços etc.



PROTEJA COM MATERIAL ADEQUADO O APARELHO E AS ÁREAS PERTO DO LUGAR DE TRABAJO.

Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões



MOVIMENTE O APARELHO COM AS DEVIDAS PROTECCÕES E COM A DEVIDA CAUTELA.

Danos ao aparelho ou aos objectos perto por causa de pancadas, batidas, incisões, esmagamento.



VISTA, DURANTE OS TRABALHOS, ROUPAS E EQUIPAMENTOS DE PROTECÇÃO INDIVIDUAL.

Lesões pessoais por causa de fulguração, arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões, ruído, vibrações.



ORGANIZE O DESLOCAMENTO DO MATERIAL E DO EQUIPAMENTO DE MANEIRA A FACILITAR E TORNAR SEGURA A MOVIMENTAÇÃO, EVITE PILHAS QUE POSSAM ESTAR SUJEITAS A CEDER OU DESMORONAR.

Danos ao aparelho ou aos objectos perto por causa de pancadas, batidas, incisões, esmagamento.



AS OPERAÇÕES NO INTERIOR DO APARELHO DEVEM SER REALIZADAS COM A CAUTELA NECESSÁRIA PARA EVITAR BRUSCOS CONTACTOS COM PEÇAS PONTIAGUDAS.

Lesões pessoais por causa de cortes, pontadas, abrasões.



RESTABELEÇA TODAS AS FUNÇÕES DE SEGURANÇA E COMANDO RELATIVAS ÀS INTERVENÇÕES NO APARELHO E CERTIFIQUE-SE ACERCA DA SUA FUNCIONALIDADE ANTES DA RECOLOCAR EM SERVIÇO.

Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás ou por causa de incorrecta descarga de fumo.



Danos ou bloqueio do aparelho por causa de funcionamento fora de controlo.



NÃO REALIZE NENHUMA OPERAÇÃO SEM TER ANTERIORMENTE CERTIFICADO-SE DA AUSÊNCIA DE VAZAMENTOS DE GÁS MEDIANTE UM DETECTOR APROPRIADO.

Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados/soltos ou componente defeituosos/soltos



NÃO REALIZE NENHUMA OPERAÇÃO SEM TER ANTERIORMENTE CERTIFICADO-SE DA AUSÊNCIA DE CHAMAS LIVRES NEM FONTES DE IGNIÇÃO.

Explosões ou incêndios por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados/soltos ou componentes defeituosos/soltos.



CERTIFIQUE-SE QUE AS PASSAGENS DA DESCARGA E VENTILAÇÃO NÃO ESTEJAM OBSTRUÍDAS.

Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de ventilação incorrecta ou descarga de fumo.



CERTIFIQUE-SE QUE OS CONDUTOS DE DESCARGA DE FUMO NÃO TENHAM VAZAMENTOS.

Intoxicações por causa de descarga incorrecta de fumo.



PARA ESVAZIAR OS COMPONENTES QUE POSSAM CONTER ÁGUA QUENTE, ACTIVE OS DISPOSITIVOS PARA SANGRAR QUE HOVER, ANTES DA MANEJAR OS COMPONENTES.

Lesões pessoais por causa de queimaduras.



REMOVA AS CROSTAS DE CALCÁRIO DOS COMPONENTES, OBEDEÇA O ESPECIFICADO NA FICHA DE SEGURANÇA DO PRODUTO EMPREGADO, VENTILE O AMBIENTE, USE ROUPA DE PROTECÇÃO, EVITE MISTURAR PRODUTOS DIFERENTES E PROTEJA O APARELHO E OS OBJECTOS NAS PROXIMIDADES.

Lesões pessoais por causa de contacto na pele ou nos olhos com substâncias ácidas, inalação ou ingestão de agentes químicos nocivos.

Danos ao aparelho ou a objectos perto por causa de corrosão de substâncias ácidas.



FECHE HERMETICAMENTE AS ABERTURAS UTILIZADAS PARA EFECTUAR LEITURAS DA PRESSÃO DO GÁS OU REGULACIONES DO GÁS.

Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de saída de gás por orifícios deixados abertos.



CERTIFIQUE-SE QUE OS BICOS E OS QUEIMADORES SEJAM COMPATÍVEIS COM O GÁS DE ALIMENTAÇÃO.

Danos ao aparelho por causa de combustão incorrecta.



SE SENTIR CHEIRO DE QUEIMADO, OU VIR FUMO A SAIR DO APARELHO, INTERROMPA A ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA, FECHE A TORNEIRA DO GÁS, ABRA AS JANELAS E CHAME UM TÉCNICO.

Lesões pessoais por queimadura, inalação de fumo ou intoxicação.

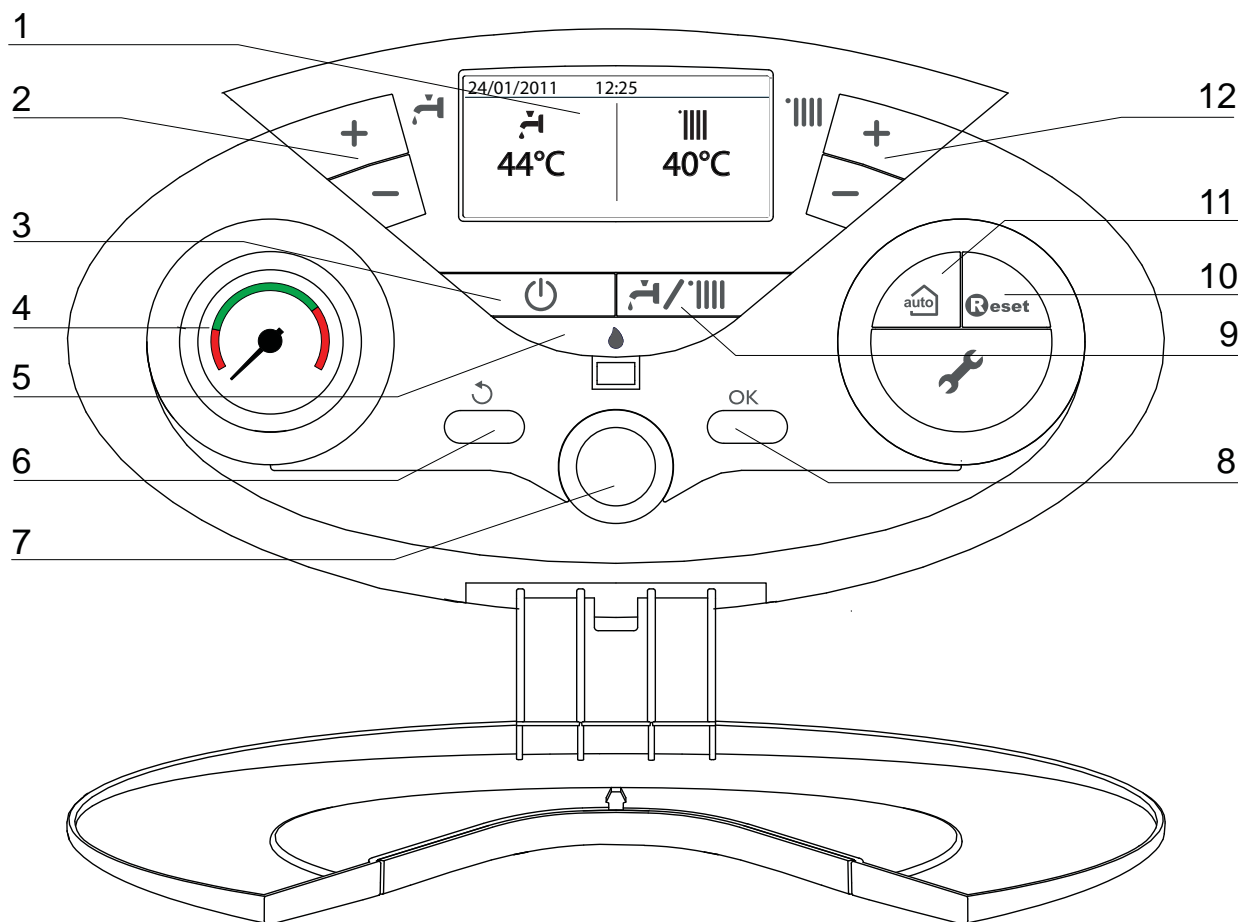


SE SENTIR CHEIRO FORTE DE QUEIMADO FECHE A TORNEIRA PRINCIPAL DO GÁS, ABRA AS JANELAS E CHAME UM TÉCNICO.

Explosões, incêndios ou intoxicações.

Panel de mandos

Painel de controle



Leyenda:

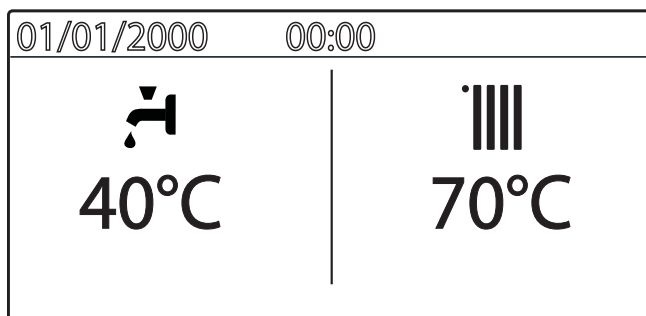
- 1. Display
- 2. Botones +/- regulación temperatura sanitario
- 3. Botón On/Off
- 4. Manómetro
- 5. Led azul - señalización de presencia de llama
- 6. Botón ESC
- 7. "encoder" programación
- 8. Botón Ok (Programación)
- 9. Botón MODE
selección modo de funcionamiento
(verano/invierno)
- 10. Botón Reset
- 11. Botón Auto (Activación Termorregulación)
- 12. Botones +/- regulación temperatura calefacción











Legenda:

- 1. Visor
- 2. Teclas +/- regulação temperatura sanitário
- 3. Tecla On/Off
- 4. Manómetro
- 5. Led azul - sinalização de presença de chama
- 6. Tecla Esc
- 7. "encoder" programação
- 8. Tecla Ok (Programação)
- 9. Tecla MODE
selecção modalidade de funcionamento
(verão / inverno)
- 10. Tecla Reset
- 11. Tecla Auto (Ativação Termorregulação)
- 12. Teclas +/- regulação temperatura aquecimento

Display

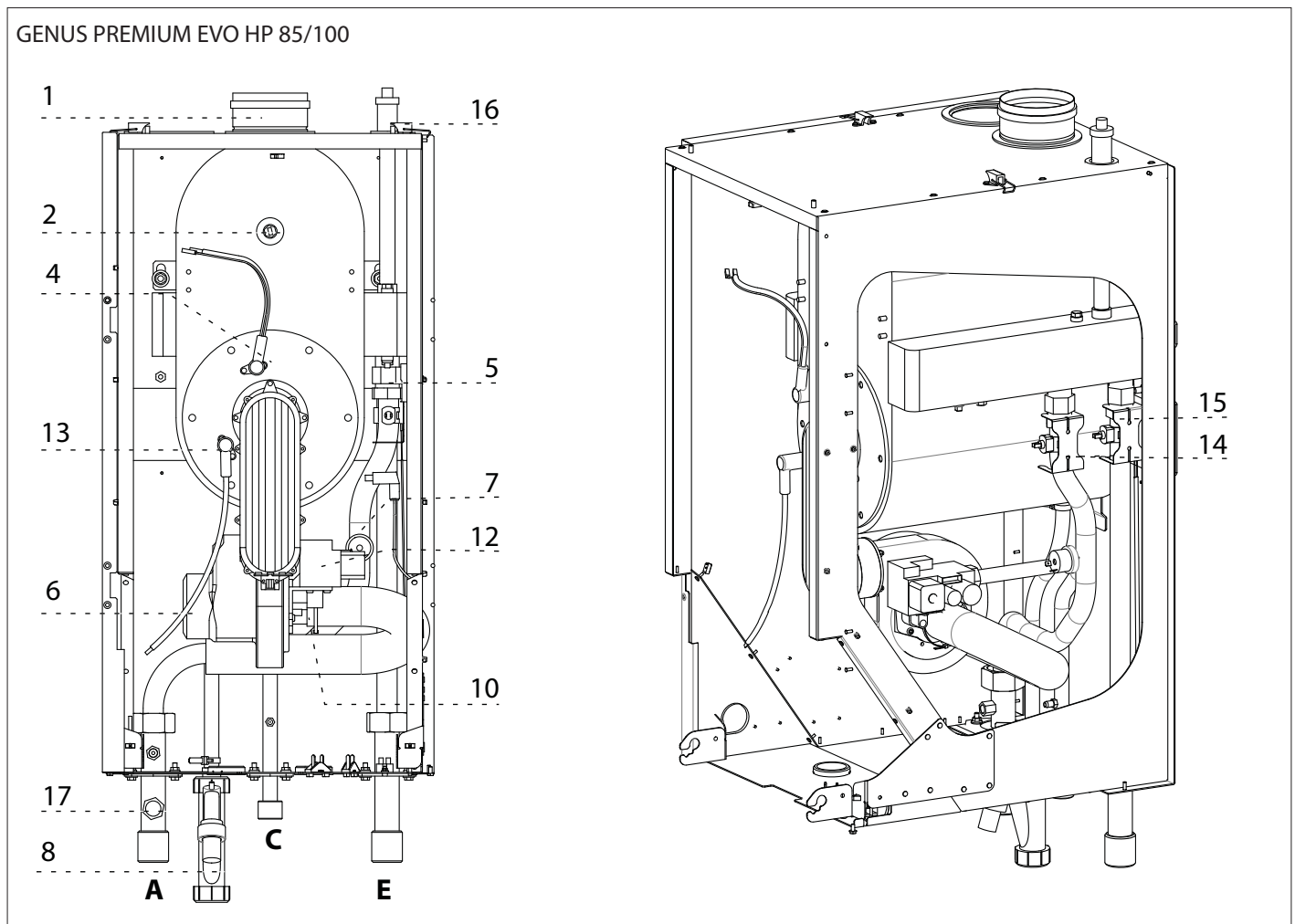
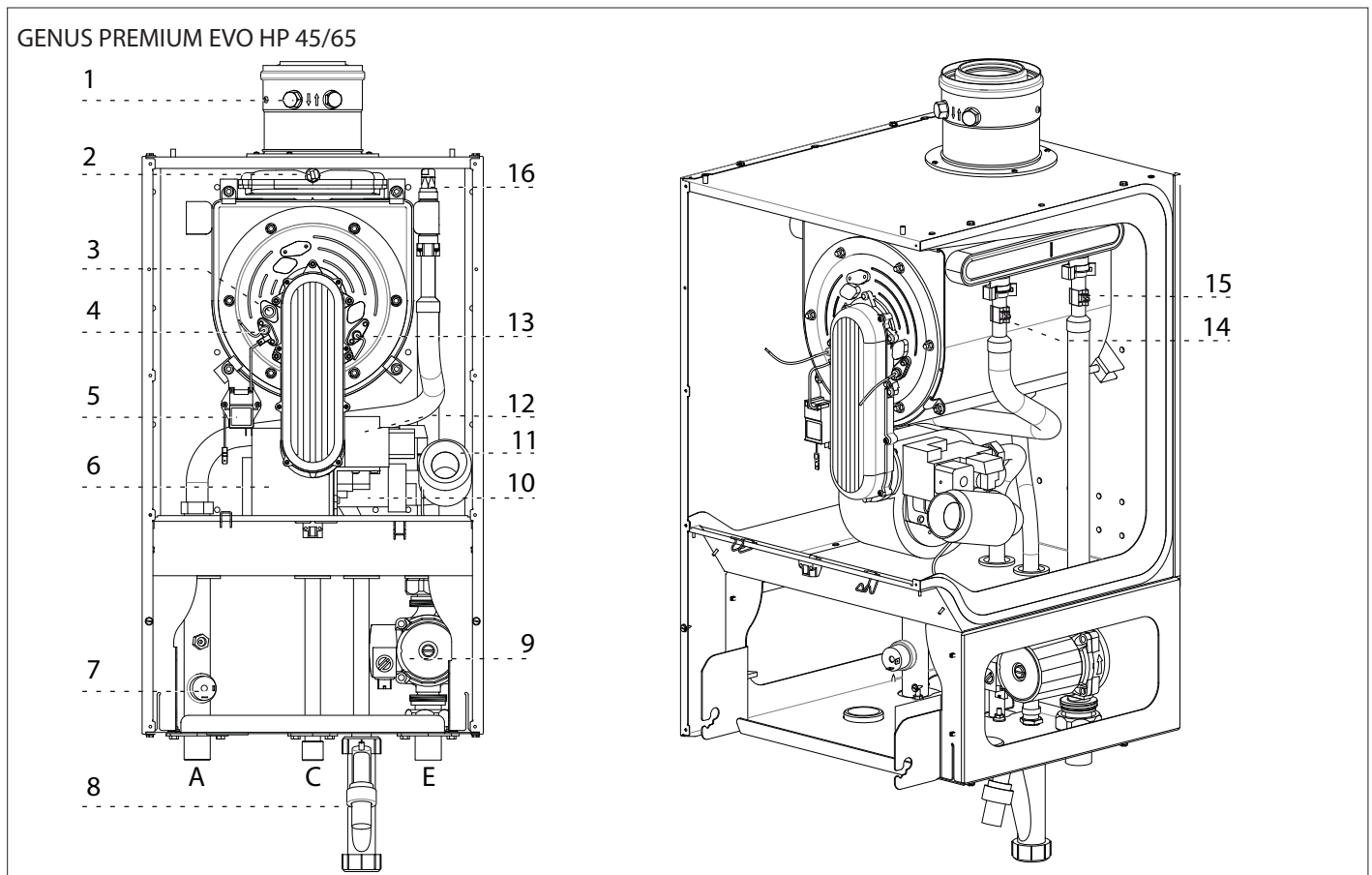
Display



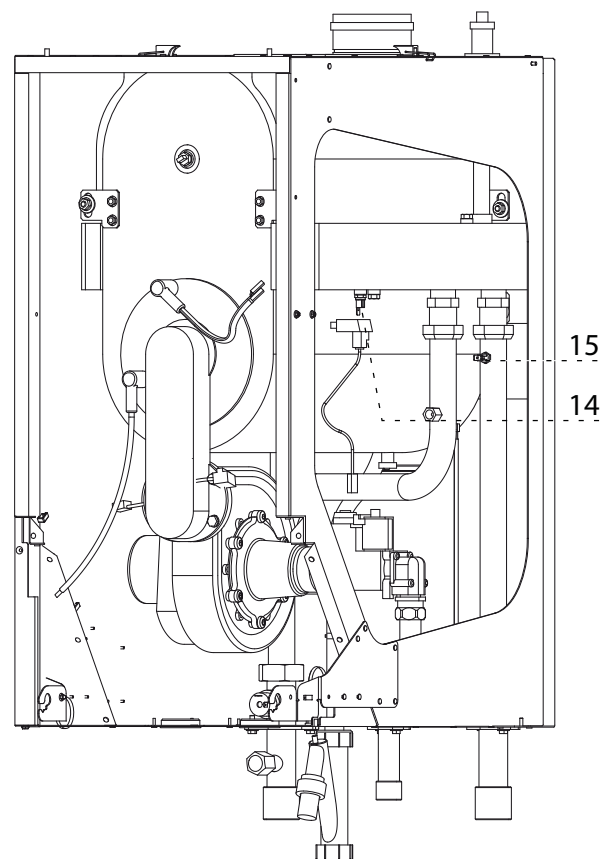
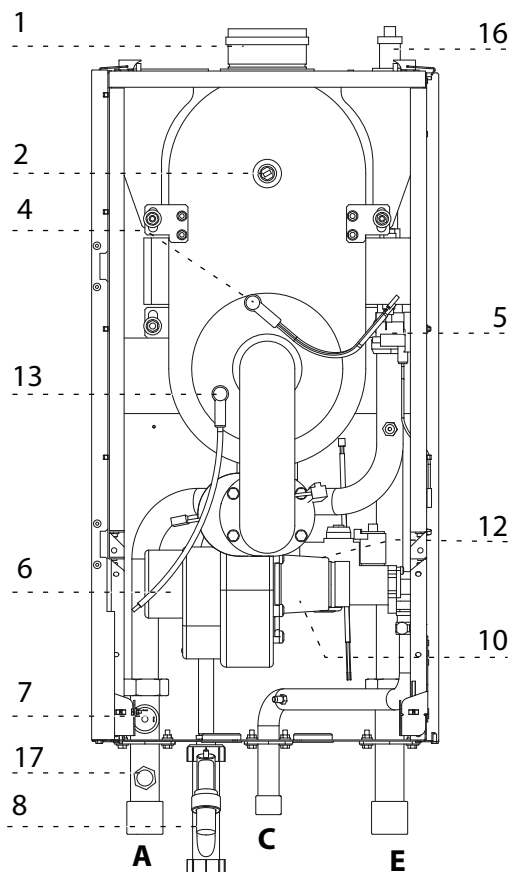
<p>Funcionamiento con calefacción programada Temperatura deseada calefacción</p>	 XX °C	<p>Funcionamento com aquecimento configurado Temperatura desejada aquecimento</p>
<p>Pedido calefacción activa Temperatura deseada calefacción</p>	 XX °C	<p>Solicitação aquecimento activa Temperatura desejada aquecimento</p>
<p>Funcionamiento con calefacción programada Temperatura deseada agua caliente sanitaria</p>	 XX °C	<p>Funcionamento com sanitário configurado Temperatura desejada água quente sanitária</p>
<p>Pedido sanitaria activa Temperatura deseada agua caliente sanitaria</p>	 XX °C	<p>Solicitação sanitário activa Temperatura desejada água quente sanitária</p>
<p>Temperatura Externa (con sonda externa conectada - opcional)</p>	 XX °C	<p>Temperatura externa (com a sonda externa ligada - opcional)</p>
<p>Señalización errores con indicación código y descripción</p>	 ALERT	<p>Sinalização de erros com código e descrição</p>
<p>Termorregulación activada</p>		<p>Termorregulação activada</p>
<p>Confort Sanitario activado</p>	<p>COMFORT</p>	<p>Comfort Sanitário activado</p>
<p>Clip-in solar conectado (opcional)</p>		<p>Clip-in solar conectado (opcional)</p>
<p>Señalación presencia de llama (menú display: caldera completa - ver menú usuario)</p>	 	<p>Sinalização de presença de chama (set display: caldeira completa - ver menu utilizador)</p>
<p>Manómetro digital - bar (menú display: caldera completa - ver menú usuario)</p>	<p>1.3 bar</p>	<p>Texto electrónico contínuo para indicações de funcionamento/mensagens ao utilizador (set display: caldeira completa - ver menu utilizador)</p>
<p>Texto deslizable para indicaciones de funcionamiento /mensajes al usuario (menú display: caldera completa - ver menú usuario)</p>	<p>Calefacción Aquecimento</p>	<p>Deslize texto com a operação / as mensagens para o utilizador (menu Display: caldeira completa - ver menu de usuário)</p>

Vista del Conjunto

Vista Geral



GENUS PREMIUM EVO HP 115/150



Leyenda

- 1. Tomas análisis de humos
- 2. Termostato de sobrettemperatura de humos
- 3. Cristal piloto llama
- 4. Electrodo de encendido
- 5. Encendedor
- 6. Ventilador
- 7. Presóstato de mínima presión
- 8. Sifón
- 9. Circulador
- 10. Mezclador
- 11. Silenciador
- 12. Válvula de gas
- 13. Electrodo de detección de llama
- 14. Sonda de impulsión calefacción
- 15. Sonda Retorno calefacción
- 16. Purgador manual
- 17. Válvula de seguridad 3,5 bar

- A. Envío calefacción
- C. Entrada gas
- E. Retorno calefacción

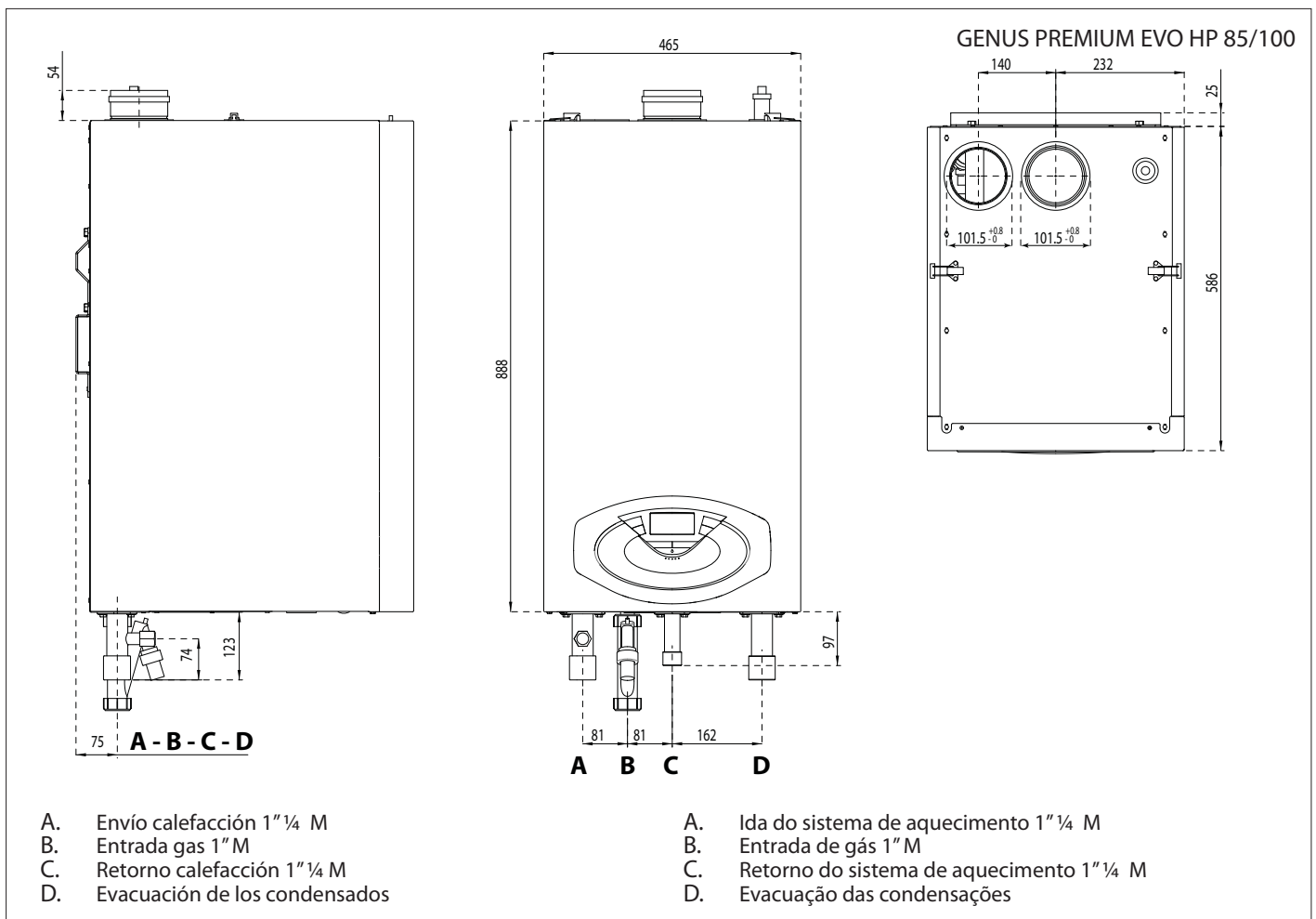
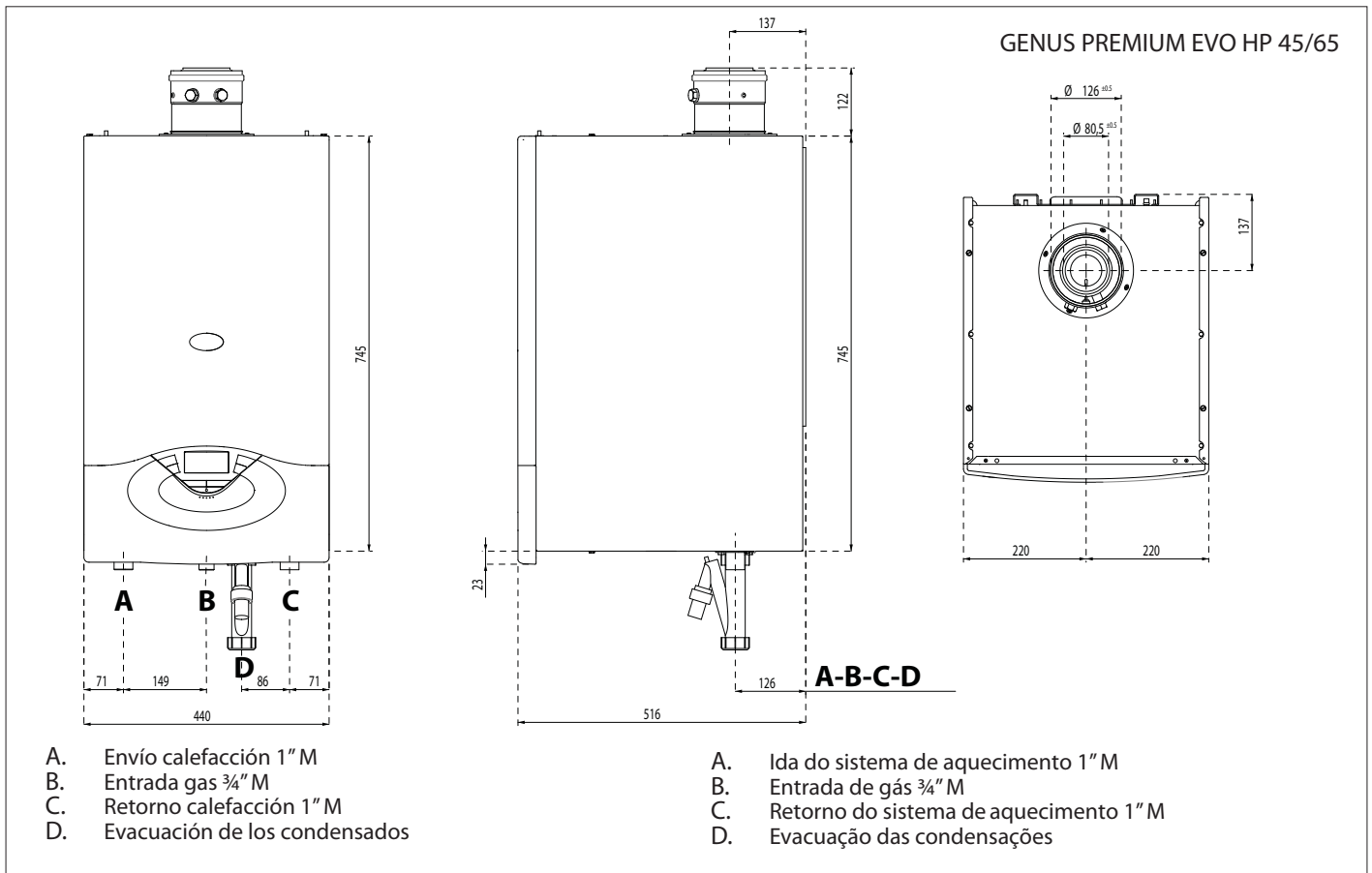
Legenda

- 1. Tomadas análise dos fumos
- 2. Termostato de sobreaquecimentot
- 3. Óculo de inspeção
- 4. Eléctrodos de acendimento
- 5. Acendedor
- 6. Ventilador
- 7. Pressóstato de mínima
- 8. Sifão
- 9. Circulador com desarejador
- 10. Misturadora
- 11. Silenciador
- 12. Válvula de gás
- 13. Eléctrodo de detecção da chama
- 14. Sonda envío calefação
- 15. Sonda Retorno calefação
- 16. Dispositivo de purga manual
- 17. Ligações para válvula de segurança

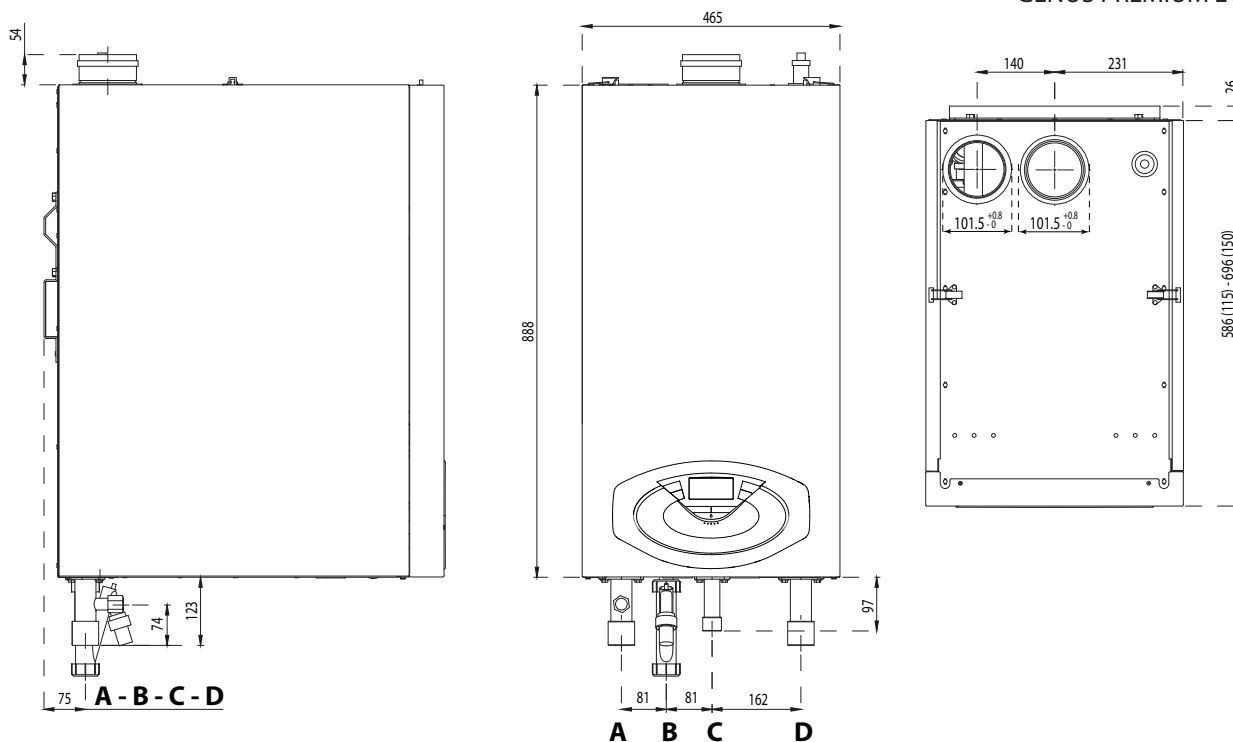
- A. Ida do sistema de aquecimento
- C. Entrada de gás
- E. Retorno do sistema de aquecimento

Dimensiones de la caldera

Dimensões da caldeira



GENUS PREMIUM EVO HP 115/150



- A. Envío calefacción 1" 1/2 M
- B. Entrada gas 1" M
- C. Retorno calefacción 1" 1/2 M
- D. Evacuación de los condensados

- A. Ida do sistema de aquecimento 1" 1/2 M
- B. Entrada de gás 1" M
- C. Retorno do sistema de aquecimento 1" 1/2 M
- D. Evacuação das condensações

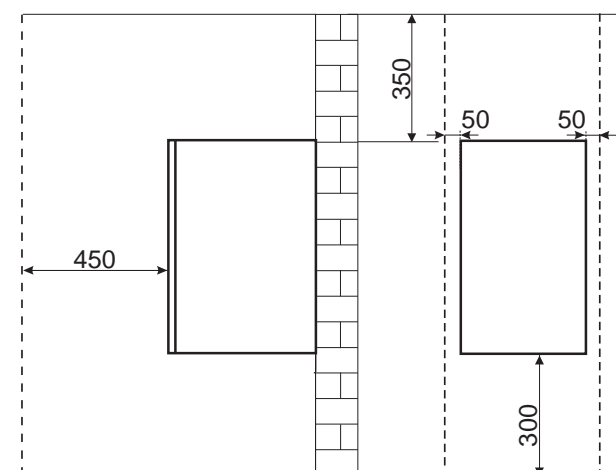
Distancias mínimas

Para permitir una fácil realización de las operaciones de mantenimiento de la caldera, es necesario respetar una adecuada distancia en la instalación. Coloque la caldera utilizando un nivel de burbuja.

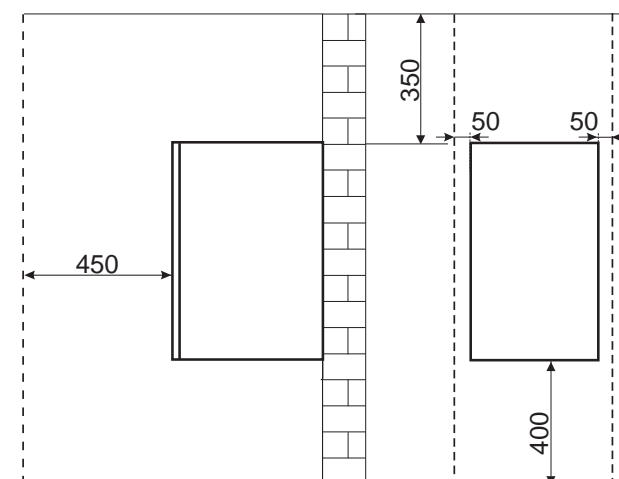
Distancias mínimas

Para possibilitar realizar facilmente as operações de manutenção do esquentador é necessário respeitar as distâncias adequadas na instalação. Posicionar o esquentador conforme as regras da boa técnica utilizando um nível de bolha.

GENUS PREMIUM EVO HP 45/65



GENUS PREMIUM EVO HP 85/100/115/150



NOTA GEN.	Modelo	GENUS PREMIUM EVO HP		45	65	85	100
	Certificación CE (pin)	CE-0063BT3414					
	Tipo de caldera	C13-C33-C43-C53-C83-B23					
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	41,0 / 12,3	58,0 / 17,7	80,0 / 20,0	88,3 / 22,1	
	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	45,6 / 13,7	64,4 / 19,7	88,9 / 22,2	98,2 / 24,6	
	Potencia útil máx./mín. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	39,8 / 11,8	58,8 / 17,6	78,0 / 19,8	86,2 / 21,9	
	Potencia útil máx./mín. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	43,6 / 13,2	63,9 / 19,4	84,5 / 21,8	94,1 / 24,1	
	Potencia útil máx./mín. (40 °C - 30 °C) Pn	kW	43,7 / 13,2	64,4 / 19,4	84,9 / 21,9	95,2 / 24,2	
	Rendimiento de combustión (por los humos)	%	97,2	97,2	97,2	97,2	
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (60/80 °C) máx./mín.	%	97,0 / 96,2	98,8 / 99,4	97,5 / 98,9	97,5 / 98,9	
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/50 °C) máx./mín.	%	106,4 / 107,5	107,4 / 109,5	105,6 / 109,1	106,5 / 109,1	
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/40 °C) máx./mín.	%	106,5 / 107,4	108,2 / 109,8	106,1 / 109,3	107,7 / 109,3	
	Rendimiento al 30 % a 30 °C Hi/Hs	%	107,4	109,8	107,6	107,6	
	Rendimiento al 30 % a 47 °C Hi/Hs	%	104,8	105,3	104,9	104,9	
	Pérdida de calor (Pstby)	W	85,4	85,4	85,4	85,4	
	Estrellas de rendimiento (dir. 92/42/EEC)	estrella	****	****	****	****	
	Pérdida en parada ($\Delta T = 50 \text{ °C}$)	%	0,24	0,24	0,25	0,25	
	Pérdida en la zona de humos del quemador en funcionamiento	%	2,8	2,8	2,8	2,8	
EMISIONES	Presión de aire disponible	Pa	130	150	140	140	
	Clase Nox	clase	5	5	5	5	
	Nivel NOx	mg/kWh	35	46	33	33	
	Temperatura de humos (G20) (80 °C - 60 °C) max / min	°C	68/63	68/63	68 / 63	68 / 63	
	Contenido de CO2 (G20) (80 °C - 60 °C) max / min	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	
	Contenido de CO2 (G31) (80 °C - 60 °C) max / min		9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	
	Contenido de CO (0 % O2) (80 °C - 60 °C)	ppm	88	109	98	91	
	Contenido de O2 (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4,8	4,8	4,8	4,8	
	Caudal máx. de humos (G20) (80 °C - 60 °C)	kg/h	74,3	108,4	147,2	162,6	
	Exceso de aire (80 °C - 60 °C)	%	27	27	27	27	
CIRCUITO DE CALEFACCIÓN	Prevalencia residua a DT = 20°C	mCa-l/h	2,2	1,1			
	Presión máxima de calefacción	bares MPa	4 / 0.7 (0,6 / 0,07)	4 / 0.7 (0,6 / 0,07)	6 / 0.7 (0,6 / 0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo alta temperatura)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82	35 / 82	
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo baja temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45	20 / 45	
	Temperatura de agua sanitaria mín./máx.	°C	40 / 60	40 / 60	40 / 60	40 / 60	
ELÉCTRICO	Voltaje/frecuencia de alimentación	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50	
	Potencia eléctrica absorbida total	W	148	198	123	130	
	Temperatura ambiente de uso min/max	°C	5 / 90	5 / 90	5 / 90	5 / 90	
	Nivel de protección de la instalación eléctrica	IP	X4D	X4D	X4D	X4D	
	Producción máxima de condensado	l/h	5,0	7,4	12,8	14,4	
	pH del condensado		3,2	3,2	3,2	3,2	
	Nivel de potencia acústica en interiores LWA	dB	57	57	57	57	
	Peso	kg	45	50	80	83	
	Dimensiones		440/910/510	440/910/510	585/465/1010	440/910/510	

			45	65	85	100
NOTA GERAL	Model GENUS PREMIUM EVO HP					
	Certificação UE (pin)		0063BT3414			
	Tipo de caldeira		C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p			
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	41,0 / 12,2	58,0 / 17,4	80,0 / 20,0	88,3 / 22,1
	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	45,6 / 13,6	64,4 / 19,3	88,9 / 22,2	98,1 / 24,6
	Potência útil máx./mín. (80°C-60°C) Pn	kW	39,8 / 11,7	57,3 / 17,3	78,0 / 19,7	86,1 / 21,7
	Potência útil máx./mín. (50°C-30°C) Pn	kW	43,6 / 13,1	62,3 / 19,1	84,5 / 21,6	94,0 / 23,9
	Potência útil máx./mín. (40°C-30°C) Pn	kW	43,7 / 13,1	62,8 / 19,3	84,9 / 21,7	94,5 / 23,9
	Rendimento de combustão (dos fumos)	%	97,3	97,3	97,3	97,3
	Rendimento em débito calorífico nominal (60/80°C) Hi/Hs	%	97,0 / 96,1	98,8 / 99,4	97,5 / 98,4	97,5 / 98,4
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/50°C) Hi/Hs	%	106,4 / 107,5	107,4 / 109,5	105,6 / 108,1	106,5 / 108,1
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/40°C) Hi/Hs	%	106,5 / 107,7	108,2 / 110,0	106,1 / 108,3	107,0 / 108,3
	Rendimento a 30 % a 30°C Hi/Hs	%	107,4	109,8	108,1	108,1
	Rendimento a 30 % a 47°C Hi/Hs	%	104,8	105,3	104,9	104,9
	Perda de calor (Pstby)	W	85,4	85,4	85,4	85,4
	Estrelas de rendimento (dir. 92/42/EEC)	star	****	****	****	****
	Perda parado ($\Delta T = 50^\circ C$)	%	0,24	0,24	0,25	0,25
	Perda ao nível dos fumos com o queimador a funcionar	%	2,8	2,8	2,8	2,8
EMISSIONES	Pressão de ar disponível	Pa	130	150	140	140
	Classe Nox	class	5	5	5	5
	Nível NOx	mg/kWh	35	46	33	33
	Temperatura dos fumos (G20) (80°C-60°C)	°C	67/63	68/61	61 / 63	68 / 63
	Teor de CO2 (G20) max/min	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	Teor de CO2 (G31) max/min	%	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	Teor de CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	88	109	95	90
	Teor de O2 (G20)	%	4,8	4,8	4,8	4,8
	Caudal máximo dos fumos (G20) (80°C-60°C)	m³/h	53	74	102	113
	Excesso de ar (80°C-60°C)	%	27	27	27	27
CIRCUITO DE AQUECIMENTO	Calor residual DT = 20°C	mCa-l/h	2,2	1,1		
	Pressão MAX/MIN de aquecimento	bar (MPa)	4 / 0.7 (0,6 / 0,07)	4 / 0.7 (0,6 / 0,07)	6 / 0.7 (0,6 / 0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo superior de temperatura)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo inferior de temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45	20 / 45
	Temperatura da água sanitária mín./máx.	°C	40 / 60	40 / 60	40 / 60	40 / 60
ELÉCTRICO	Tensão/frequência de alimentação	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Potência eléctrica total absorvida	W	148	198	101	111
	Temperatura ambiente mínima de utilização	°C	5 / 90	5 / 90	5 / 90	5 / 90
	Nível de protecção da instalação eléctrica	IP	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D
Max produção condensados (40°C- 30°C, max - 20°C ambiente)	l/h	8,8	13,4	16,4	19,1	
	pH Condensados		3,2	3,2	3,2	3,2
Nível de potência sonora, no interior LWA	dB	57	57	57	57	
Peso	kg	45	50	80	83	
Dimensões (DxWxH)	mm	440/910/510	440/910/510	585/465/1010	440/910/510	

NOTA GEN.	Modelo GENUS PREMIUM EVO HP		115	150
	Certificación CE (pin)	CE-0063BT3414		
	Tipo de caldera	C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p		
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	109,0 / 27,3	140,0 / 35,0
	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	121,1 / 30,3	155,6 / 38,9
	Potencia útil máx./mín. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	106,3 / 26,9	136,2 / 34,4
	Potencia útil máx./mín. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	115,8 / 29,6	148,5 / 38,0
	Potencia útil máx./mín. (40 °C - 30 °C) Pn	kW	117,1 / 29,6	150,1 / 38,0
	Rendimiento de combustión (por los humos)	%	96,8	96,9
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (60/80 °C) máx./mín.	%	97,5 / 98,4	97,3 / 98,4
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/50 °C) máx./mín.	%	106,2 / 108,4	106,1 / 108,3
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/40 °C) máx./mín.	%	107,7 / 108,6	107,2 / 108,7
	Rendimiento al 30 % a 30 °C Hi/Hs	%	108,3	108,5
	Rendimiento al 30 % a 47 °C Hi/Hs	%	102,5	103,0
	Pérdida de calor (Pstby)	W	85,4	85,4
	Estrellas de rendimiento (dir. 92/42/EEC)	estrella	****	****
	Pérdida en parada ($\Delta T = 50 \text{ °C}$)	%	<0,15	<0,15
	Pérdida en la zona de humos del quemador en funcionamiento	%	3,2	3,1
EMISIONES	Presión de aire disponible	Pa	180	200
	Clase Nox	clase	5	5
	Nivel NOx	mg/kWh	44	37
	Temperatura de humos (G20) (80 °C - 60 °C) max / min	°C	76 / 65	74 / 63
	Contenido de CO2 (G20) (80 °C - 60 °C) max / min	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	Contenido de CO2 (G31) (80 °C - 60 °C) max / min		9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	Contenido de CO (0 % O2) (80 °C - 60 °C)	ppm	117	131
	Contenido de O2 (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4,8	4,8
	Caudal máx. de humos (G20) (80 °C - 60 °C)	kg/h	143	182
	Exceso de aire (80 °C - 60 °C)	%	27	27
CIRCUITO DE CALEFACCIÓN	Prevalencia residua a DT = 20°C	mCa-l/h		
	Presión máxima de calefacción	bar (MPa)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo alta temperatura)	°C	35 / 85	35 / 85
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo baja temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45
	Temperatura de agua sanitaria mín./máx.	°C	40 / 60	40 / 60
ELÉCTRICO	Voltaje/frecuencia de alimentación	V/Hz	230 / 50	230 / 50
	Potencia eléctrica absorbida total	W	215	246
	Temperatura ambiente de uso mín/max	°C	5 / 90	5 / 90
	Nivel de protección de la instalación eléctrica	IP	IP20	IP20
	Producción máxima de condensado	l/h	24,6	31,1
	pH del condensado		3,2	3,2
	Nivel de potencia acústica en interiores LWA	dB	62	62
	Peso	kg	83	90
	Dimensiones		585/465/1010	595/465/1010

NOTA GERAL	Model GENUS PREMIUM EVO HP		115	150
	Certificação UE (pin)		0063BT3414	
	Tipo de caldeira		C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p	
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	109,0 / 27,3	140,0 / 35,0
	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	121,1 / 30,3	155,6 / 38,9
	Potência útil máx./mín. (80°C-60°C) Pn	kW	106,3 / 26,9	136,2 / 34,4
	Potência útil máx./mín. (50°C-30°C) Pn	kW	115,8 / 29,6	148,5 / 38,0
	Potência útil máx./mín. (40°C-30°C) Pn	kW	117,1 / 29,6	150,1 / 38,0
	Rendimento de combustão (dos fumos)	%	96,8	96,9
	Rendimento em débito calorífico nominal (60/80°C) Hi/Hs	%	97,5 / 98,4	97,3 / 98,4
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/50°C) Hi/Hs	%	106,2 / 108,4	106,1 / 108,3
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/40°C) Hi/Hs	%	107,7 / 108,6	107,2 / 108,7
	Rendimento a 30 % a 30°C Hi/Hs	%	108,3	108,5
	Rendimento a 30 % a 47°C Hi/Hs	%	102,5	103,0
	Perda de calor (Pstby)	W	85,4	85,4
	Estrelas de rendimento (dir. 92/42/EEC)	star	****	****
	Perda parado ($\Delta T = 50^\circ C$)	%	<0,15	<0,15
	Perda ao nível dos fumos com o queimador a funcionar	%	3,2	3,1
EMISSIONES	Pressão de ar disponível	Pa	180	200
	Classe Nox	class	5	5
	Nível NOx	mg/kWh	44	37
	Temperatura dos fumos (G20) (80°C-60°C)	°C	76 / 65	74 / 63
	Teor de CO2 (G20) max/min	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	Teor de CO2 (G31) max/min	%	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	Teor de CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	117	131
	Teor de O2 (G20)	%	4,8	4,8
	Caudal máximo dos fumos (G20) (80°C-60°C)	m³/h	143	182
	Excesso de ar (80°C-60°C)	%	27	27
CIRCUITO DE AQUECIMENTO	Pressão de ar disponível	mCa-l/h		
	Pressão MAX/MIN de aquecimento	bar (MPa)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo superior de temperatura)	°C	35 / 85	35 / 85
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo inferior de temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45
	Temperatura da água sanitária mín./máx.	°C	40 / 60	40 / 60
ELÉCTRICO	Tensão/frequência de alimentação	V/Hz	230 / 50	230 / 50
	Potência eléctrica total absorvida	W	215	246
	Temperatura ambiente de utilização mín/max	°C	5 / 90	5 / 90
	Nível de protecção da instalação eléctrica	IP	IP20	IP20
	Max produção condensados (40°C- 30°C, max - 20°C ambiente)	l/h	24,6	31,1
	pH Condensados		3,2	3,2
	Nível de potência sonora, no interior LWA	dB	62	62
	Peso	kg	83	90
	Dimensões (DxWxH)	mm	585/465/1010	595/465/1010

La instalación y puesta en marcha de la caldera deben ser efectuados por personal cualificado conforme con lo establecido por las normas nacionales vigentes sobre instalaciones y por las normas dictadas por autoridades locales y organismos encargados de salvaguardar la salud pública.

GENUS PREMIUM EVO HP está diseñada para funcionar individualmente o en cascada (6 calderas como máximo).

Por lo tanto, es necesario que se respeten todos los requisitos previstos por las normas y por los reglamentos vigentes para aparatos equivalentes a la potencia total de los generadores instalados. En especial, el ambiente de instalación, los dispositivos de seguridad y el sistema de evacuación de humos deben ser adecuados a la potencialidad total de la batería de aparatos.

Las prescripciones para la instalación contenidas en el presente manual se refieren a la instalación individual de un aparato. Para la instalación en cascada, consulte el manual contenido en el Kit.

Advertencias antes de la instalación

La caldera sirve para calentar el agua a una temperatura inferior a la de ebullición.

La misma debe estar conectada a una instalación de calefacción dimensionadas de acuerdo a sus prestaciones y a su potencia.

Antes de conectar la caldera es necesario efectuar:

- Limpiar a fondo las tuberías del sistema, con el fin de eliminar cualquier soldadura residual o la suciedad que pueda afectar el funcionamiento de la caldera
- Asegúrese de que la caldera esté preparada para el funcionamiento con el tipo de gas disponible (lea las informaciones en la etiqueta de los envases y en la placa de identificación)
- compruebe que el tubo de evacuación de humos no presente ningún rasguño y que la evacuación de otros aparatos no está conectada a la misma salvo si ésta se ha realizado con otros fines de conformidad con la normativa vigente,
- asegúrese de que, en caso de conexión a tubos de evacuación de humo existentes, éstos estén perfectamente limpios y no presenten escoria, ya que si ésta se desprende, podría impedir el paso del humo y poner en peligro a los usuarios,
- asegúrese de que, en caso de conexión a tubos de evacuación de humos no adaptados, se colocará un tubo interior,
- evite la instalación del aparato en zonas donde el aire de combustión contenga índices elevados de cloro (ambiente tipo piscina), y/o productos perjudiciales como el amoníaco (salones de peluquería), agentes alcalinos (lavanderías),
- en caso de agua muy dura, existe riesgo de incrustaciones y, en consecuencia, una disminución de la eficacia de funcionamiento de los componentes de la caldera,
- El nivel de azufre del gas utilizado debe ser inferior al indicado por la normativa europea en vigor: punta máxima anual durante un corto espacio de tiempo: 150 mg/m³ de gas y media anual de 30 mg/m³ de gas.

Los aparatos de tipo C, cuya cámara de combustión y circuito de alimentación de aire son herméticos con respecto al ambiente, se pueden instalar en cualquier tipo de local.

No hay ninguna limitación relacionada con las condiciones de aireación y el volumen del local. La caldera debe ser instalada en una pared fija, para impedir el acceso a las partes eléctricas en tensión a través de la abertura posterior del armazón.

Para no afectar el regular funcionamiento de la caldera el lugar de la instalación debe responder al valor de temperatura límite de funcionamiento y estar protegido de agentes atmosféricos.

Para este fin será necesario crear un espacio técnico, respetando las distancias mínimas que garantizan la accesibilidad a los diversos componentes de la caldera.

ATENCIÓN

Ningún objeto inflamable se debe encontrar en las cercanías de la caldera. Verifique que el ambiente en el que se va a realizar la instalación y las instalaciones a las cuales debe conectarse el aparato sean conformes con las normas vigentes. Si en el local en el que se instala, se encuentran polvos y/o vapores agresivos, el aparato deberá funcionar independientemente del aire de dicho local.

A instalação e a primeira vez que ACENDER o esquentador devem ser efectuadas por pessoal qualificado em conformidade com os regulamentos nacionais de instalação em vigor e eventuais prescrições das autoridades locais e das organizações responsáveis pela saúde pública.

GENUS PREMIUM EVO HP está desenhada para funcionar Individualmente ou em cascata (6 caldeiras como máximo).

No entanto, é necessário que se respeitem todos os requisitos previstos pelas normas e pelos regulamentos vigentes para aparelhos equivalentes a potência total instalada. Em especial, o ambiente da instalação, os dispositivos de segurança e o sistema de evacuação de fumos devem ser adequados à potência total da bateria de aparelhos. As indicações para a instalação contidas no presente manual referem-se à instalação individual de um aparelho. Para a instalação em cascata, consulte o manual contido no kit.

Advertências antes da instalação

Este aparelho serve para produzir água quente para uso doméstico. Deve ser ligado a um sistema de aquecimento e a uma rede de distribuição de água quente doméstica compativelmente com as suas performances e a sua potência.

Antes de realizar a ligação do esquentador é necessário:

- Lavar cuidadosamente os tubos do sistema, a fim de remover qualquer resíduo de soldadura ou qualquer sujidade que podem afectar o funcionamento da caldeira
- Certifique-se de que o aparelho esteja preparado para funcionar como tipo de gás disponível (lea a informação no rótulo da embalagem e da placa de identificação da caldeira).
- verificar se o tubo de evacuação de fumos não tem fissuras e se não há tubos de evacuação de outros aparelhos ligados a este tubo, excepto se a ligação tiver sido realizada para outros fins de acordo com as normas em vigor,
- em caso de ligação a tubos de evacuação de fumos já existentes, ter o cuidado de verificar se estes estão perfeitamente limpos e sem escórias agarradas; com efeito, se estas se separarem poderão impedir a passagem dos fumos, pondo em perigo os utilizadores,
- em caso de ligação a tubos de evacuação inadequados, ter o cuidado de verificar se foi aplicado um tubo interior,
- Evite a instalação do aparelho em zonas onde o ar ambiente contenha índices elevados de cloro (ambiente tipo piscina), bem como produtos prejudiciais como o amoníaco (salões de cabeleireiro), agentes alcalinos (lavandarias),
- se se tratar de água muito dura, há o risco de depósito de tártaro e, consequentemente, de diminuição da eficácia de funcionamento dos componentes da caldeira,
- El nivel de enxofre do gas utilizado deve ser inferior ao indicado pela normativa europea em vigor: ponto máximo anual durante um curto espaço de tempo: 150 mg/m³ de gas e média anual de 30 mg/m³ de gas.

Os aparelhos tipo C, cuja câmara de combustão e circuito de alimentação de ar são de retenção vedada em relação ao ambiente, não têm qualquer limitação por causa de condições de ventilação nem de volume do local.

Para não comprometer um funcionamento regular do esquentador, o lugar de instalação deve ser idóneo em relação ao valor da temperatura limite para o funcionamento e ser protegido de tal forma que o esquentador não entre em contacto directo com os agentes atmosféricos.

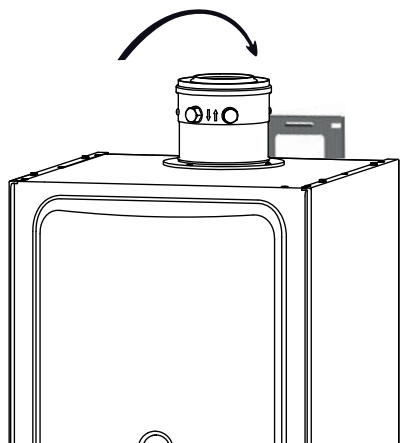
Este esquentador foi projectado para a instalação numa parede. O esquentador deve ser instalado numa parede idónea a sustentar o seu peso. Na criação de um vão técnico é obrigatório obedecer as distâncias mínimas que garantam acesso às partes do esquentador

ATENÇÃO

Nenhum objecto inflamável deve encontrar-se nas proximidades do esquentador. Certifique-se que a sala de instalação e os sistemas onde deve ligar-se o aparelho sejam em conformidade com os regulamentos em vigor. Se no local de instalação houver poeiras e/ou vapores agressivos, o aparelho deverá funcionar independentemente do ar do local.

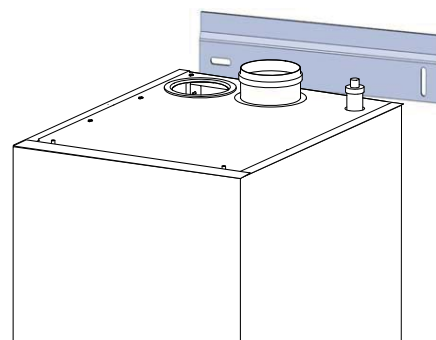
GENUS PREMIUM HP EVO est· dise·ada para instalarse sobre una pared. El soporte de fijaci3n se suministra en el kit de la caldera. La caldera se debe instalar sobre una pared de capacidad suficiente para sostener el peso del aparato. Fijar el soporte en la pared y colgar la caldera desde arriba.

ADVERTENCIA!
Modelos 85/100/115/150 tienen que montar en la pared utilizando dos soportes - consulte la p·gina 28



O aparelho GENUS PREMIUM HP EVO foi concebido para montagem na parede. O suporte de fixa3o 3 fornecido no kit da caldeira. Deve ser instalado numa parede capaz de suportar o peso. Fixe o suporte de apoio na parede e pendure a caldeira de baixo para cima.

ATEN3O!
Modelos 85/100/115/150 t3m de ser montado na parede utilizando dois suportes - consulte a p·gina 28



Conexi3n Hidr·utica

En la figura est·n representadas las uniones para la conexi3n hidr·utica y de gas de la caldera.

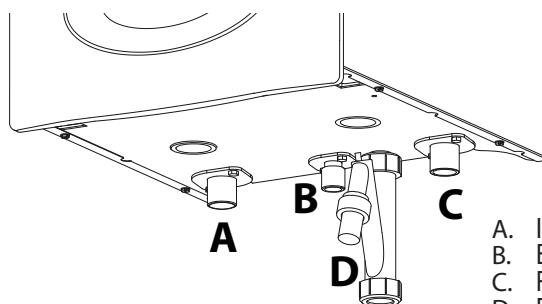
Vista de las conexiones

Liga3o hidr·utica

Na figura s·o representadas as juntas para liga3o hidr·utica e de g·s do esquentador.

Vista das juntas de caldeira

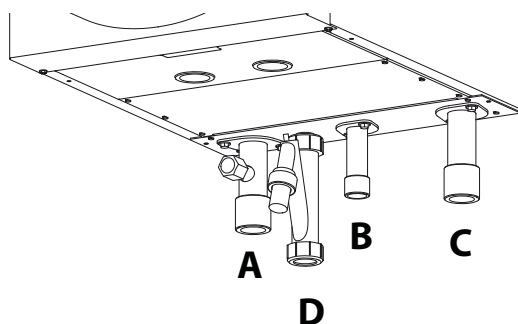
GENUS PREMIUM EVO HP 45/65



- A. Envio calefacci3n 1" M
- B. Entrada gas 3/4" M
- C. Retorno calefacci3n 1" M
- D. Evacuaci3n de los condensados

- A. Ida do sistema de aquecimento 1" M
- B. Entrada de g·s 3/4" M
- C. Retorno do sistema de aquecimento 1" M
- D. Evacuaci3o das condensaç3es

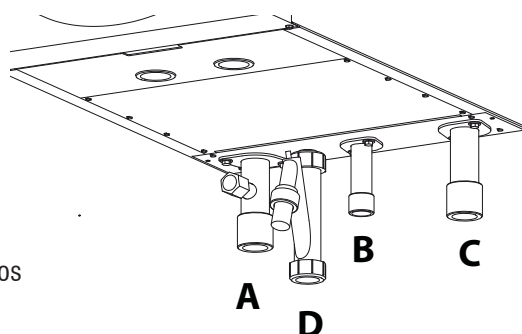
GENUS PREMIUM EVO HP 85/100



- A. Envio calefacci3n 1" 1/4 M
- B. Entrada gas 1" M
- C. Retorno calefacci3n 1" 1/4 M
- D. Evacuaci3n de los condensados

- A. Ida do sistema de aquecimento 1" 1/4 M
- B. Entrada de g·s 1" M
- C. Retorno do sistema de aquecimento 1" 1/4 M
- D. Evacuaci3o das condensaç3es

GENUS PREMIUM EVO HP 115/150



- A. Envio calefacci3n 1" 1/2 M
- B. Entrada gas 1" M
- C. Retorno calefacci3n 1" 1/2 M
- D. Evacuaci3n de los condensados

- A. Ida do sistema de aquecimento 1" 1/2 M
- B. Entrada de g·s 1" M
- C. Retorno do sistema de aquecimento 1" 1/2 M
- D. Evacuaci3o das condensaç3es

Instalación

El sistema hidráulico deberán tener unas dimensiones y completo con todos los accesorios que aseguren el buen funcionamiento de la unidad.

En particular, es necesario prever todos los dispositivos de protección y los requisitos de seguridad impuestos por la legislación.

GENUS PREMIUM EVO HP 85/100/115/150 no está previsto de una bomba. Es necesaria la instalación de una bomba.

El circulador está disponible como un kit.

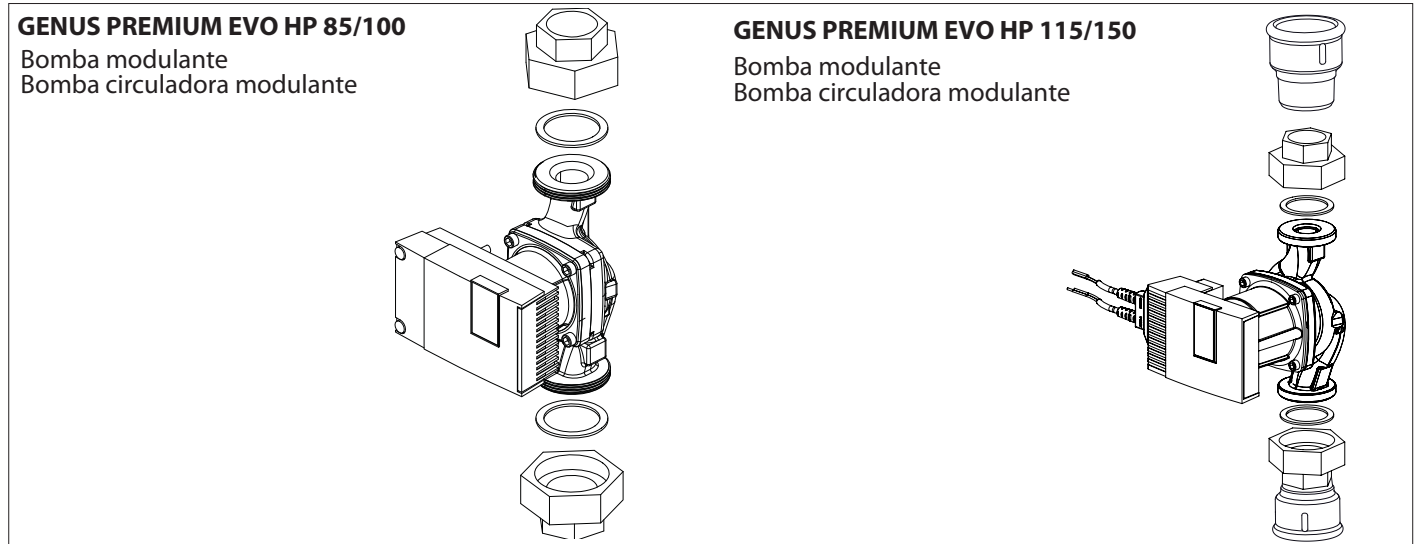
Instalação

O sistema hidráulico deve ser dimensionada e completo com todos os acessórios para garantir o bom funcionamento da unidade.

Em particular, é necessário fornecer todos os equipamentos de proteção e exigências de segurança impostas pela legislação. GENUS PREMIUM EVO HP 85/100/115/150 não é fornecido com uma bomba.

A instalação de uma bomba é necessária.

A bomba de circulação está disponível como um kit.



GENUS PREMIUM EVO HP 85/100

Bomba modulante
Bomba circuladora modulante

GENUS PREMIUM EVO HP 115/150

Bomba modulante
Bomba circuladora modulante

¡Advertencias!

El aparato no se suministra con vaso de expansión, su conexión la debe realizar el instalador.

¡Advertencias!

El aparato no se suministra con válvula de seguridad, proceda a la instalación según las normas vigentes.

Advertencias

Para los aparatos conectados a la red de agua, se tiene que utilizar las conexiones ACS suministradas con el producto. No se puede reutilizar las conexiones de la instalación anterior.

Advertências!

O aparelho não é fornecido com vaso de expansão, a sua ligação deve ser realizada pelo instalador.

Advertências!

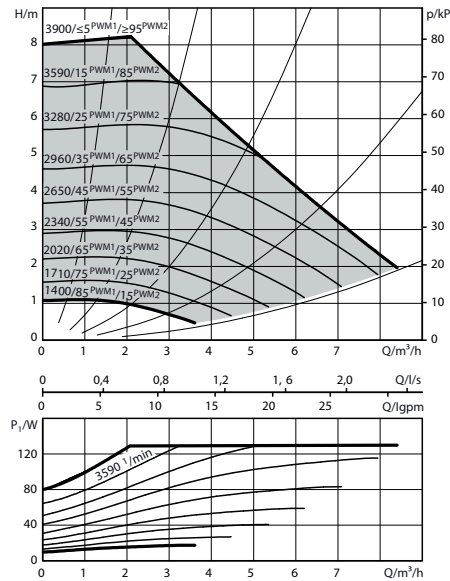
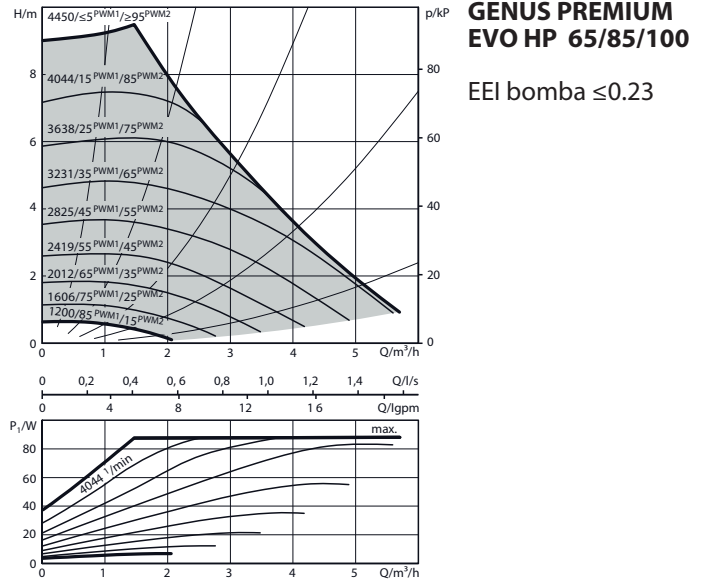
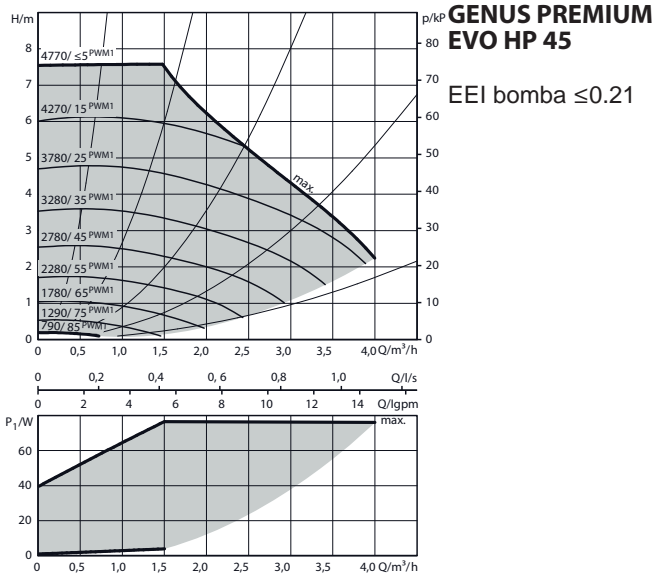
O aparelho não é fornecido com válvula de segurança proceda à sua instalação de acordo com as normas vigentes.

Advertências!

Para os aparelhos ligados à rede água, tem que se utilizar as ligações fornecidas com o produto

Representaci3n gr3fica de la altura residual de la bomba

Representa33o gr3fica da altura residual de la bomba



Válvula de seguridad

La descarga del dispositivo de sobrepresión debe estar conectada a un sifón de descarga con posibilidad de control visual para que, cuando el mismo intervenga, no se ocasionen daños a personas, animales o cosas de los cuales el fabricante no es responsable.

Limpieza de la instalación de calefacción

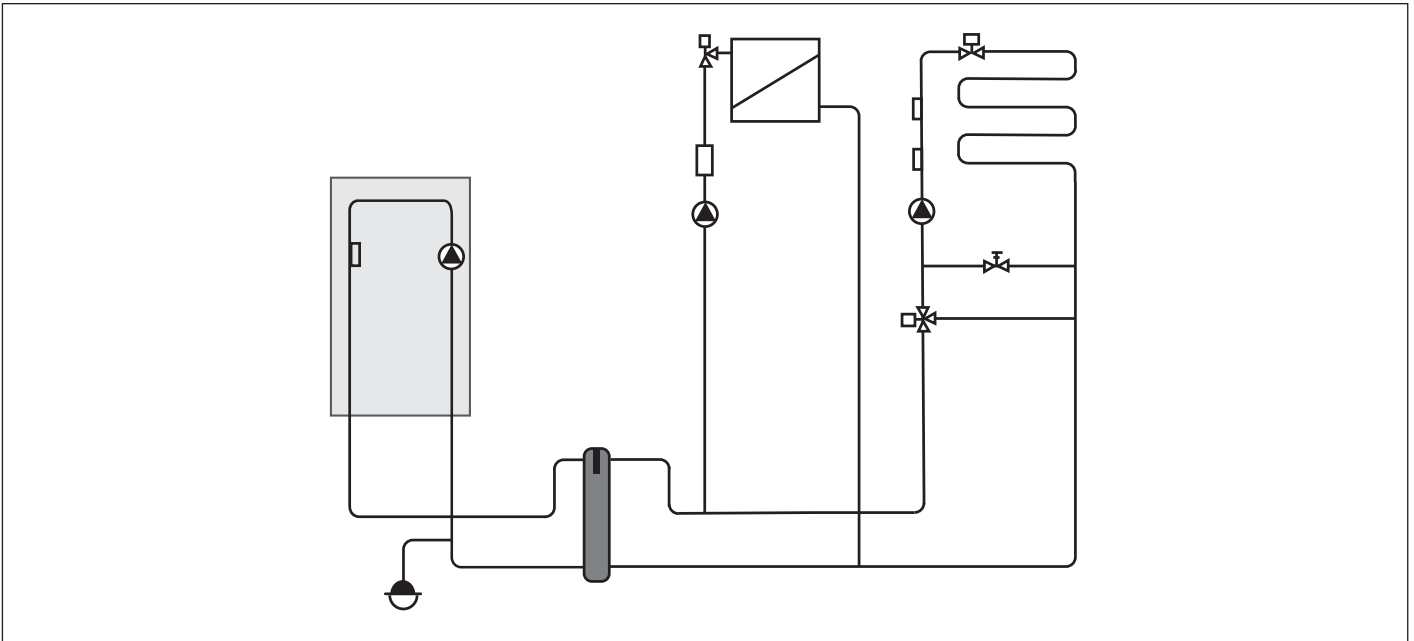
Cuando la caldera se coloca en instalaciones viejas, a menudo se detecta, en el agua, la presencia de sustancias y aditivos que podrían influir negativamente sobre el funcionamiento y la duración de la nueva caldera. Antes de la sustitución, es necesario realizar un adecuado lavado de la instalación para eliminar los residuos que pudieran afectar su buen funcionamiento. Verifique que el depósito de expansión tenga una capacidad adecuada para el contenido de agua de la instalación.

Dispositivo de sobrepresión

A descarga do dispositivo de sobrepresão deve ser ligada a um sifão de descarga com possibilidade de controlo visual para evitar que, em caso de intervenção do mesmo, provoque-se danos a pessoas, animais ou coisas, pelos quais o fabricante não é responsável.

Limpeza do sistema de aquecimento

Em caso de instalação em velhos sistemas verifica-se muitas vezes a presença de substâncias e aditivos na água que poderiam influir negativamente sobre o funcionamento e a duração do novo esquentador. Antes de efectuar a substituição é necessário realizar uma cuidadosa lavagem do equipamento para eliminar eventuais resíduos ou sujidade que possam comprometer o bom funcionamento. Verifique que o vaso de expansão tenha capacidade adequada para conter a água do sistema.



¡Atención!

Es aconsejable instalar un separador hidráulico (disponible como Accesorio) suficientemente dimensionado entre el circuito de la caldera y el de calefacción.

¡Atención!

Es aconsejable instalar un filtro en la tubería de retorno de la instalación para evitar que las impurezas o barros puedan dañar el aparato. Cuando se esté realizando una sustitución en una instalación ya existente, dicho filtro es obligatorio.

El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados al aparato si no se instala dicho filtro.

Atenção!

É aconselhável a instalação de um separador hidráulico (disponível como acessório) corretamente dimensionado entre o circuito da caldeira e aquecimento.

Atenção!

É aconselhável a instalação de um filtro no tubo de retorno da instalação para evitar impurezas que podem prejudicar os aparelhos. Quando se está a realizar uma substituição numa instalação existente, este filtro é obrigatório.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados no aparelho se que não estiver instalado o filtro.

Instalaciones con suelo radiante

En instalaciones con suelo radiante, monte un termostato de seguridad en la salida de calefacción del suelo. Para la conexión eléctrica del termostato, véase el apartado «Conexiones eléctricas».

En caso de una temperatura de salida demasiado elevada, la caldera se parará tanto en modo de agua sanitaria como de calefacción y en la pantalla aparecerá el código de error 1 16 «termostato de suelo abierto». La caldera volverá a encenderse cuando se cierre el termostato de rearme automático.

En caso de que no se pueda instalar un termostato, la instalación de suelo deberá ir protegida por una válvula termostática o un bypass para impedir que se dé una temperatura demasiado elevada en la zona del suelo.

Instalações com piso aquecido

Nas instalações com piso aquecido, montar um órgão de segurança na saída de aquecimento do piso. Para efectuar a ligação eléctrica do termostato, consultar o parágrafo “Ligações eléctricas”.

No caso de uma temperatura de saída demasiado elevada, a caldeira pára, tanto em modo sanitário, como em modo aquecimento, e no visor aparece o código de erro 1 16 “termostato de piso aberto”. A caldeira volta a activar-se quando o termostato de rearmamento automático se fecha.

Características del agua de la instalaci3n

El sistema deber1 llenarse con agua con un valor PH de entre 7,0 y 8,5. El valor de cloruro del agua no deber1 sobrepasar los 50mg/l.

Deber1 evitarse en todos los casos la entrada de ox1geno por difusi3n. Los daos al intercambiador de calor por difusi3n de ox1geno no entrar1n en garant1a. En las instalaciones con vol1menes superiores de agua, es necesario respetar los vol1menes m1ximos adicionales y de llenado con sus correspondientes niveles de dureza tal y como indica la tabla

Potencia de la caldera <i>Pot3ncia da caldeira</i>	Max. suma de tierras alcalinas <i>Max. soma de terras alcalinas</i>	Max. dureza total <i>Max. dureza total</i>	
W	mol/m ³	°dH	°f
50 - 200	2.0	11.2	20
200 - 600	1.5	8.4	15

En presencia de agua con una dureza mayor que 25° F, se prescribe el uso de agua oportunamente tratada para evitar posibles incrustaciones en la caldera causadas por aguas duras o corrosiones producidas por aguas agresivas. Es importante recordar que a1n pequeas incrustaciones de algunos mil1metros de espesor provocan, debido a su baja conductividad t3rmica, un notable sobrecalentamiento de las paredes del generador y los graves inconvenientes que se derivan. Es indispensable que se trate el agua utilizada en el caso de instalaciones muy extensas (con grandes contenidos de agua) o de frecuentes introducciones de agua de reintegro en la instalaci3n. Si en estos casos, fuera posteriormente necesario el vaciado parcial o total de la instalaci3n, para el nuevo llenado se prescribe utilizar agua tratada.

Evacuaci3n de la condensaci3n

La alta eficacia energ3tica produce condensaci3n que debe ser eliminada.

Para ello, utilice un tubo de pl1stico colocado de manera que se evite cualquier estancamiento de condensaci3n en el interior de la caldera. Este tubo debe ir conectado a un sif3n de evacuaci3n que pueda ser inspeccionado a simple vista.

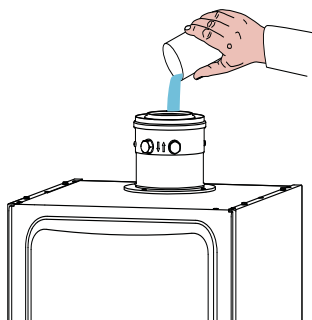
Respete las normas de instalaci3n vigentes en el pa1s de instalaci3n y siga las posibles reglamentaciones de las autoridades locales y de los organismos encargados de la salud p1blica. Compruebe la colocaci3n del tubo de evacuaci3n de condensaciones:

- no lo doble al conectarlo
- evite que forme un cuello de cisne
- aseg1rese de que desemboque al aire libre en el sif3n.

Para evacuar las condensaciones, utilice 1nicamente canalizaciones normalizadas. El volumen de las condensaciones puede alcanzar los 2 litros/hora. Las condensaciones son de naturaleza 1cida (PH pr3ximo a 2).

Conviene tomar precauciones antes de intervenir.

- ⚠ Antes de la primera puesta en marcha del aparato, se debe llenar el sif3n de agua. Para ello, introduzca aproximadamente 1/4 de litro de agua por el orificio de evacuaci3n de gases de combusti3n antes de montar el dispositivo de evacuaci3n o desmonte el sif3n colocado bajo la caldera, ll3nelo de agua y vuelva a ponerlo en su sitio.
- ⚠ Precauci3n la falta de agua en el sif3n provoca el escape de humos de salida al aire ambiente.



Características da 1gua da instala33o

O sistema deve ser cheio com 1gua com um valor de pH entre 7,0 e 8,5. O valor do cloreto de 1gua n1o deve exceder 50 mg/l. Entrada de ox1gene por difusi3o devem ser impedidos em todos os momentos. Danos ao trocador de calor por causa de ox1gene difusi3o, n1o ser1 tomada pela garant1a.

Em instala33es com volumes de 1gua mais elevada, 3 necess1rio respeitar o enchimento m1xima e volumes adicionais com valores de dureza correspondentes como indicado na tabela.

Na presen3a de 1gua com dureza superior a 25 Fr., 3 prescrito a utiliza33o de 1gua tratada apropriadamente para evitar poss1veis incrusta33es na caldeira causadas por 1gua dura ou corros1o causada pelas 1gua agressivas. 3 importante lembrar-se que mesmo pequenas incrusta33es com mil1metros de espessura provocam, devido 1 sua baixa condutividade t3rmica, um not1vel sobreaquecimento das paredes do queimador e dos graves inconvenientes que acarretam. 3 essencial que a 1gua utilizada no processo de sistemas muito grandes (grande conte1do de 1gua) ou introdu33es frequentes de 1gua na instala33o. Se nesses casos, for necess1rio o esvaziamento parcial ou total da instala33o para o vo enchimento se prescreve o uso de 1gua tratada.

Evacuaci3o da condensaci3o

A elevada efic1cia energ3tica produz condensaci3o, que deve ser eliminada. Para isso, utilizar um tubo pl1stico aplicado de forma a evitar a estagna33o da 1gua de condensaci3o no interior da caldeira.

Este tubo deve estar ligado a um sif1o de evacuaci3o, pass1vel de ser visualmente controlado.

Respeitar as normas de instala33o em vigor no pa1s respectivo e acatar eventuais regulamentaci33es das autoridades locais e dos organismos ligados 1 sa1de p1blica.

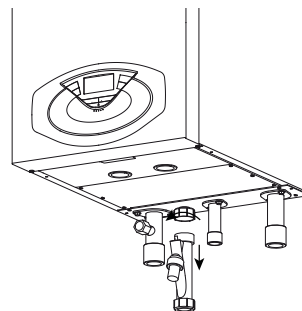
Verificar a aplica33o do tubo de evacuaci3o das condensaci33es:

- n1o deve estar obstru1do aquando da liga33o
- n1o deve formar um "pesco3o de cisne"
- ter o cuidado de o colocar ao ar livre dentro do sif1o.

Para a evacuaci3o das condensaci33es, utilizar exclusivamente tubos correspondentes 1s normas.

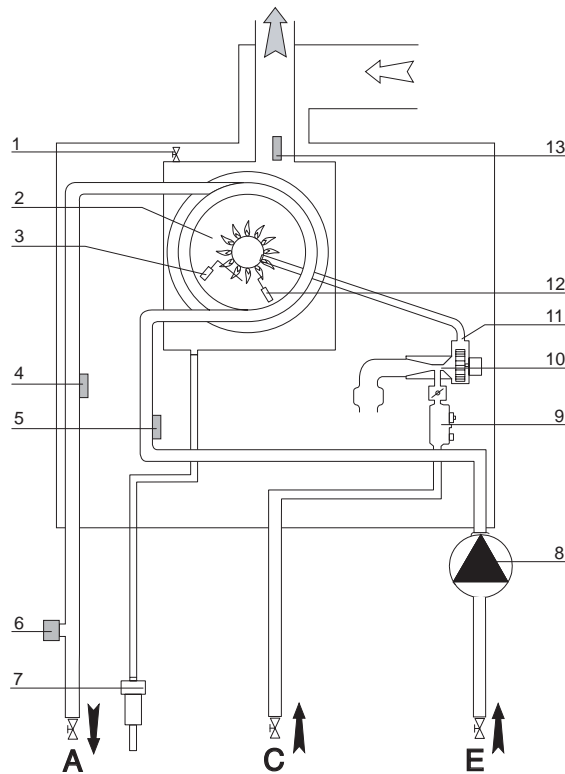
O caudal das condensaci33es pode atingir 2 litros/hora. Dada a natureza 1cida (PH pr3ximo de 2) das condensaci33es, recomenda-se que sejam tomadas todas as precau33es antes de efectuar a interven33o.

- ⚠ Antes da primeira activa33o do aparelho, 3 imperativo encher o sif1o com 1gua. Para isso, inserir aproximadamente 1/4 de litro de 1gua pelo orif1cio de evacuaci3o dos gases queimados, antes de montar o dispositivo de evacuaci3o, ou desapertar o sif1o aplicado sob a caldeira, ench3-lo com 1gua e aplic1-lo de novo.
- ⚠ Aten33o! A falta de 1gua no sif1o provoca fuga de fumos para o ar ambiente.



Esquema Hidr3ulico

Esquema hidr3ulico



Leyenda:

1. Purgador manual
2. Quemador
3. Electrodo de detecci3n de llama
4. Sonda de impuls3n calefacci3n
5. Sonda Retorno calefacci3n
6. Pres3stato de m3nima
7. Sif3n
8. Bomba con purgador de aire (opcion por modelos 85/100/115/150)
9. V3lvula de gas
10. Ventilador
11. Mixer
12. Electrodo de encendido
13. Termostato de sobretemperatura de humos

Legenda

1. Dispositivo de purga manual
2. Queimador
3. El3ctrodo de dete3o da chama
4. Sonda env3o calefa3o
5. Sonda Retorno calefa3o
6. Press3stato de m3nima
7. Sif3o
8. Circulador com desarejador (opcional for 85/100/115/150)
9. V3lvula de g3s
10. Ventilador
11. Misturadora
12. El3ctrodo de acendimento
13. Termostato de sobreaquecimento

Conexi3n acumulador

El kit disponible permite conectar el aparato a un acumulador externo para la producci3n de ACS.

La caldera est3 preparada para la gesti3n de producci3n de agua caliente sanitaria con un acumulador. El ajuste de la temperatura se realiza a trav3s de una sonda NTC (ver esquema el3ctrico).

Si desea m3s informaci3n, consulte las instrucciones facilitadas con el kit.

ADVERTENCIAS

Si el aparato se usa s3lo para calefacci3n, el par3metro de la caldera tiene que ser cambiado de "Acumulador Ext con Sonda NTC" (1) a "Acumulador Ext con termostato" (2) en el par3metro 2.2.8.

Liga3o d3p3sito

O kit est3 dispon3vel para conectar o dispositivo a um tanque externo para AQS.

A caldeira 3 concebida de forma e efectuar a gest3o da produ3o de 3gua sanit3ria atrav3s de um d3p3sito.

A regula3o da temperatura 3 efectuada por uma sonda NTC (ver esquema el3ctrico).

Para mais informa33es, consultar as instru33es contidas no kit.

ADVERTENCIA

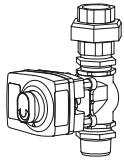
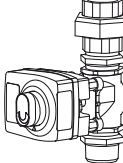
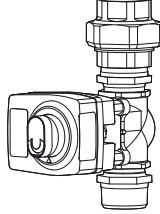
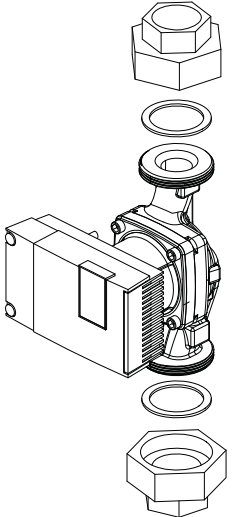
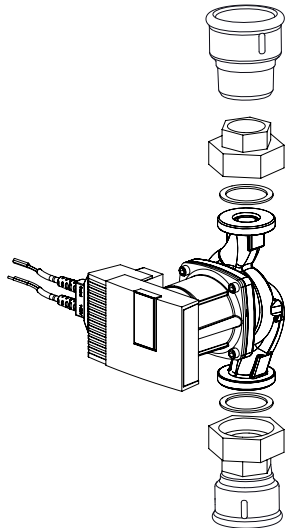
No caso do contr3le de temperatura ser efectuada atrav3s de um term3stato, 3 necess3rio modificar a vers3o da caldeira (de Acumulador Ext com Sonda NTC (1) a Acumulador Ext com termostato (2)) atrav3s do par3metro 2.2.8.

Accesorios para instalacìon individual

Accesórios para instalaçao individual

Bastidor de soporte de la caldera Bastidor de suporte da caldeira	
3590279 - Barra de instalacìon vertical Suporte estrutura vertical	
3590280 - Barra de instalacìon horizontal Suporte estrutura horizontal	
3590283 - Barra de instalacìon de suelo Pé da estrutura	
	3590433 (45/65) Kit de válvula de cierre Kit conexìon
	3590434 (85/100) Kit de válvula de cierre Kit conexìon
	3590335 (115/150) Kit de válvula de cierre Kit conexìon

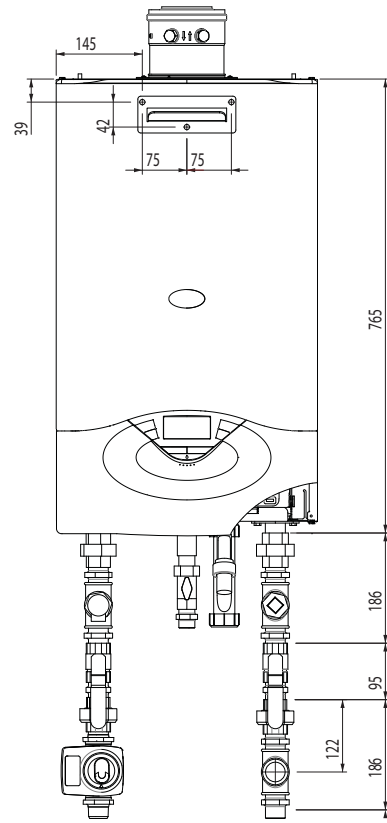
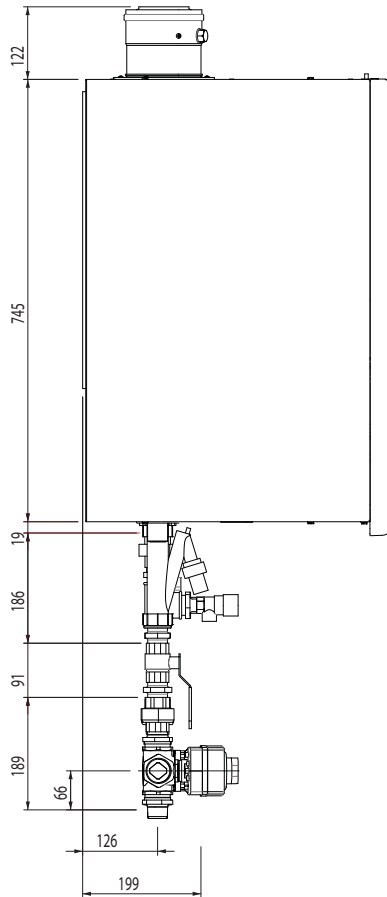
	45-65 kW Válvula de seguridad 3 bar Válvula de segurança 3 bars
	85-100 kW Válvula de seguridad 4,5 bar Válvula de segurança 4,5 bars
	115-150 kW Válvula de seguridad 4,5 bar Válvula de segurança 4,5 bars
	(45-65) Separador hidráulico Separador hidráulico
	(85-100-115-150) Separador hidráulico Separador hidráulico

			
<p>(45/65) Kit ACS para caldera sola System Kit for connecting the external indirect cylinder</p>	<p>(85-100) Kit ACS para caldera sola System Kit for connecting the external indirect cylinder</p>	<p>(115-150) Kit ACS para caldera sola System Kit for connecting the external indirect cylinder</p>	
	<p>(85/100) Kit bomba modulante Contr. Velocidade bomba kit</p>		<p>(115/150) Kit bomba modulante Contr. Velocidade bomba kit</p>

Dimensions

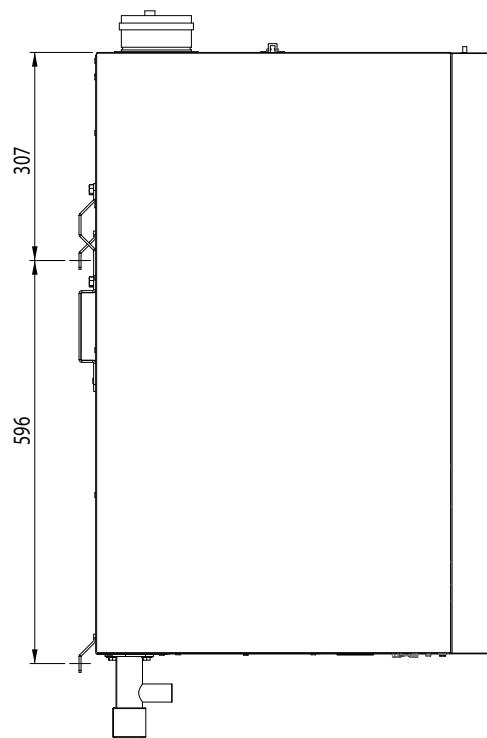
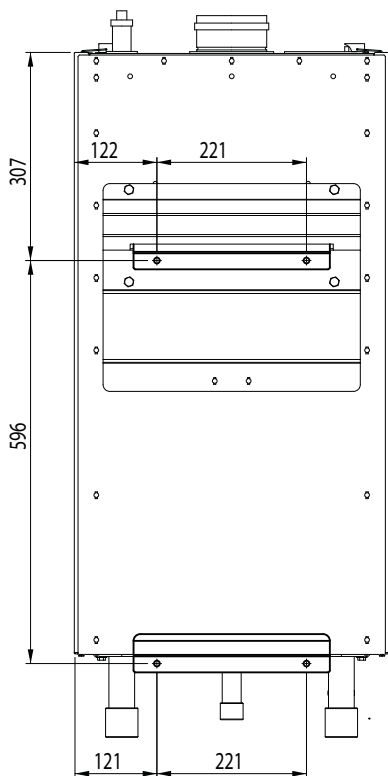
Dimensions

GENUS PREMIUM EVO HP 45 /65

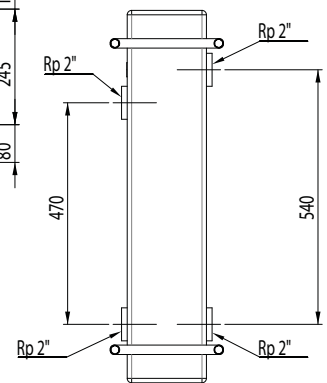
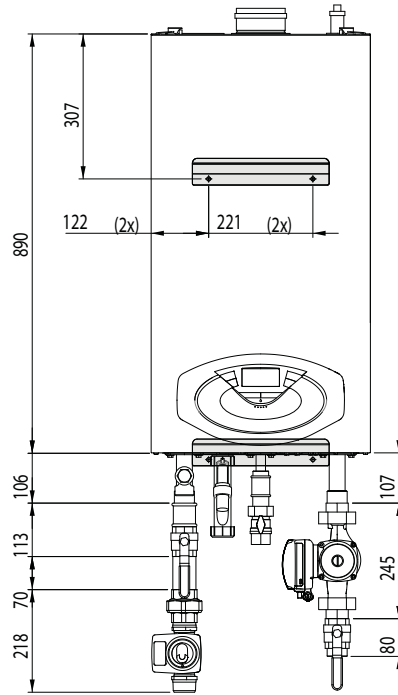
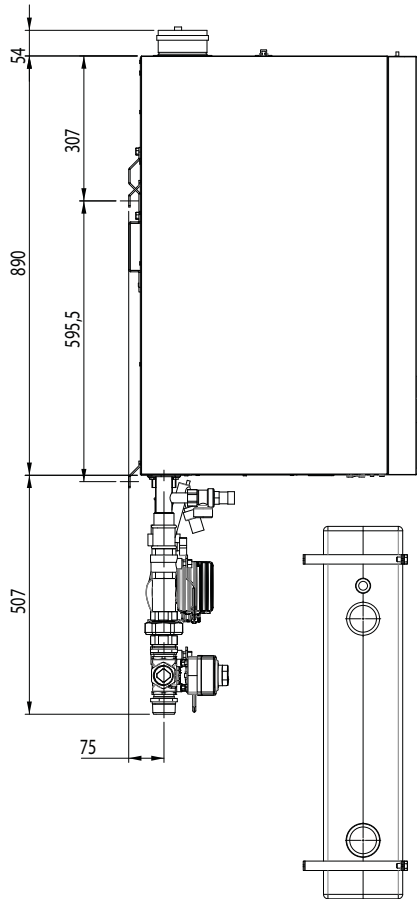


Plantilla de instalación con dos soporte de apoyo
85 - 100 - 115 - 150

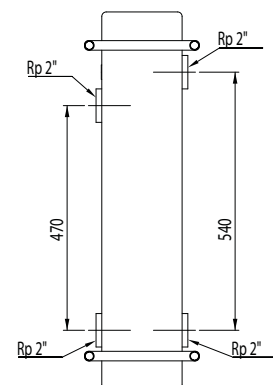
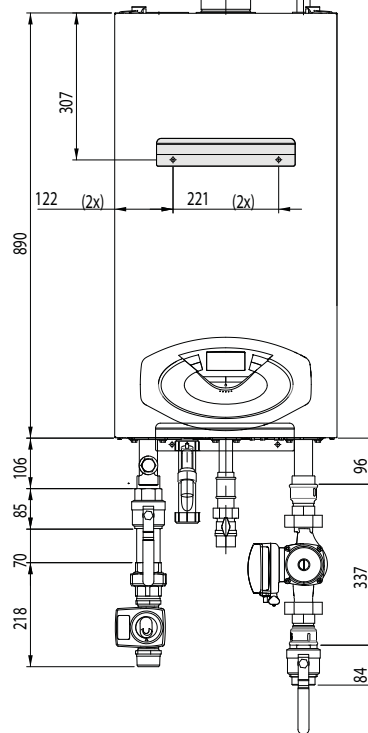
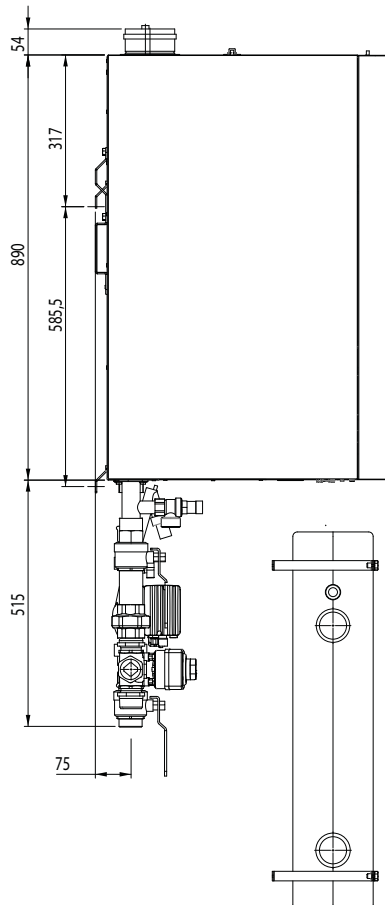
Modelo de instalação, com o apoio de dois rolamentos
85 - 100 - 115 - 150



GENUS PREMIUM EVO HP 85/100
con Kit bomba modulante
Kit bomba circuladora modulante



GENUS PREMIUM EVO HP 115/150
con Kit bomba modulante
Kit bomba circuladora modulante



Conexión del gas

La caldera ha sido proyectada para utilizar gases pertenecientes al grupo H de la segunda familia (II 2H3+), tal como se indica en table

NAZ.	TIPO	CAT.
	GENUS PREMIUM EVO HP 45 GENUS PREMIUM EVO HP 65 GENUS PREMIUM EVO HP 85 GENUS PREMIUM EVO HP 100 GENUS PREMIUM EVO HP 115 GENUS PREMIUM EVO HP 150	II2H3P

A través de las placas colocadas en el embalaje y en el aparato, controle que la caldera esté destinada al país en el que deberá ser instalada y que la categoría de gas para la cual la caldera ha sido fabricada coincida con una de las categorías admitidas por el país de destino.

El tubo de conexión de gas debe estar realizado y dimensionado según lo prescrito por las Normas específicas y en base a la potencia máxima de la caldera, verifique también el correcto dimensionamiento y conexión de la llave de paso. Antes de la instalación, se aconseja realizar una cuidadosa limpieza de los tubos de gas para eliminar los residuos que podrían afectar el funcionamiento de la caldera.

Es necesario verificar que el gas distribuido sea el mismo para el cual fue fabricada la caldera (ver la placa de datos ubicada en la caldera).

Además, es importante verificar la presión del gas (metano o GPL) que se utilizará para la alimentación de la caldera, ya que si es insuficiente puede disminuir la potencia del generador ocasionando molestias al usuario.

Ligaçõ do gás

Este esquentador foi projectado para utilizar gás pertencentes às categorias como indicado na tabela a seguir:

NAÇÃO	MODELLO	CAT.
	GENUS PREMIUM EVO HP 45 GENUS PREMIUM EVO HP 65 GENUS PREMIUM EVO HP 85 GENUS PREMIUM EVO HP 100 GENUS PREMIUM EVO HP 115 GENUS PREMIUM EVO HP 150	II2H3P

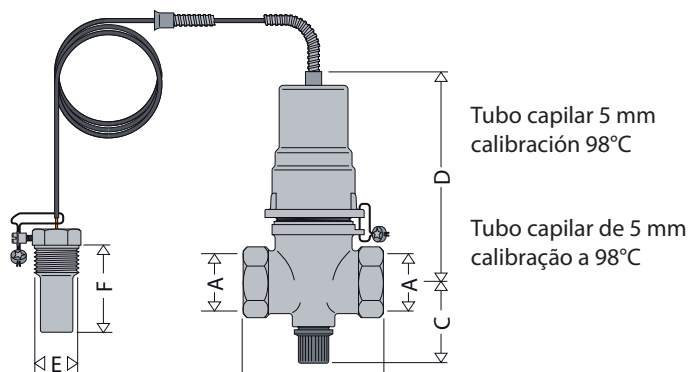
Certifique-se por meio das placas colocadas na embalagem e no aparelho que o esquentador tenha sido destinado ao país no qual deverá ser instalado e que a categoria gás para o qual foi projectado corresponda a uma das categorias admitidas no país de destino.

O encanamento de ligaçõ de gás deve ser realizado e dimensionado segundo o estabelecido pelas Regras específicas e em base à potência máxima do esquentador, certifique-se também se o dimensionamento e a ligaçõ da torneira de intercepçaõ estão certos.

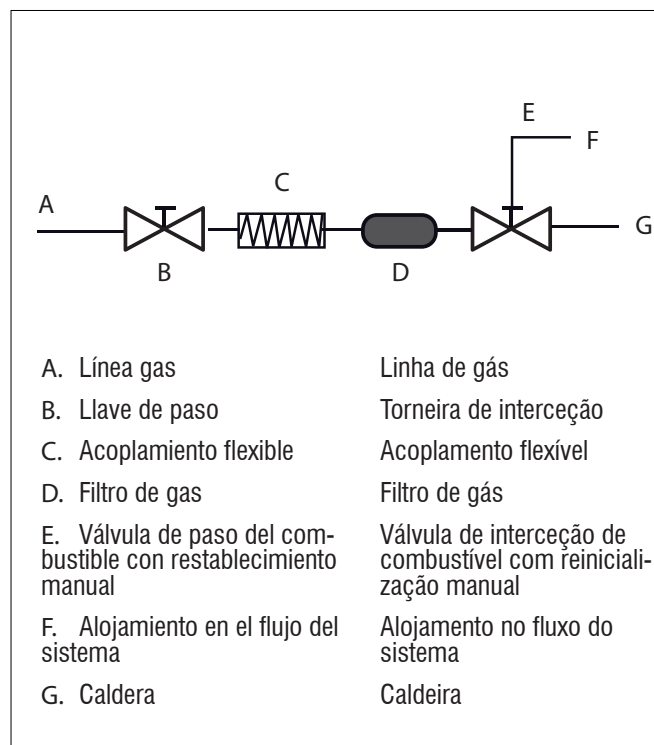
Antes de instalar aconselha-se uma cuidadosa limpeza dos encanamentos do gás para retirar eventuais resíduos que poderão comprometer o funcionamento do esquentador. É necessário verificar se o gás distribuído corresponde ao tipo para o qual o esquentador foi preparado (veja a placa de identificação colocada no esquentador).

Para mais é importante verificar a pressão do gás (metano ou GPL) que será utilizado para alimentar o esquentador porque, se for insuficiente, poderá reduzir a potência do gerador e causar problemas para o utilizador.

Válvula de intercepción de combustible
Válvula de intercepção de combustível



Genus Premium Evo HP	A	B	C	D	E	F	Peso (kg)
46-65-85	1"	98	50	123	½"	43	2,1
100-115-150	1 1/4"	98	50	123	½"	43	1,9



Conexión de los tubos de aspiración y descarga de humos

La caldera puede funcionar en la modalidad B tomando aire del ambiente y en la modalidad C tomando aire del exterior.

Al instalar un sistema de descarga, preste atención a la hermeticidad para evitar infiltraciones de humos en el circuito de aire.

El kit horizontal debe presentar una inclinación en pendiente descendente del 3% hacia la caldera para evacuar los condensados.

En las instalaciones de tipo B, el local en el que está instalada la caldera debe estar ventilado con una adecuada toma de aire conforme con las normas vigentes. En los locales en los que pueden existir vapores corrosivos (por ejemplo: lavanderías, peluquerías, ambientes para procesos galvánicos, etc.) es muy importante utilizar la instalación de tipo C que toma el aire para la combustión del exterior. De este modo, se protege a la caldera de los efectos de la corrosión.

Para la realización de sistemas de aspiración/descarga es obligatorio el uso de accesorios originales.

Durante el funcionamiento a la potencia térmica nominal, en la descarga no se alcanzan temperaturas superiores a los 80°C, de todos modos, respete las normas vigentes para las distancias de seguridad de los materiales y cruzamientos con estructuras inflamables.

El empalme de los tubos de descarga de humos se realiza con acoplamiento macho/hembra y junta hermética.

Los empalmes se deben disponer siempre en contra del sentido de desplazamiento de la condensación.

Tipos de conexión de la caldera al conducto de humos

- conexión coaxial de aspiración/descarga de la caldera al conducto de humos,
- conexión desdoblada de la caldera al conducto de humos, de descarga con aspiración de aire del exterior.

Para las longitudes y cambios de dirección de las conexiones consulte la tabla de tipos de descarga.

Los kits de conexión aspiración/descarga de humos se suministran por separado del aparato según los distintos tipos de instalación.

Para las pérdidas de carga de los conductos, consulte el catálogo para humos. La resistencia adicional debe ser considerada en el mencionado dimensionamiento.

Para el método de cálculo, los valores de las longitudes equivalentes y los ejemplos de instalación consulte el catálogo para humos.



ATENCIÓN

Verifique que los pasajes de descarga y ventilación no estén obstruidos. Verifique que los tubos de descarga de humos no tengan pérdida

Ligação dos condutos de aspiração e descarga dos fumos

O esquentador é idóneo para funcionar na modalidade B tirando ar do ambiente e na modalidade C tirando o ar do exterior.

Na instalação de um sistema de descarga prestar atenção às vedações para evitar infiltrações de fumos no circuito do ar.

O kit horizontal deve ser posicionado com uma inclinação descendente de 3% na direcção da caldeira, para evacuar as condensações.

No caso de instalação do tipo B, o local onde o esquentador é instalado deve ser ventilado por uma adequada entrada de ar conforme as normas em vigor. Em lugares com risco de vapores corrosivos (como por exemplo lavanderias, salões de cabeleiros, ambientes para processos galvânicos, etc.) é muito importante utilizar a instalação de tipo C com colecta de ar para a combustão do exterior. Deste modo, preserva-se o esquentador contra os efeitos da corrosão.

Para a realização de sistemas de aspiração/descarga é obrigatório o uso de acessórios originais.

No funcionamento com potência técnica nominal não se alcançam, na descarga, temperaturas superiores aos 80°C; de qualquer forma, respeitar as normas em vigor para as distâncias de segurança dos materiais e atravessamentos de estruturas inflamáveis.

A junção dos tubos de descarga dos fumos é realizada com a ligação macho/fêmea e guarnição de vedação. As ligações devem ser sempre dispostas no sentido contrário ao do escoamento da condensação.

Tipos de ligações do esquentador ao conduto de fumo

- ligação coaxial do esquentador ao conduto de fumo de aspiração/descarga;
- ligação dupla do esquentador ao conduto de fumo de descarga com aspiração do ar do exterior.

Para os comprimentos e as mudanças de direcção das ligações, consulte a tabela dos tipos de descarga.

O kit de ligação aspiração/descarga dos fumos é fornecido separados do aparelho, em função das diferentes soluções de instalação.

Para as perdas de carga dos condutos, consulte o catálogo das peças. A resistência suplementar deve ser considerada no dimensionamento acima indicado.

Para o método de cálculo, os valores dos comprimentos equivalentes e os exemplos de instalação, consulte o catálogo fumos..

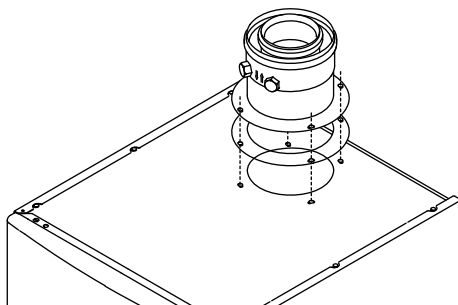


ATENÇÃO

Certifique-se que as passagens da descarga e ventilação não estejam obstruídas. Certifique-se que nos condutos de descarga de fumo não haja vazamentos.

PREMIUM EVO HP 45/65 al conducto de humos está realizada en todos los aparatos con tuberías coaxiales ø80/125 o tuberías desdobladas ø 80/80. Proceda al montaje del colector de descarga de humos y aspiración de aire utilizando los tornillos suministrados. Coloque correctamente las juntas.

A ligação da caldeira GENUS PREMIUM EVO HP 45/65 à conduta de fumos é feita em todas os aparelhos com tubos coaxiais ø80/125 ou tubos desdobrados de 80/80. Proceda à montagem do coletor de exaustão de fumos e admissão de ar usando os acessórios fornecidos. Colocar corretamente as juntas.



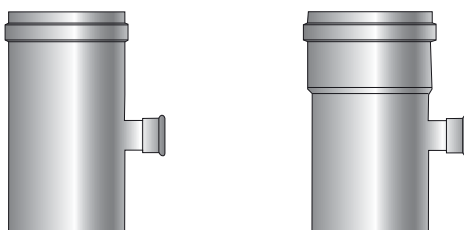
Cuando se usan tipos de aspiración y descarga desdoblada, es necesario utilizar el adaptador correspondiente. DN 80 = 80,5^{+0.5} mm

Quando utilizados tipos de aspiración e exaustão do tipo desdobrado, é necessário usar o adaptador apropriado. DN 80 = 80,5^{+0.5} mm



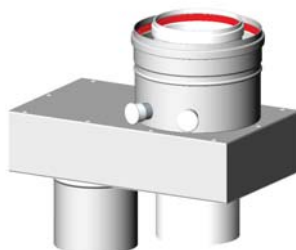
La conexión de la caldera GENUS PREMIUM HP 85/100/115/150 al conducto de humos está realizada en todos los aparatos con tuberías desdobladas ø100/110. DN110=110,5^{+0.8} mm
DN100= 102^{+0.8} mm

A ligação da caldeira GENUS PREMIUM HP 85/100/115/150 à conduta de fumos é realizada em todos os aparelhos com tubos desdobrados ø100/110. DN110=110,5^{+0.8} mm
DN100= 102^{+0.8} mm



Cuando se usan tipos de aspiración y descarga coaxial 110/150, es necesario utilizar el adaptador correspondiente. DN110=110,5^{+0.8} mm
DN150=151^{+0.5} mm

Quando se utilizam tubos de aspiración coaxial 110/150, é necessário usar o adaptador correspondente. DN110=110,5^{+0.8} mm
DN150=151^{+0.5} mm



Material

Material

DATOS TUBO AIRE / TIRO DADOS DO TUBO DE AR / TIRAGEM			
DIÁMETRO NOMINAL DEL TUBO CONCÉNTRICO DIÁMETRO NOMINAL DO TUBO CONCÉNTRICO		DIÁMETRO NOMINAL DEL TUBO SIMPLE DIÁMETRO NOMINAL DO TUBO ÚNICO	
^{+1.0} _{-0.5} Ø110/150	Ø80/125	Ø80	Ø100 -110 ⁺⁰ _{-1.3}
Tolerancia hembra Ø interno Tolerância fêmea Ø interno 110.5 mm 151.0 mm	Tolerancia hembra Ø interno Tolerância fêmea Ø interno 80.5 ^{±0.5} mm 126.0 ^{±0.5} mm	Tolerancia hembra Ø interno Tolerância fêmea Ø interno 80.0 ^{±0.5} mm	Tolerancia hembra Ø interno Tolerância fêmea Ø interno 102.0 mm 110.5 mm
MATERIAL			
PP (Tubo de tiro - Tubo de tiragem) Galva 0,4/Aluminio 1,3mm (tubo de entrada de aire) Galvanizado 0,4/Alumínio 1,3 mm (Tubo de entrada de ar)		PP (tubo de tiro / entrada de aire) PP (Tubo de tiragem / entrada de ar)	
<i>JMATERIAL DE LA JUNTA: EPDM negro clase de corrosi3n 1 Viton clase de corrosi3n 2</i>			
<i>MATERIAL DO VEDANTE: EPDM preto para corros3o de classe 1 Viton para corros3o de classe 2</i>			
LUGAR DE INSTALACI3N CLASSE DE LOCALIZA33O			
<i>S3lo en exteriores de edificios Apenas para o exterior de edificios</i>		<i>S3lo en interiores de edificios Apenas para o interior de edificios</i>	
CLASE DE LA PARED EXTERIOR CLASSE DA PAREDE EXTERIOR			
L0		-	
DISTANCIA A MATERIALES INFLAMABLES DISTÂNCIA ATÉ AOS MATERIAIS COMBUSTÍVEIS			
00 mm		30 mm	
RESISTENCIA AL CALOR RESISTÊNCIA TÉRMICA			
0 W/m²K		0 W/m²K	
GROSOR DE LA PARED ESPESSURA DA PAREDE			
2.2 mm		2.2 mm	
CLASE DE TEMPERATURA CLASSE DA TEMPERATURA			
T120		T120	
CLASSE DE PRESSION CLASSE DA PRESS3O			
P1 max. 200Pa / H1 max. 5000Pa		P1 max. 200Pa / H1 max. 5000Pa	
CLASE DE RESISTENCIA AL FUEGO CLASSE DA CLASSIFICA33O DE INCÊNDIO			
E		E	

Humos de descarga datos

Fumos de descarga dados

GENUS PREMIUM EVO	POTENCIA SALIDA		NOMINAL VELOCIDAD DEL FLUJO CALORÍFICO		CONEXIÓN DEL TIRO	CO ₂		TEMP. GAS TIRO		CANTIDAD GAS TIRO	MÁX. RESISTENCIA DE TIRO
	POTÊNCIA SAÍDA		NOMINAL TAXA DE FLUXO CALORÍFICO		LIGAÇÃO DE GÁS DE COMBUSTÃO			TEMP. DE GÁS DE COMBUSTÃO		QUANTIDADE DE GÁS DE COMBUSTÃO	MÁX. RESISTÊNCIA DA TIRAGEM
	kW		kW		(DN) mm	%		°C		g/s	Pa
	max	min	max	min		max	min	max	min	max	max
HP 45	39.8	11.7	41.0	12.2	80	9.0	8.4	67	63	14.7	130
HP 65	57.3	17.3	58.0	17.4	80			68	61	20.6	150
HP 85	78.0	19.7	80.0	20.0	100			61	63	28.3	140
HP 100	86.1	21.7	88.3	22.1	100			68	63	31.4	140
HP 115	106.3	26.9	109.0	27.3	100			76	65	39.7	180
HP 150	136.2	34.4	140.0	35.0	100			74	63	50.6	200

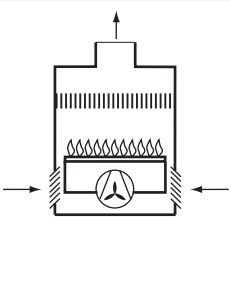
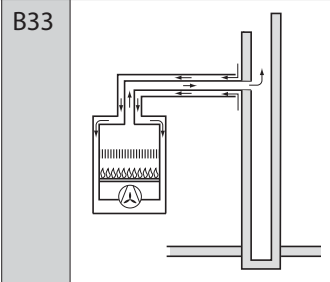
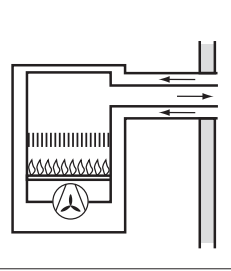
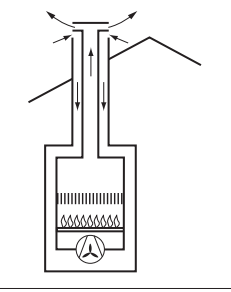
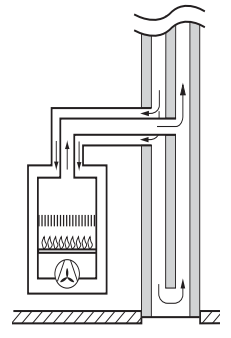
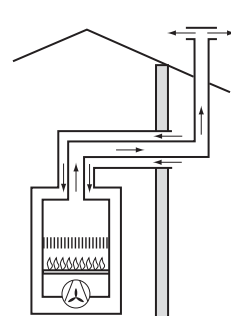
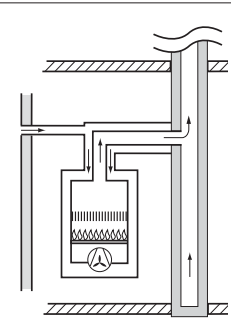
Tabla de longitudes de tubos de aspiraci3n/descarga

Tabela de comprimentos dos tubos de aspira3o/descarga

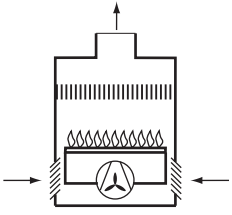
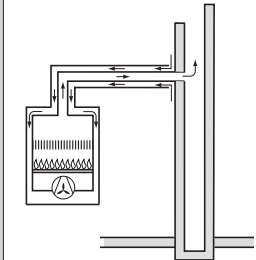
Tipo de descarga de humos Tipo de descarga dos fumos		Longitud m3xima de tubos de aspiraci3n/descarga (m) Comprimento m3ximo dos tubos de aspira3o/descarga (m)				Di3metro de los tubos Di3metro tubos (mm)	Longitud m3xima de tubos de aspiraci3n/descarga (m) Comprimento m3ximo dos tubos de aspira3o/descarga (m)				Di3metro de los tubos Di3metro tubos (mm)
		45		65			85		100		
		MIN	MAX	MIN	MAX		MIN	MAX	MIN	MAX	
Sistemas coaxial Sistemas coaxiais	C13 C33 C43	1	12	1	8	∅ 80/125	1	5	1	5	∅ 110/150
	B33	1	12	1	8	∅ 80/125	1	5	1	5	∅ 110/150
Sistemas desdoblados Sistemas duplos	C13 C23	S1 = S2		S1 = S2		∅ 80/80	S1 = S2		S1 = S2		∅ 100/110
	C33 C43	0,5 / 0,5	24/24	0,5 / 0,5	15/15		0,5 / 0,5	24/24	0,5 / 0,5	24/24	
	C53 C83	1 + S2		1 + S2		∅ 80/80	1 + S2		1 + S2		∅ 100/110
	B23	1	49	1	16		1	49	1	49	
	B23	0,5	49	0,5	30	∅ 80	0,5	49	0,5	49	∅ 110
Tipo de descarga de humos Tipo de descarga dos fumos		Longitud m3xima de tubos de aspiraci3n/descarga (m) Comprimento m3ximo dos tubos de aspira3o/descarga (m)				Di3metro de los tubos Di3metro tubos (mm)					
		115		150							
		MIN	MAX	MIN	MAX						
Sistemas coaxial Sistemas coaxiais	C13 C33 C43										
	B33										
Sistemas desdoblados Sistemas duplos	C13 C23	S1 = S2		S1 = S2		∅ 80/80					
	C33 C43	0,5 / 0,5	21/21	0,5 / 0,5	14/14						
	C53 C83	1 + S2		1 + S2		∅ 80/80					
	B23	1	44	1	27						
	B23	0,5	43	0,5	28	∅ 80					

S1. aspiraci3n de aire - S2. descarga de humos

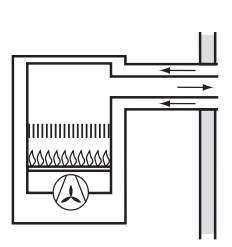
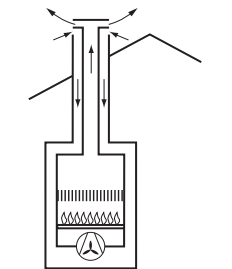
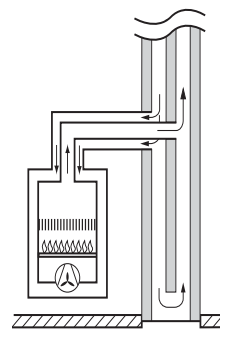
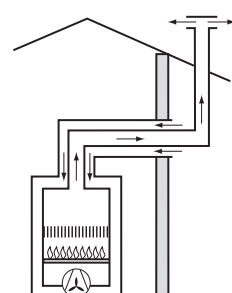
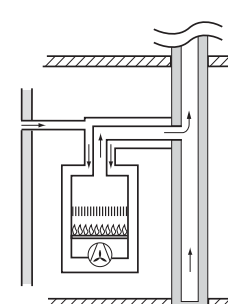
S1. aspira3o ar - S2. descarga fumos

Aire para la combusti3n proveniente del ambiente				
B23		<p>Descarga de humos hacia el exterior Aspiraci3n de aire del ambiente</p>	<p>B33</p> 	<p>Descarga de humos en conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio Aspiraci3n de aire del ambiente</p>
Aire para la combusti3n proveniente del exterior				
C13		<p>Descarga de humos y aspiraci3n de aire a trav3s de la pared externa en el mismo campo de presi3n</p> <p>Las salidas terminales de los circuitos separados de suministro de aire y combusti3n caben en un cuadrado de 50 cm en el caso de las calderas con entrada a 70 kW y de 100 cm con entrada desde 70 hasta 100 kW.</p>		
C33		<p>Descarga de humos y aspiraci3n de aire desde el exterior con terminal en el techo, en el mismo campo de presi3n.</p> <p>Las salidas terminales de los circuitos separados de suministro de aire y combusti3n caben en un cuadrado de 50 cm y la distancia entre los planos de los dos orificios ser3 menor de 50cm en el caso de las calderas con entrada inferior a 70 kW.</p> <p>O en un cuadrado de 100 cm con distancia entre los planos de los dos orificios inferior a 100 cm con entrada superior a 70 kW.</p>		
C43		<p>Descarga de humos y aspiraci3n de aire a trav3s de un conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio</p>		
C53		<p>Descarga de humos hacia el exterior y aspiraci3n de aire a trav3s de la pared externa en distinto campo de presi3n</p>		
C83		<p>Descarga de humos a trav3s de un conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio Aspiraci3n de aire a trav3s de pared externa</p>		

Tipos de aspira33o/ descarga dos fumos

B23		<p><i>Descarga dos fumos para o exterior Aspira33o do ar do ambiente</i></p>	B33		<p><i>Descarga dos fumos em condutos de fumo unit3rios ou colectivos integrados no edif3cio</i></p>
-----	---	--	-----	--	---

Aspira33o do ar de combust3o do ambiente proveniente do exterior

C13		<p><i>Descarga dos fumos e aspira33o do ar atravs da parede exterior no mesmo campo de press3o</i></p> <p>As sa3das de Terminais de circuitos separados de combust3o e fornecimento de ar ser3o instaladas no interior de um quadrado de 50 cm para caldeiras com uma entrada de calor para 70 kW e 100 cm com uma entrada de calor de 70 a 100 kW.</p>
C33		<p><i>Descarga dos fumos e aspira33o do ar do exterior com terminal a teto no mesmo campo de press3o.</i></p> <p>As sa3das de Terminais de circuitos separados de combust3o e fornecimento de ar ser3o instaladas no interior de um quadrado de 50 cm e dist3ncia entre os planos dos dois orif3cios ser3o inferiores a 50 cm para caldeiras com uma entrada de calor inferior a 70 kW.</p> <p>Um quadrado de 100 cm e dist3ncia entre os planos dos dois orif3cios ser3o inferiores a 100 cm com uma entrada de calor acima de 70 kW.</p>
C43		<p><i>Descarga dos fumos e aspira33o do ar em condutos de fumo unit3rios ou colectivos integrados no edif3cio</i></p>
C53		<p><i>Descarga dos fumos e aspira33o do ar atravs da parede exterior n3o no mesmo campo de press3o</i></p>
C83		<p><i>Descarga dos fumos atravs de condutos de fumo unit3rios ou colectivos integrados no edif3cio Aspira33o do ar atravs da parede exterior</i></p>

Sistema de entrada de aire / tiro
Instrucciones de instalación - coaxial

La instalación del sistema de tiro debe ser ejecutada por personal competente siguiendo estas instrucciones de instalación.

General

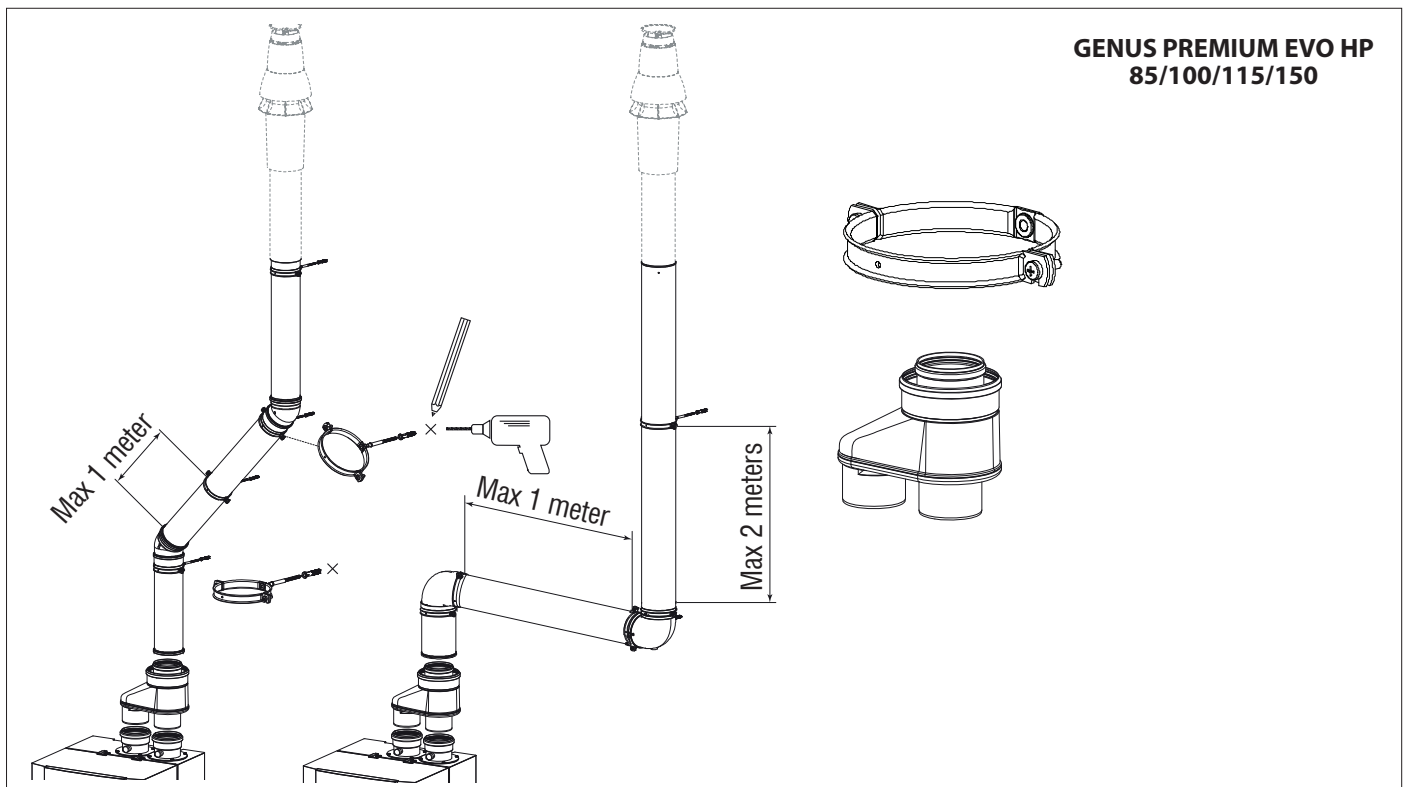
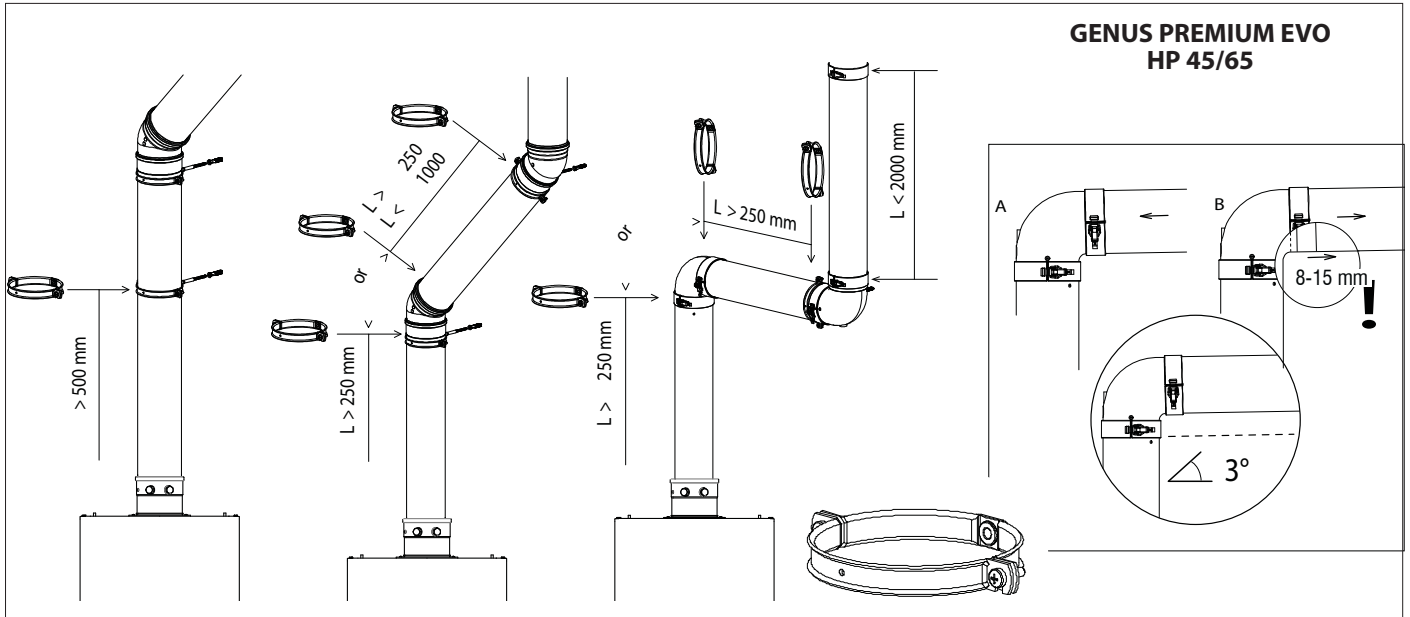
- Almacenar el material en un ambiente interior.
- Llenar la etiqueta de la chimenea (si se ha suministrado) y colocarla cerca del adaptador de la caldera.
- Los tubos se deben instalar libres de tensión.
- Prestar atención a la dirección de tiro: las tomas deben estar orientadas al terminal.
- sobre pared inflamable o de madera.

Sistema de ar/gás de combustão
Instruções de instalação - coaxial

A instalação do sistema de tiragem no aparelho deve ser executada por uma pessoa competente de acordo com estas instruções de instalação.

Geral

- Armazene o material no interior.
- Preencha a etiqueta da chaminé (quando fornecida) e coloque-a perto do adaptador da caldeira.
- Os tubos devem estar instalados sem tensão.
- Preste atenção à direção da tiragem: as tomadas devem estar viradas para o terminal.
- em parede inflamável ou de madeira.



Corte del tubo

- Sacar el tubo interno gir3ndolo hasta que se desprenda de su posici3n.
- Cortar la misma medida en la parte de entrada del aire que en la parte de tiro.
- Eliminar las rebabas para no da1ar las juntas.
- Reensamblar los tubos.

Ensamblaje del sistema de tiro

Ensamblar los tubos a partir de la caldera. Ensamblar los tubos gir3ndolos y tirando hasta la base del alojamiento.

NOTA: Utilizar s3lo agua como lubricante.

Codos

Si se utilizan codos, la longitud m3xima para el sistema de tiro se indica en la tabla de la p3gina 33 .

Las extensiones de los tubos se deben fijar en la pared con abrazaderas. Colocar una abrazadera para cada extensi3n directamente junto a la manga. Colocar una abrazadera en la extensi3n despu3s de cada codo a 90°.

Importante

Instalar s3lo en el exterior de los edificios sobre paredes no inflamables.

Limpieza

La parte exterior se puede limpiar con un pa1o mojado y detergente.

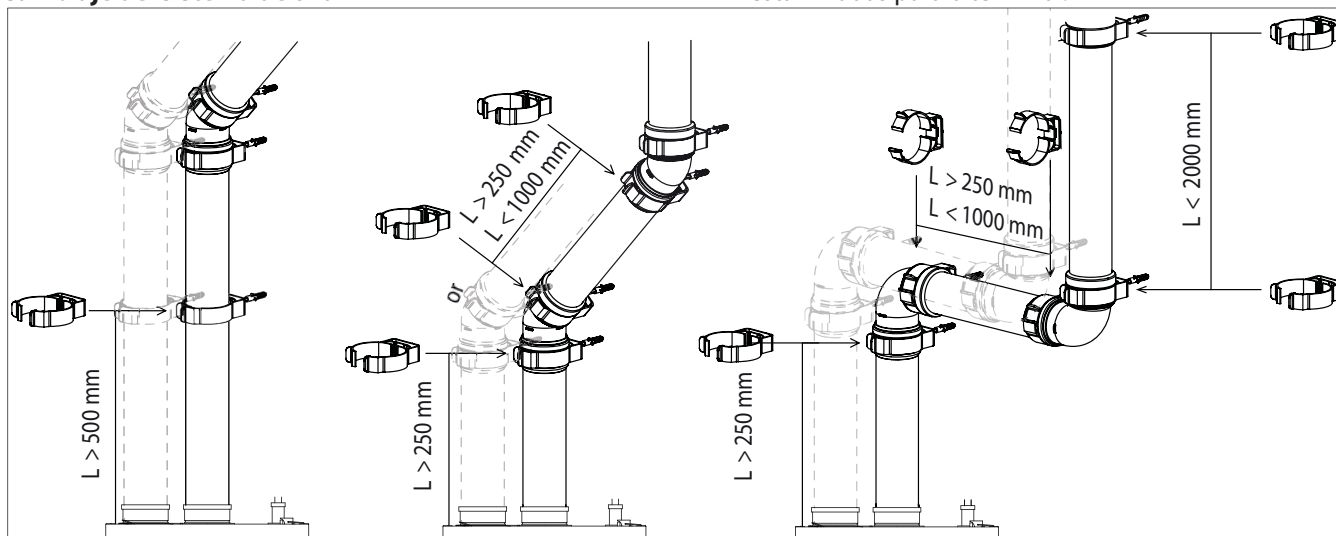
Instrucciones de instalaci3n -tubo doble

La instalaci3n del sistema de tiro debe ser ejecutada por personal competente siguiendo estas instrucciones de instalaci3n.

General

- Almacenar el material en un ambiente interior.
- Asegurarse de que los componentes no presenten da1os.
- Instalar seg3n las normas nacionales.
- Llenar la etiqueta de la chimenea (si se ha suministrado) y colocarla cerca del adaptador de la caldera.
- Los tubos se deben instalar libres de tensi3n.
- Prestar atenci3n a la direcci3n de tiro. Las tomas deben estar orientadas al terminal.

Ensamblaje del sistema de tiro



Ensamblar los tubos a partir de la caldera. Ensamblar los tubos gir3ndolos y tirando hasta la base de la junta.

Corte do tubo

- Retire o tubo interior rodando-o at3 sair da sua posi3o.
- Corte a mesma quantidade de tubo do lado da entrada de ar e do lado do g3s de combust3o.
- Retire as rebabas da extremidade de corte para impedir o corte dos vedantes.
- Monte novamente os tubos.

Montagem do sistema de g3s de combust3o

Monte os tubos a partir da caldeira. Monte os tubos rodando e empurrando-os at3 ao fundo do assento.

NOTA: Use apenas 3gua como lubrificante.

Curvas de tubos

Ao utilizar curvas, o comprimento permiss3vel m3ximo do sistema de g3s de combust3o pode ser deduzido da patilha na p3gina 33 .

As extens3es da tubagem devem ser fixas na parede usando cliques de suporte. Use um grampo para cada extens3o diretamente ao lado da manga. Instale outro grampo na extens3o depois de cada curva de 90°.

Importante

Instale apenas no exterior de edif3cios numa parede n3o inflam3vel.

Limpeza

O exterior pode ser limpo com uma toalha h3mida ou algum detergente.

Instru3es de instalaci3n - tubo duplo

A instalaci3o do sistema de tiragem no aparelho deve ser executada por uma pessoa competente de acordo com estas instru3es de instalaci3o.

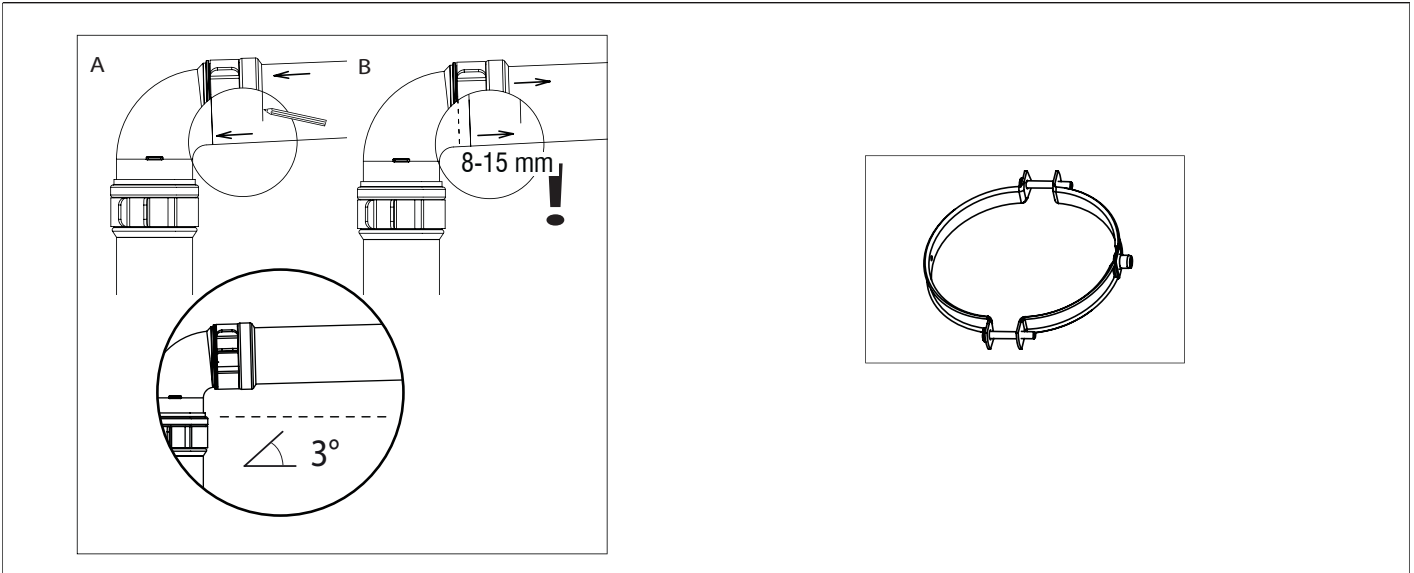
Geral

- Armazene o material no interior.
- Verifique os componentes para detetar quaisquer poss3veis imagens.
- Instale cumprindo os requisitos dos regulamentos nacionais.
- Preencha a etiqueta da chamin3 (quando fornecida) e coloque-a perto do adaptador da caldeira.
- Os tubos devem estar instalados sem tens3o.
- Preste atenci3o 3 dire3o da tiragem: as tomadas devem estar viradas para o terminal.

Montagem do sistema de g3s de combust3o

Comece a montar os tubos da caldeira. Monte os tubos rodando e empurrando-os at3 ao fundo da junta.

NOTA: Use um lubrificante 3 base de 3leo e n3o sab3o! Use apenas 3gua como lubrificante.



NOTA: No lubricar con jab3n ni con aceite.
Utilizar s3lo agua como lubricante.

Codos

Las extensiones de los tubos se deben fijar en la pared con abrazaderas. Colocar una abrazadera para cada extensi3n directamente junto a la manga. Colocar una abrazadera en la extensi3n despu3s de cada codo a 90°.

Importante

Instalar s3lo en el interior de los edificios sobre paredes no inflamables.

Limpeza

La parte exterior se puede limpiar con un pa3o mojado y detergente.

Instrucciones de instalaci3n de los terminales de tiro verticales

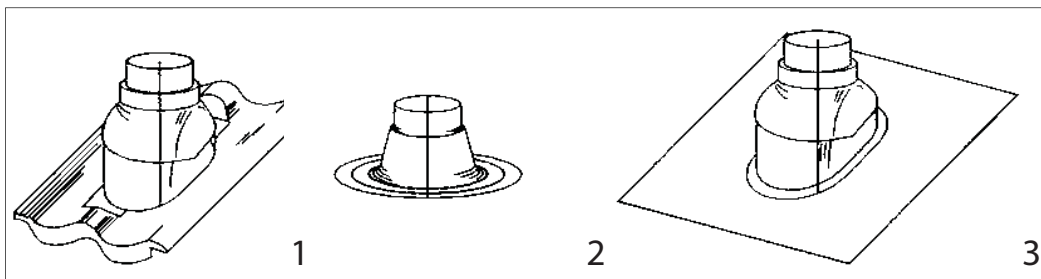
ATTENTION!

Si se instala cerca de una luz, los insectos podr3an entrar en la abertura. El usuario deber3a limpiar la abertura regularmente. Asegurarse de que en el tubo de aire / tiro no queden residuos de la instalaci3n, como virutas, limaduras o fragmentos de mortero.

Instalaci3n

Asegurarse de que el terminal no est3 da3ado.

Diferentes tipos de terminales de tiro:



- 1. Tejas sint3ticas
- 2. Tapajuntas de techo plano
- 3. Tapajuntas de techo a dos aguas universal

Curvas de tubos

As extensi3es da tubagem devem ser fixas na parede usando cliques de suporte. Use um grampo para cada extensi3o diretamente ao lado da manga. Instale outro grampo na extensi3o depois de cada curva de 90°.

Importante

Instale apenas no interior de edif3cios em paredes n3o inflam3veis.

Limpeza

O exterior pode ser limpo com uma toalha h3mida ou algum detergente.

Instru3es de instala3o dos terminais verticais de tiragem

ATEN3O!

Se for instalado perto de uma luz, alguns insetos podem voar para a abertura. Aconselhar o usu3rio a limpar o terminal. Certifique-se de que, durante a instala3o, nenhuma esc3ria, tais como residuo de ferro, arquivamentos ou fragmentos de reboco, permanecem no interior da chamin3.

Instala3o

Certifique-se de que o terminal de tiragem n3o est3 danificado.

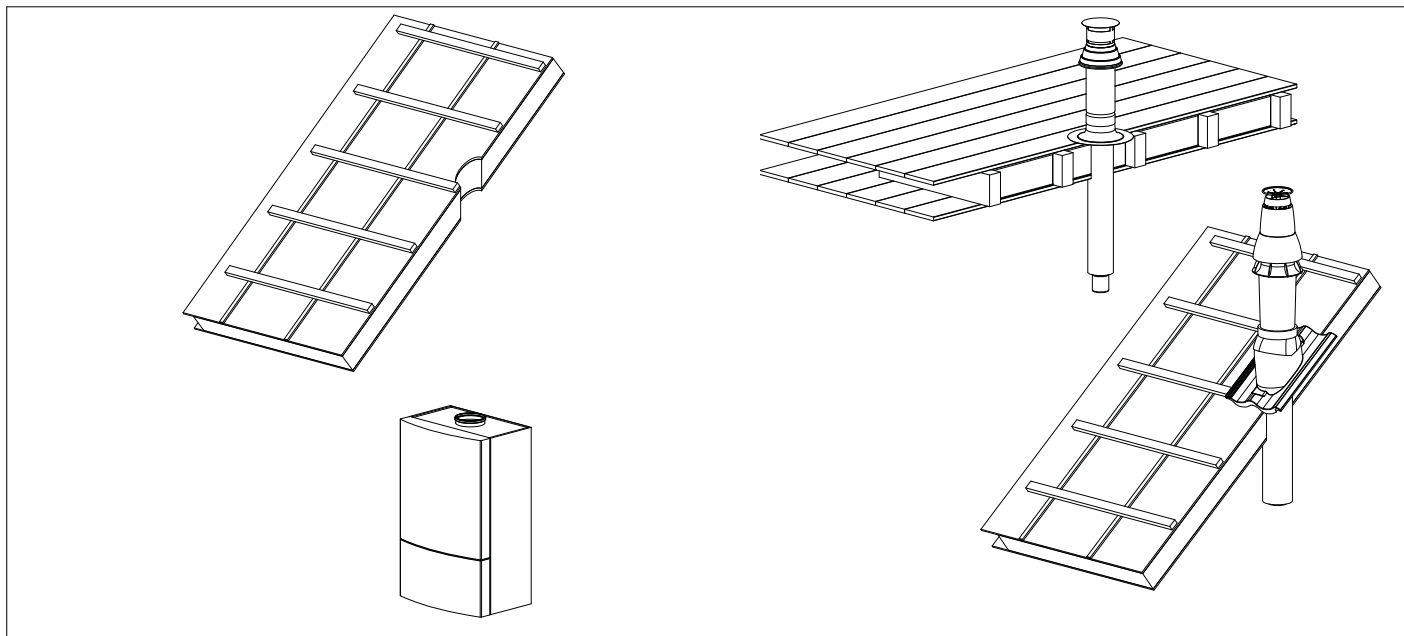
Diferentes tipos de terminal do conduto:

- 1. Ladrilho sint3tico
- 2. Telhado plano cintilante
- 3. Telhado de duas 3guas universal cintilante

- Elegir el tapajuntas y el collarín de acuerdo con el tipo de techo, de tejas sintéticas o a dos aguas universal; en caso de techo plano, utilizar un tapajuntas plano de aluminio.
- Elegir la posición para el terminal de tiro. En caso de techo de tejas, utilizar tapajuntas a dos aguas universal.
- Hacer un agujero para el terminal de tiro desde el exterior. Tomar la precaución de proteger el aparato del polvo y la arenilla durante el taladrado.

- Tendo o telhado em conta, determine o tipo de ladrilho sintético com colar climatérico ou telhado de duas águas universal cintilante; para um telhado plano use um telhado plano cintilante de alumínio.
- Determine onde vai posicionar o terminal de tiragem. No caso de um telhado com ladrilhos, use o telhado de duas águas universal cintilante.

Faça um orifício para o terminal de tiragem a partir do exterior. Certifique-se de que não entra serradura ou poeira na caldeira.

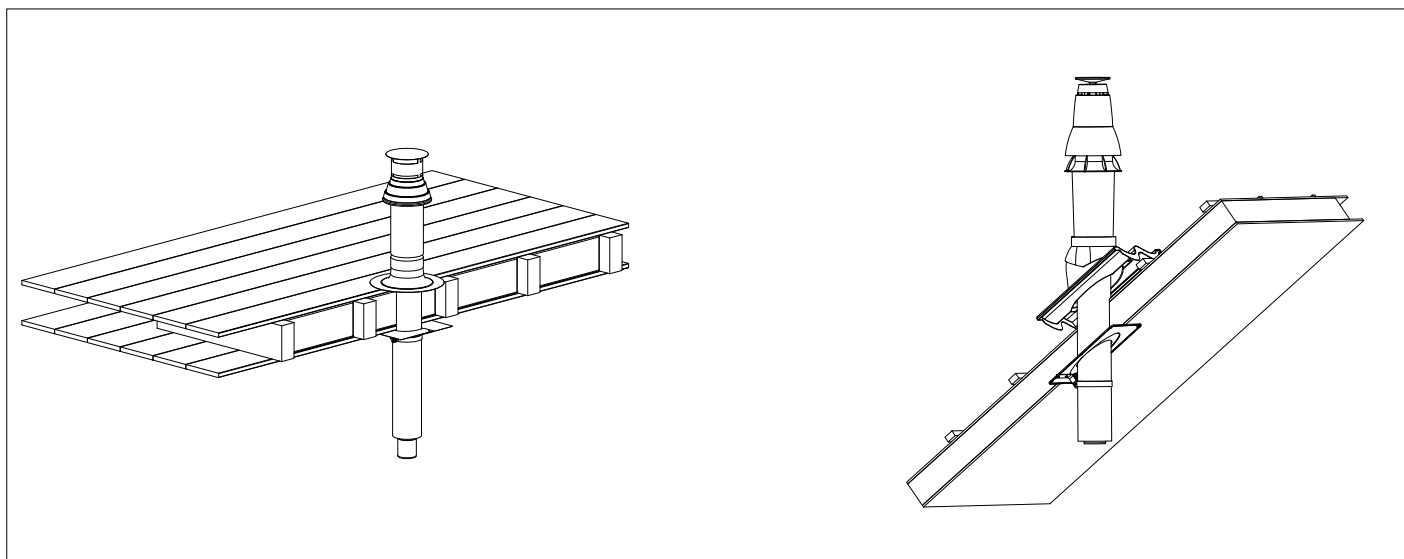


- Colocar el collarín e introducir el terminal de tiro a través del techo desde el exterior.
- ¡Advertencia! ¡No girar el tapón!**
- Colocar el terminal de tiro en posición vertical utilizando un nivel de burbuja. Es posible instalar placas de cobertura (pedirlas por separado).
 - Instalar la arandela de pared alrededor del terminal de tiro y fijarla a la estructura del techo. No apretar la abrazadera.

- Instale o colar climatérico e introduza cuidadosamente o terminal de tiragem através do telhado a partir do exterior.

Aviso! Não rode a tampa!

- Coloque o terminal de tiragem numa posição vertical com um nível pneumático. Se desejado, é possível instalar placas de cobertura, que serão fornecidas em separado.
- Fixe o grampo de parede fornecido em torno do terminal de tiragem e instale-o na construção do telhado. Não aperte o grampo ainda.

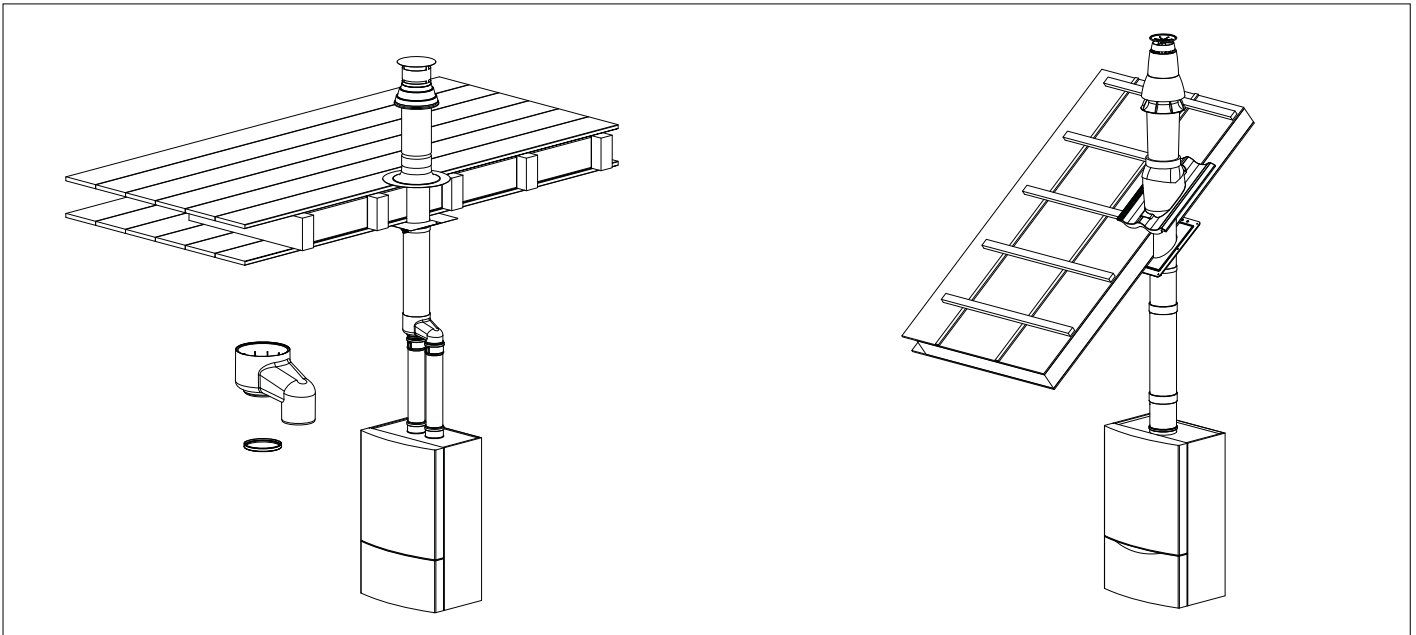


Concéntrico

Determinar la longitud de los tubos de tiro e instalarlos con las abrazaderas, siguiendo las instrucciones de instalación de las páginas anteriores.

Concêntrico

Determine o comprimento dos tubos de tiragem e instale-os com os grampos, de acordo com as instruções da instalação nas páginas anteriores.



Tubo doble

Conectar la junta y el tubo doble.

Asegurarse de que la junta no est3 da·ada. Asegurarse de no intercambiar el tubo de tiro con el tubo de entrada de aire; el tubo de tiro es el que est3 en el centro debajo del terminal de tiro.

- Fijar la abrazadera al techo y comprobar que todos los pasos se hayan ejecutado correctamente.

Instalaci3n de terminales de tiro horizontales

Antes de instalar el terminal

Antes de ensamblar el terminal de tiro, es necesario realizar las siguientes operaciones:

- Asegurarse de que el terminal no presente da·os.
- Elegir la posici3n del terminal.
- Taladrar en la pared un agujero no m3s de 10mm m3s ancho que el tubo de suministro de aire para el terminal de tiro.
- El terminal de tiro horizontal con acoplamientos flexibles exteriores se puede instalar al rev3s, en cuyo caso el agujero debe ser 25mm m3s ancho que el di3metro del tubo de suministro de aire.

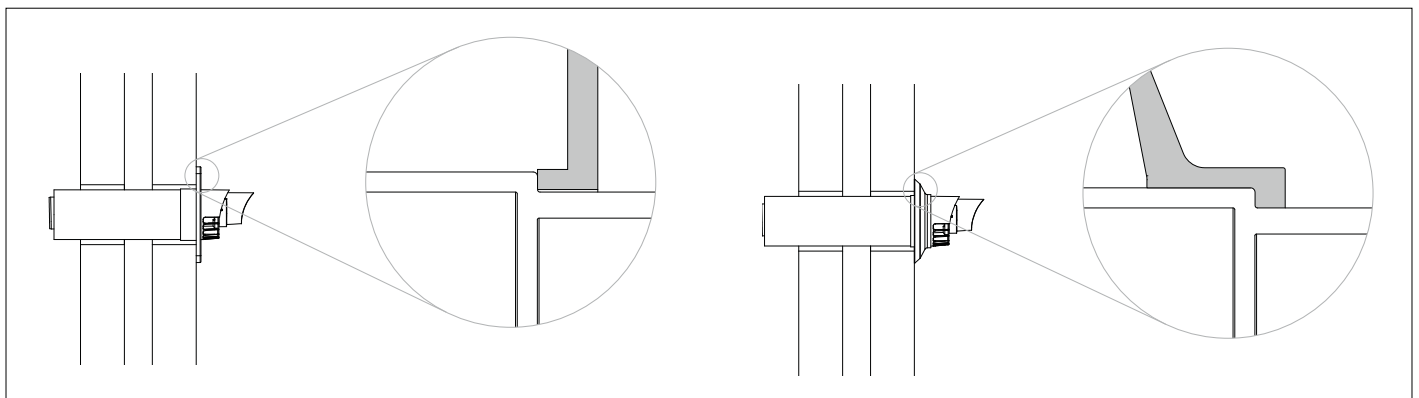
Tomar la precauci3n de proteger el aparato del polvo y la arenilla durante el taladrado.

Instalaci3n del terminal de tiro

Determinar el grosor de la pared y, si es necesario, cortar el terminal a la longitud correspondiente. Eliminar las rebabas.

¡Atenci3n!

La longitud es correcta si la placa o la arandela quedan a ras de la pared exterior.



Tubo duplo

Encaixe a junta e a liga3o do tubo duplo.

Certifique-se de que a junta n3o est3 danificada. Certifique-se de que o tubo de tiragem e o tubo da entrada do ar n3o est3o trocados; o tubo de tiragem 3 o tubo situado no centro abaixo do terminal de tiragem.

- Fixe o grampo de parede no telhado e certifique-se de que todos os passos foram realizados corretamente.

Instala3o dos terminais horizontais de tiragem

Antes de instalar o terminal

Antes de montar o terminal de tiragem, 3 necess3rio primeiro efetuar as seguintes opera3es:

- Verifique o terminal de tiragem para detetar poss3veis danos.
- Determine a localiza3o proposta do terminal de tiragem.
- Fa3a um buraco atrav3s da parede com um di3metro m3ximo 10 mm mais largo do que o tubo de fornecimento de ar para o terminal de tiragem.
- 3 poss3vel instalar o terminal de tiragem horizontal com juntas flex3veis exteriores viradas ao contr3rio, sendo que nesse caso o orif3cio perfurado deve ser 25 mm mais largo do que o di3metro do tubo de fornecimento de ar.

Tenha cuidado para proteger o aparelho da poeira e cascalho ao furar.

Instala3o do terminal de tiragem

Determine a espessura da parede e corte o terminal da parede de acordo com o comprimento correspondente, se necess3rio. Remova as aparas.

Atenci3n!

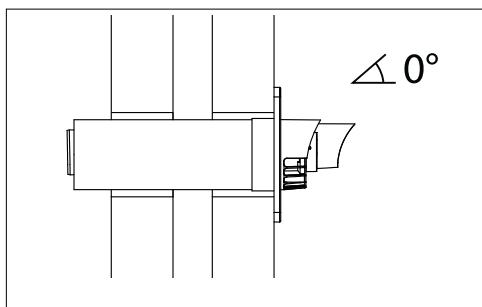
O comprimento 3 correto se a placa da parede exterior ou roseta est3o ao mesmo n3vel da parede exterior.

Introducir el terminal de tiro en el agujero. El tubo de suministro de aire para el terminal de tiro debe quedar nivelado o ligeramente inclinado hacia abajo y hacia fuera (m3x. 10mm por metro).

Para prevenir la penetraci3n del agua de lluvia en el sistema, asegurarse de no instalar al rev3s el terminal de tiro.

Cerrar con sellador resistente al agua el espacio entre el tubo de entrada de aire y el agujero en la pared.

Instalar las arandelas o placas de pared alrededor del terminal de tiro y fijarlas con tornillos o con el kit.



Introduza o terminal de tiragem no orifcio perfurado. O tubo de fornecimento de ar do terminal de tiragem deve estar instalado nivelado ou ligeiramente inclinado virado para baixo para o exterior (m3x. de 10 mm por metro).

Para impedir a entrada de 3guas pluviais no sistema, certifique-se de que o terminal de tiragem nunca est3 instalado virado ao contr3rio.

Feche a lacuna entre o tubo de entrada de ar e o orifcio na parede com vedante imperme3vel.

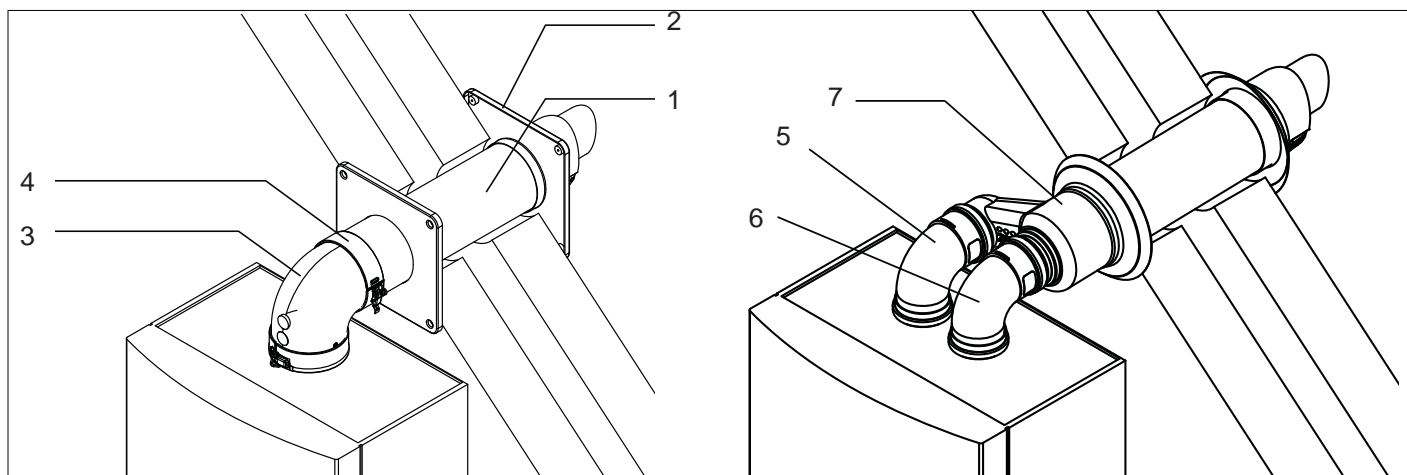
Instale as rosetas ou placas de parede em torno do terminal de tiragem e fixe com parafusos ou kit.

Lista de partes:

1. Terminal de tiro horizontal
2. Arandela o placa de pared
3. Codo conc3ntrico
4. Codo de bloqueo (opcional)
5. Tubo de tiro
6. Tubo de entrada de aire
7. Conexi3n del tubo doble.

Lista de pe3as:

1. Terminal de tiragem horizontal
2. Placa de parede ou roseta
3. Curva conc3ntrica
4. Curva de bloqueio (opcional)
5. Tubo de tiragem
6. Tubo de entrada de ar
7. Liga33o do tubo duplo

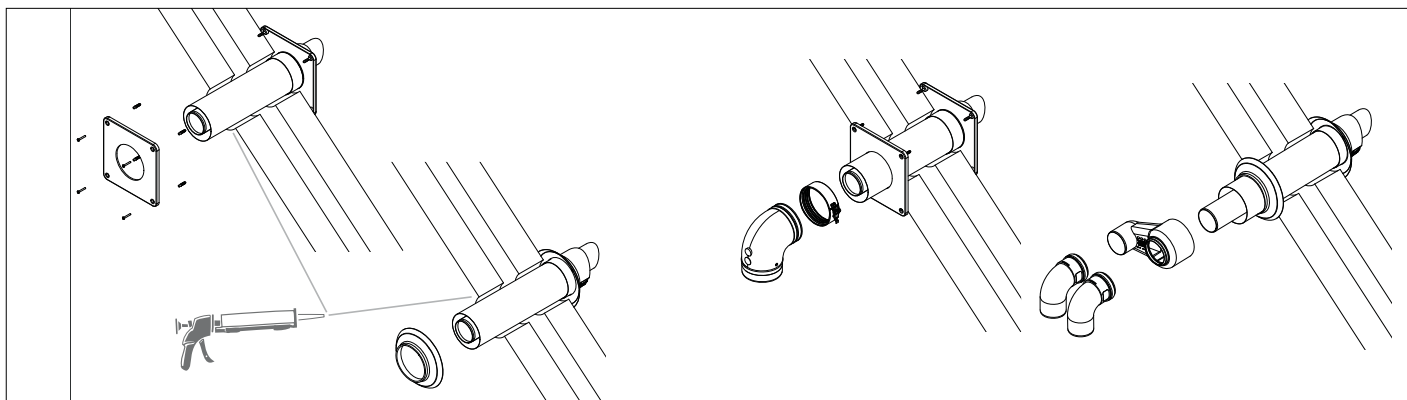


Conexi3n del tubo de tiro

Conectar el aparato al terminal. Comenzar por la salida del aparato. Utilizar s3lo agua para lubricar las juntas.

Liga33o da tiragem

Ligue o aparelho ao terminal. Comece na sa3da do aparelho. Use apenas 3gua para lubrificar os vedantes



Importante

Instalar los productos seg3n las normas nacionales. La limpieza se puede realizar con un pa3o mojado y detergente..

Importante

Instalar productos de acuerdo a las regulaciones nacionales. La limpieza es posible con una toalla h3meda o con un poco de detergente.



ATTENCION

Antes de cualquier intervención en la caldera, interrumpa la alimentación eléctrica utilizando el interruptor bipolar externo.

Conexión eléctrica

Para mayor seguridad, haga efectuar un cuidadoso control de la instalación eléctrica por personal especializado, ya que el fabricante no se hace responsable de eventuales daños causados por la ausencia de puesta a tierra de la instalación o por anomalías en la alimentación eléctrica.

Verifique que la instalación sea la adecuada para la potencia máxima absorbida de la caldera indicada en la placa.

Controle que la sección de los cables sea la adecuada, en ningún caso inferior a 0,75 mm².

La correcta conexión a tierra es indispensable para garantizar la seguridad del aparato.

El cable de alimentación debe estar conectado a una red de 230V-50Hz respetando la polarización L-N y la conexión a tierra.

Si debe sustituir el cable de alimentación eléctrica, llame a personal especializado, para la conexión a la caldera utilice el cable de tierra (amarillo/verde) más largo que los cables de alimentación (ver el dibujo).



ATENÇÃO

Antes de qualquer intervenção no esquentador desligue a alimentação eléctrica mediante o interruptor exterior.

Ligações eléctricas

Para maior segurança peça para pessoal qualificado efectuar um controlo cuidadoso no equipamento eléctrico.

O fabricante não é responsável por eventuais danos causados pela falta de ligação à terra do equipamento ou por causa de anomalia na alimentação eléctrica.

Verifique que o equipamento seja adequado para a potência máxima absorbida pelo esquentador, indicada na placa.

Controle que a secção dos cabos seja idónea e, em todo o caso, não menor do que 0,75 mm². Uma correcta conexão a um sistema de ligação à terra é indispensável para garantir a segurança do aparelho.

O esquentador é equipado com um cabo de alimentação sem ficha. O cabo de alimentação deve ser ligado a uma rede de 230 V. - 50 Hz.

a respeitar a polarização L-N e a ligação à terra.

No caso de substituição do cabo eléctrico de alimentação, contactar pessoal qualificado, para a ligação ao esquentador utilizar o fio de terra (amarelo/verde) mais comprido que os fios de alimentação (veja desenho).



IMPORTANTE!

Las conexiones a la red eléctrica se deben realizar en forma fija (no con enchufe móvil) y dotadas de un interruptor bipolar con una distancia de apertura entre los contactos de 3 mm como mínimo.

Está prohibido el uso de tomas múltiples, prolongaciones o adaptadores.

Está prohibido utilizar los tubos de la instalación hidráulica, de calefacción y de gas para la conexión a tierra del aparato.

La caldera no está protegida contra los efectos causados por los rayos.

Si se tuvieran que sustituir los fusibles de la red, utilice fusibles de 2 A rápidos.

IMPORTANTE!

A ligação à rede eléctrica deve ser realizada com ligação fixa (não com ficha móvel) e equipada com interruptor bipolar com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm.

São proibidas tomadas múltiplas, extensões e adaptadores.

É proibido utilizar os tubos do sistema hidráulico, de aquecimento ou de gás para a ligação á terra do aparelho.

O esquentador não é protegido contra os efeitos causados por raios. Para trocar fusíveis da rede, empregue os de 2A rápidos



¡ATENCIÓN!

Para la conexión y la ubicación de los cables de los periféricos opcionales, vea las advertencias correspondientes a la instalación de dichos periféricos.



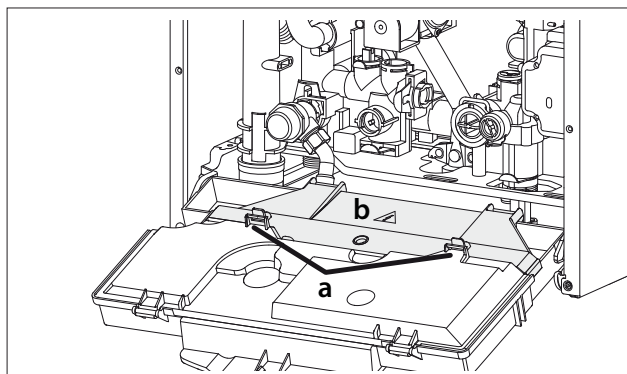
Atenção!

Para a ligação e o posicionamento dos cabos dos periféricos opcionais, veja as advertências relativas à instalação dos próprios periféricos.

Conexi3n de Unidades Perif3ricas

Para acceder a las conexiones de los perif3ricos, proceda de la siguiente manera:

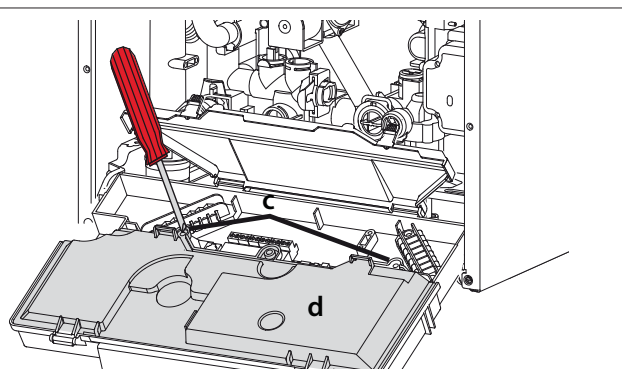
- desconecte la caldera de la alimentaci3n el3ctrica
- extraiga la envoltura
- gire la caja el3ctrica hacia delante
- desenganchar los dos clip "a", girar hacia arriba el panel "b" para acceder a la conexi3n de las perif3ricas
- desenroscar los dos tornillos "c" y quitar la tapa "d" del porta-instrumento para acceder a la tarjeta electr3nica.



Liga3o dos perif3ricos

Para obter acesso 3s liga33es dos perif3ricos realize as seguintes opera33es:

- desligue electricamente o esquentador;
- remova a capa dianteira
- inclinar a caixa el3ctrica para a frente
- desengate os dois clips "a", vire para cima o painel "b" para acessar a liga3o dos perif3ricos
- desaparafuse os dois parafusos "c" e remova a tampa "d" do porta-instrumentos par acessar a placa electr3nica.

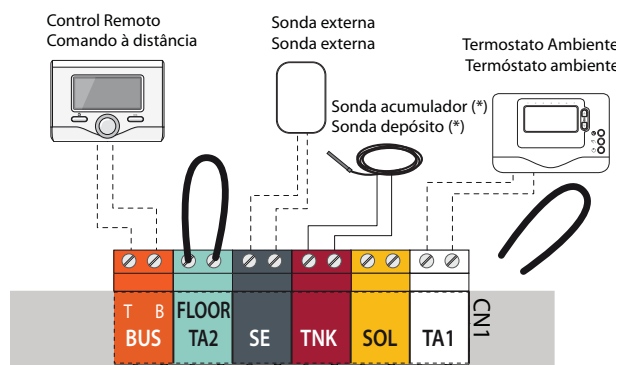
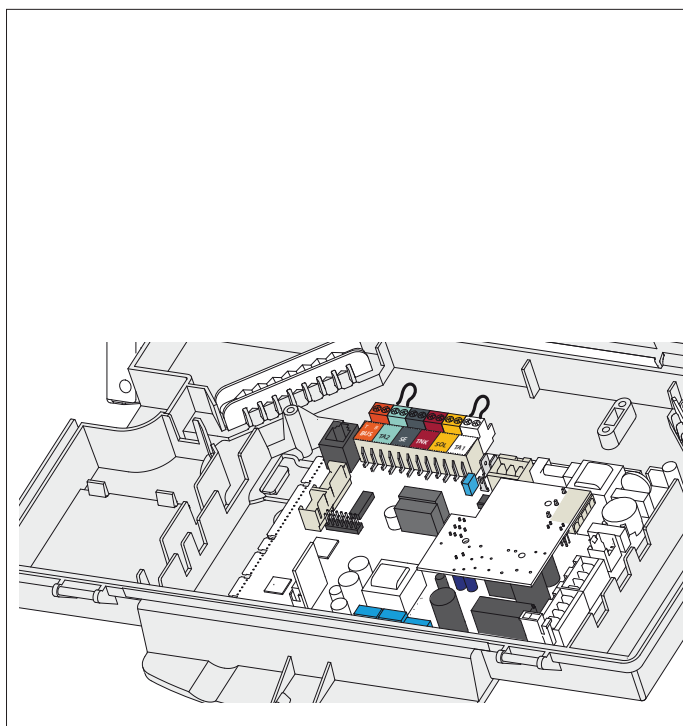


Encontramos las conexiones para:

- BUS = Conexi3n dispositivo modulante
- TA2/FLOOR = termostato para suelo radiante o el termostato ambiental 2 (seleccionado con el par3metro 223)
- SE = Sonda externa
- TNK = Termostato reserva sanitaria
- SOL = Sonda solar
- TA1 = Termostato ambiental 1

Neste local, encontram-se as liga33es para:

- BUS = Liga3o do dispositivo modulante
- FLOOR/TA2 = termostato de piso aquecido ou o termostato de temperatura ambiente 2 (seleccionado pelo par3metro 223)
- SE = sonda externa
- TNK = Sonda reserva sanitaria
- SOL = Sonda solar
- TA1 = termostato de temperatura ambiente 1

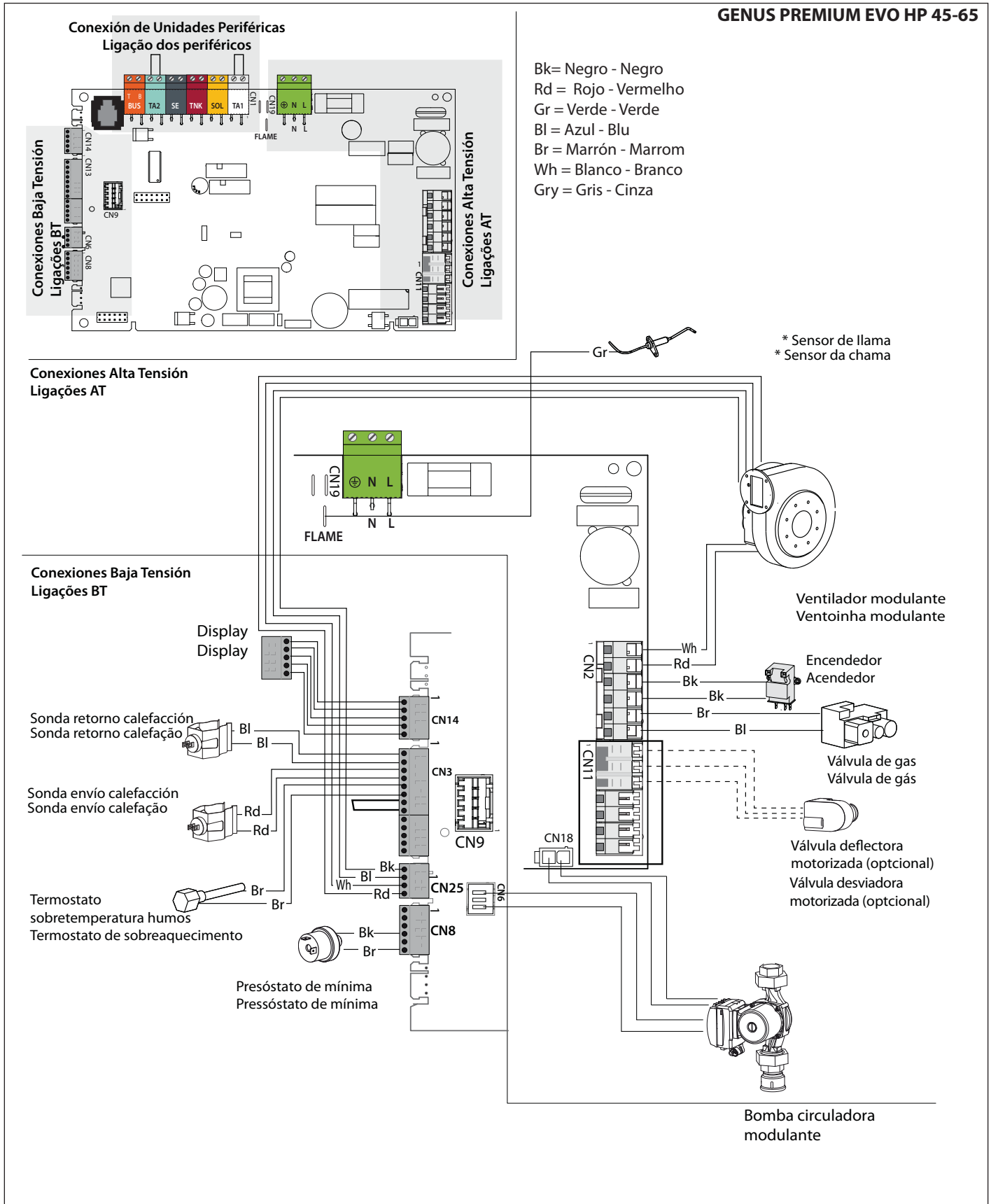


Esquema eléctrico

Para mayor seguridad, haga realizar un cuidadoso control de la instalación eléctrica por personal especializado.
El fabricante no es responsable por eventuales daños causados por la falta de puesta a tierra da la instalación o por anomalías de la alimentación eléctrica.

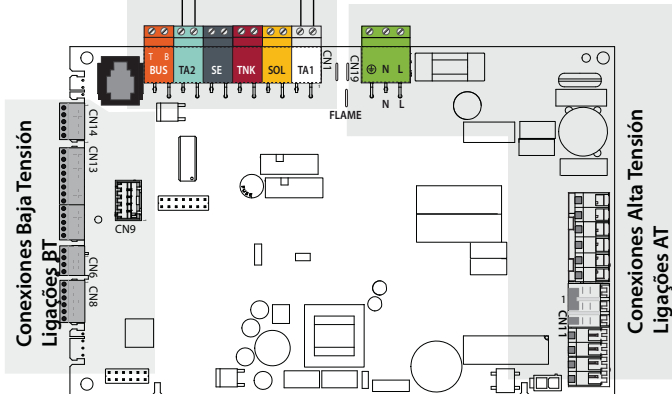
Esquema eléctrico

Para maior segurança peça para pessoal qualificado efectuar um controlo cuidadoso no equipamento eléctrico.
O fabricante não é responsável por eventuais danos causados pela falta de ligação à terra do equipamento ou por causa de anomalia na alimentação eléctrica.



GENUS PREMIUM EVO HP 85-100

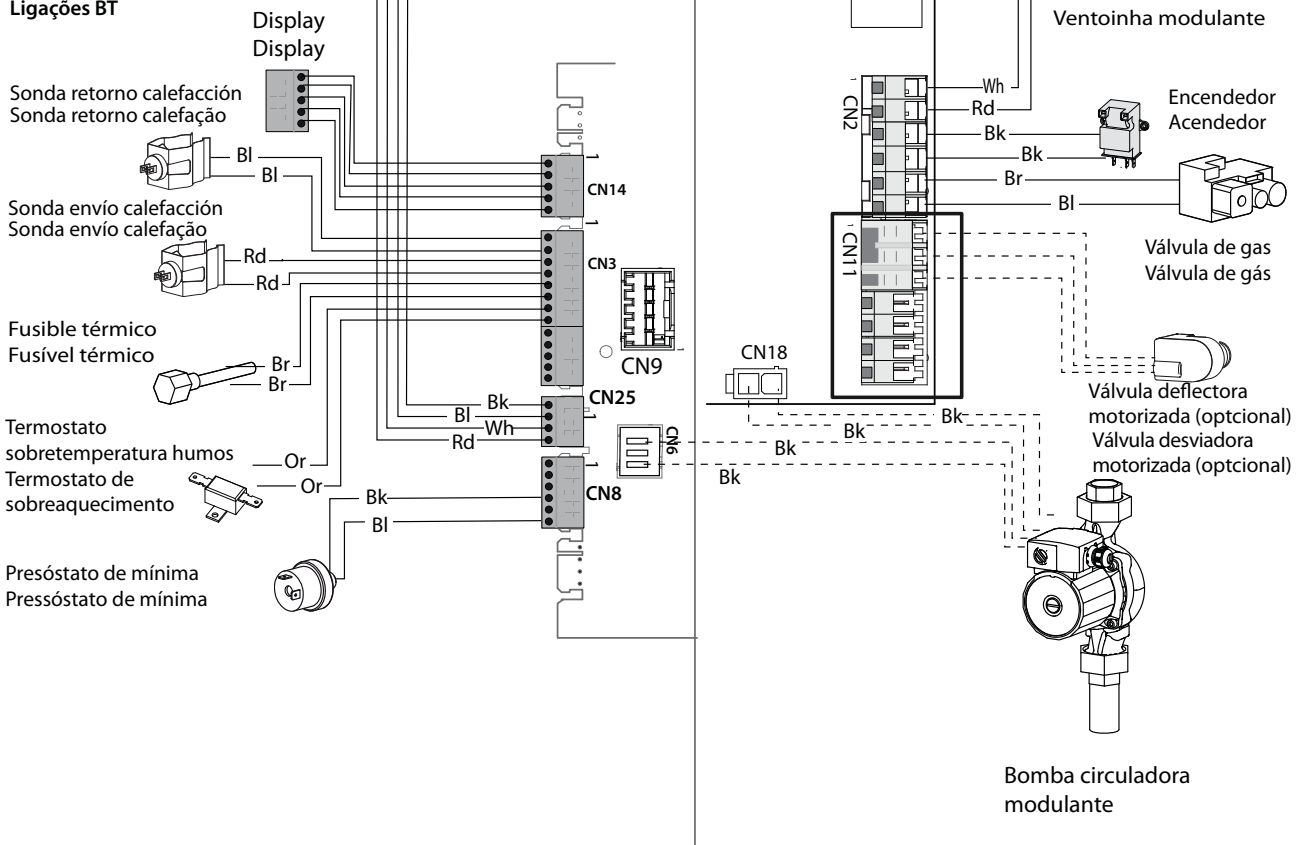
**Conexi3n de Unidades Perif3ricas
Ligac3o dos perif3ricos**



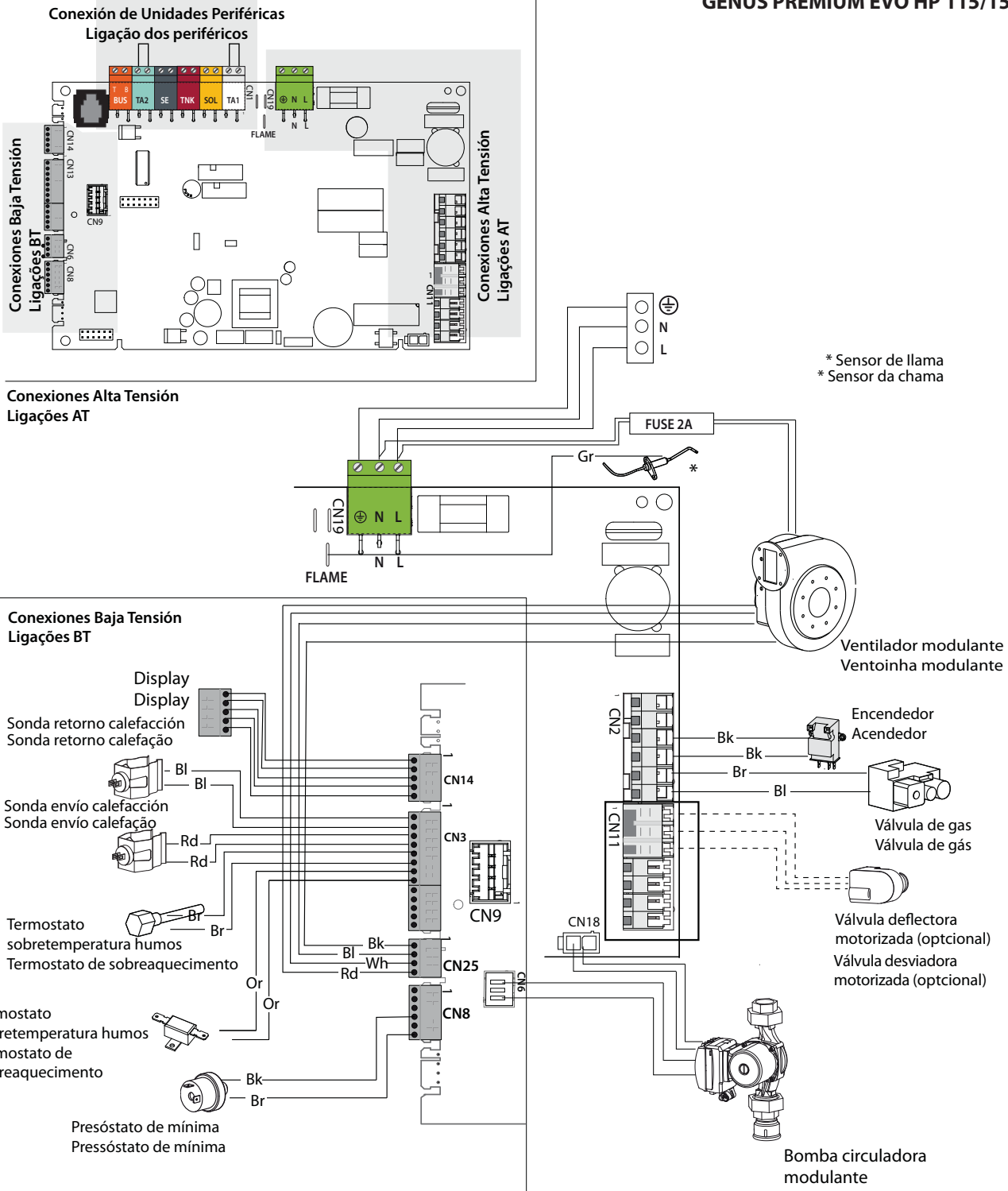
- Bk= Negro - Negro
- Rd = Rojo - Vermelho
- Gr = Verde - Verde
- Bl = Azul - Blu
- Br = Marr3n - Marrom
- Wh = Blanco - Branco
- Gry = Gris - Cinza
- Or = Anaranjado - Alaranjado

**Conexiones Alta Tensi3n
Liga~oes AT**

**Conexiones Baja Tensi3n
Liga~oes BT**



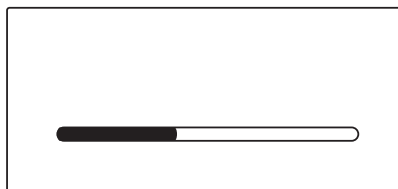
GENUS PREMIUM EVO HP 115/150



- Bk= Negro - Negro
- Rd = Rojo - Vermelho
- Gr = Verde - Verde
- Bl = Azul - Blu
- Br = Marrón - Marrom
- Wh = Blanco - Branco
- Gry = Gris - Cinza
- Or = Anaranjado - Alaranjado

Procedimiento de encendido

Presione el bot3n ON/OFF, el display se iluminar3: El display muestra el proceso de inicio indicado por la barra

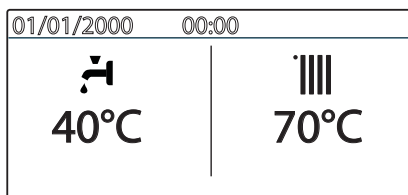


Una vez acabado el proceso de inicio, el display muestra la temperatura ajustada para la calefacci3n y agua caliente sanitaria (configuraci3n display: caldera base).

La caldera solicita el ajuste de la fecha, la hora y el idioma. Procesar como indicado en el par3grafo MENU USUARIO.

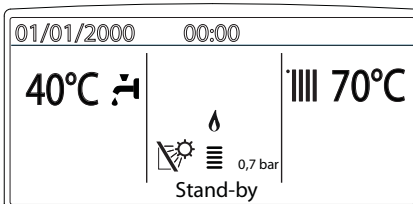
Desde el MENU USUARIO es posible elegir entre 2 opciones:

- a - caldera BASE - configuraci3n de f3brica
- b- caldera COMPLETA.



El modo de visualizaci3n completa indica m3s informaci3n:

- indicaci3n sobre la presi3n de la instalaci3n
- visualizaci3n del encendido del quemador
- texto descriptivo de las diferentes funciones posibles de la caldera
- indicaci3n de las funciones de recirculaci3n (sanitaria y calefacci3n)



Preparaci3n para el servicio

Para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento de la caldera y para que la garant3a tenga validez, el primer encendido lo debe realizar un Servicio de Asistencia T3cnica autorizado.

Alimentaci3n el3ctrica

- verifique que el voltaje y la frecuencia de alimentaci3n el3ctrica coincidan con los datos contenidos en la placa de la caldera.
- verifique que la conexi3n respete la polaridad L-N;
- verifique la eficiencia de la conexi3n a tierra.

Llenado del circuito hidr3ulico.

- Proceda del siguiente modo:
- abra las v3lvulas de seguridad de los radiadores de la instalaci3n;
 - afloje la mariposa de la v3lvula autom3tica de alivio ubicada en el circulador;
 - abra gradualmente el grifo de llenado (no se suministra con el aparato sino como accesorio) de la caldera y apenas sale agua, cierre las v3lvulas de seguridad del intercambiador principal y de los radiadores;
 - cierre el grifo de llenado de la caldera cuando la presi3n indicada en el hidr3metro sea de 1 bar.

Alimentaci3n de Gas

- Proceda del siguiente modo:
- verifique que el tipo de gas suministrado sea el mismo que el indicado en la placa de la caldera;
 - abra las puertas y ventanas;
 - evite la presencia de chispas o llamas directas;
 - verifique la hermeticidad de la instalaci3n de combustible con la llave de paso ubicada en la caldera cerrada y luego abierta y con la v3lvula de gas cerrada (desactivada), durante 10 minutos el contador no debe indicar el paso de gas.

Preparaci3n para o funcionamento

Prima o bot3o ON/OFF no painel de controlo para ligar a caldeira: o display acender-se-3. O processo de funcionamento ter3 inici3.

Uma o procedimento completo, o display mostrar3 a temperatura definida para aquecimento e 3gua quente sanit3ria (configura3o display: caldeira base).

A caldeira solicita o ajuste da data, hora e idioma. Proceda conforme indicado no par3grafo "MENU UTILIZADOR".

Atrav3s do MENU UTILIZADOR 3 poss3vel escolher entre diferentes configura33es de display:

- a - caldeira BASE - configura333es de f3brica
- b - caldeira COMPLETA

O modo de visualiza3o completa indica mais informa3o relativamente ao modo BASE:

- indica3o da presi3o do sistema
- visualiza3o da igni3o do queimador
- texto descriptivo das diferentes fun33es poss3veis da caldeira
- indica3o das fun33es de recircula3o (sanit3ria e aquecimento)

Preparaci3n para o servi3o

Para garantir a seguran3a e o correcto funcionamento do esquentador, a coloca3o em funcionamento deve ser efectuada por um t3cnico qualificado que possua os requisitos legais.

Alimenta3o El3ctrica

- verifique que a tens3o e a frequ3ncia de alimenta3o coincidam com os dados indicados na placa do esquentador;
- verifique que a liga3o obede3a a polaridade L-N;
- verifique a efici3ncia da liga3o 3 terra.

Enchimento do circuito hidr3ulico.

- Realize as seguintes opera33es:
- abra as v3lvulas para sangrar os radiadores do equipamento;
 - desaperte a tampa da v3lvula autom3tica para sangrar o ar que houver no circulador;
 - abra gradualmente a torneira de enchimento (n3o em dota3o, mas fornecido como acess3rio) do esquentador e feche as v3lvulas para sangrar ar do permutador prim3rio e dos radiadores assim que come3ar a sair 3gua;
 - feche a torneira de enchimento do esquentador quando a presi3o indicada pelo hidr3metro for de 1 bar.

Alimentazione Gas

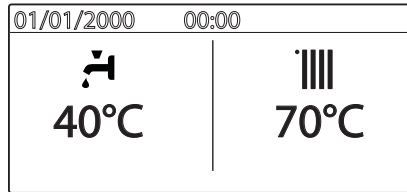
- Realize as seguintes opera33es:
- verifique que o tipo de g3s fornecido corresponda ao indicado na placa do esquentador;
 - abra portas e janelas;
 - evite a presen3a de f3iskas e chamas livres;
 - verifique a reten3o do sistema de combust3vel, com a torneira de intercepta3o situada no esquentador fechada e, posteriormente aberta e a v3lvula de g3s fechada (desactivada), durante 10 minutos o contador n3o deve indicar nenhuma passagem de g3s.

Primer encendido

1. Controle que:
 - la mariposa de la v3lvula de alivio autom3tica del circulador est3 floja
 - la indicaci3n de la presi3n de la instalaci3n en el man3metro sea superior a 1 bar
 - el grifo de gas est3 cerrado

Primeira liga3o

1. Certifique-se que:
 - a tampa da v3lvula autom3tica para sangrar o ar que houver no circulador esteja solta
 - a indica3o da press3o do sistema no man3metro seja superior a 1 bar;
 - a torneira do g3s esteja fechada



- la conexi3n el3ctrica se haya efectuado de modo correcto. Controle siempre que el cable de tierra verde/amarillo est3 conectado correctamente. Para purgar la instalaci3n proceda del siguiente modo:
 - encienda la caldera (presionando el bot3n ON/OFF) y seleccione la modalidad stand-by – no hay demanda ni del circuito sanitario ni de calefacci3n
 - active el ciclo de desaireaci3n presionando el bot3n ESC durante 5 segundos. La caldera comenzar3 un ciclo de desaireaci3n de aproximadamente 7 minutos que se puede interrumpir presionando el bot3n ESC
 - deje funcionar la bomba hasta que todo el aire haya salido de la instalaci3n
 - purgue el aire de los radiadores
 - controle la presi3n de la instalaci3n y si la misma ha disminuido, agregue agua para llevarla hasta 1 bar - controle el tubo de evacuaci3n de los productos de la combusti3n
 - verifique que las tomas de aire del ambiente est3n abiertas (instalaciones de tipo B).

Nota: en el caso de una inutilizaci3n prolongada del aparato, el sif3n se debe llenar antes de volver a encenderlo. SI EL AGUA NO REGRESA AL SIF3N ES PELIGROSO YA QUE EXISTE LA POSIBILIDAD DE SALIDA DE LOS HUMOS AL AMBIENTE.

2. Abra el grifo de gas y controle la hermeticidad de las uniones, incluidas las de la caldera, verificando que el contador no indique paso de gas. Elimine posibles fugas.
3. Ponga en funcionamiento la caldera seleccionando con el Bot3n MODE el funcionamiento en modalidad calefacci3n o producci3n de agua caliente para uso sanitario.

- a liga3o el3ctrica tenha sido efectuada da maneira certa. Certifique-se de qualquer forma que o fio da liga3o 3 terra verde/amarelo tenha sido ligado a uma boa instala3o de terra. Para sangrar o sistema, proceder da seguinte maneira:
 - ligue o esquentador (carregando na tecla ON/OFF) e seleccione a modalidade stand-by – n3o h3 pedidos nem do sanit3rio nem do aquecimento
 - active o ciclo de desaera3o carregando na tecla ESC por 5 segundos. O esquentador comear3 um ciclo de desaera3o de aproximadamente 7 minutos que pode ser interrompido, se necess3rio, carregando na tecla ESC
 - deixe funcionar a bomba at3 quando todo o ar tiver saído do sistema.

- fangrar o ar dos radiadores.
- verifique a press3o do equipamento e, se tiver diminuído, encha com 3gua para voltar para 1 bar
- controlar o conduto de escoamento dos produtos da combusti3o
- certificar-se de que as eventuais necess3rias entradas de ventila3o local estejam abertas (instala3es do tipo B).

OBS.: em caso de prolongada n3o utiliza3o do aparelho o sif3o deve ser enchido antes de um novo acendimento. A FALTA DE INTEGRA3O DA 3GUA NO SIF3O 3 PERIGOSA POIS EXISTE A POSSIBILIDADE DE SAÍDA DOS FUMOS NO AMBIENTE.

2. Abrir a torneira do g3s e verificar a reten3o das jun3es, inclusive as do esquentador, verificando que o contador n3o indique alguma passagem de g3s. Eliminar eventuais vazamentos.

3. Colocar em funcionamento o esquentador seleccionando com a Tecla MODE o funcionamento no modo aquecimento ou produ3o de 3gua quente dom3stica.

Funci3n Desaireaci3n

Presionando el bot3n ESC durante 5 segundos, la caldera activa un ciclo de desaireaci3n de aproximadamente 7 minutos. Dicha funci3n se puede interrumpir presionando el bot3n ESC. Si es necesario, se puede activar un nuevo ciclo. Controle que la caldera est3 en Stand-by, no hay demanda del circuito sanitario ni de calefacci3n.

Fun3o Desaera3o

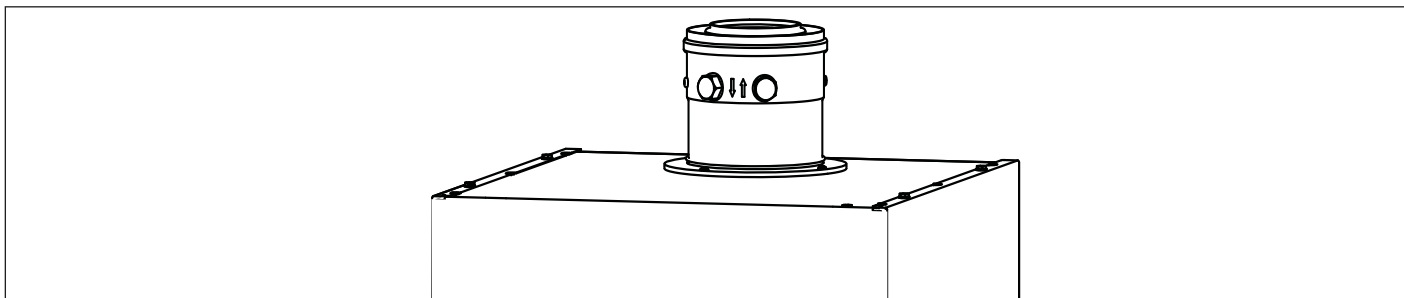
Ao carregar a tecla ESC por 5 segundos o esquentador activar3 um ciclo de desaera3o de aproximadamente 7 minutos. Esta fun3o pode ser interrompida carregando na tecla ESC. Se for necess3rio, ser3 possível activar um novo ciclo. Verifique que o esquentador esteja no modo Stand-by, sem nenhum pedido do circuito de aquecimento ou da 3gua dom3stica.

Funci3n de autolimpeza y an3lisis de la combusti3n

La caldera dispone de dos tomas de presi3n en la parte exterior del colector para medir la temperatura de los gases de combusti3n, del aire comburente y de las concentraciones de O2 y CO2. Para acceder a dichas tomas, es necesario desenroscar los dos tapones.

Fun33o de autolimpeza e an3lise de combusti3o

A caldeira tem duas tomas de press3o do lado de fora do coletor para medir a temperatura dos gases de combusti3o, do ar comburente e das concentra33es de O2 e CO2. Para aceder 3s tomas de press3o, 3 necess3rio desapertar os dois tamp3es.



Comprobaci3n del ajuste de gas

Para realizar an3lisis de combusti3n, se debe activar la funci3n de autolimpeza.

Ajuste de combusti3o no caudal m3ximo de g3s

Para realizar a an3lise de combusti3o, ativar a Fun33o Limpeza.

An3lisis de la combusti3n a la potencia m3xima

Seleccione la funci3n de deshollinamiento pulsando la tecla RESET durante 10 segundos.

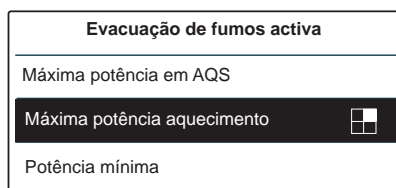
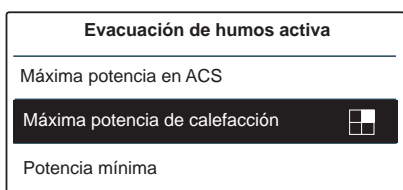
Ajuste de combusti3o no caudal m3ximo de g3s

Premir a tecla RESET durante 10 segundos para seleccionar a fun33o Limpeza.

ATENCI3N!! Al activar la funci3n de deshollinamiento, la temperatura del agua saliente de la caldera puede superar los 65 3C.

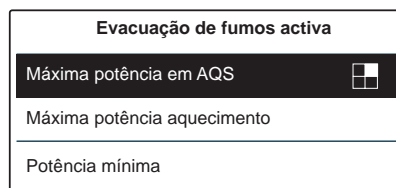
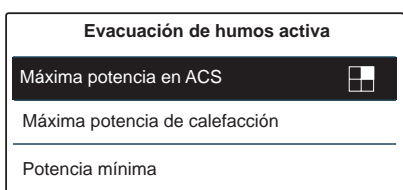
ATEN33O! Ao activar a fun33o Limpeza, a temperatura da 3gua proveniente da caldeira pode ser superior a 653C.

El display muestra:
Evacuaci3n de humos activa - m3xima potencia de calefacci3n



O display ir3 visualizar o Evacuaci3o de fumos activa - m3xima pot3ncia aquecimento

Girar el encoder para seleccionar m3xima potencia en ACS



Rodar o codificador por selecionare m3xima pot3ncia em AQS

Si los valores medidos no coinciden con los indicados en la tabla, proceda a la regulaci3n como se describe abajo.
- accione el regulador de presi3n de la v3lvula de gas (ver la fig.) con un destornillador plano adecuado, en sentido horario para disminuir y antihorario para aumentar el valor del CO2 leido (debido a la sensibilidad de la rosca, son suficientes peque3as rotaciones);
- espere algunos segundos hasta que el CO2 se estabilice, luego mida su valor y, si es necesario, repita las operaciones. Al finalizar el calibrado, pase al an3lisis del CO2 a la m3nima potencia.

Se os valores medidos n3o correspondem aos indicados na tabela, adequadas ao regulamento, proceda conforme descrito abaixo.
- Operar o regulador de press3o na v3lvula de g3s (ver fig.) com uma chave de fenda no sentido hor3rio adequado para diminuir e para a esquerda para aumentar o valor da leitura do CO2 (devido a sensibilidade da rosca, s3o suficientes pequenas rota33es);
- Aguarde alguns segundos at3 que o CO2 esteja estabilizado, ent3o medir o seu valor e, se necess3rio, repetir as opera33es. Ao finalizar a calibra33o, proceder 3 an3lise de CO2 para a pot3ncia m3nima.

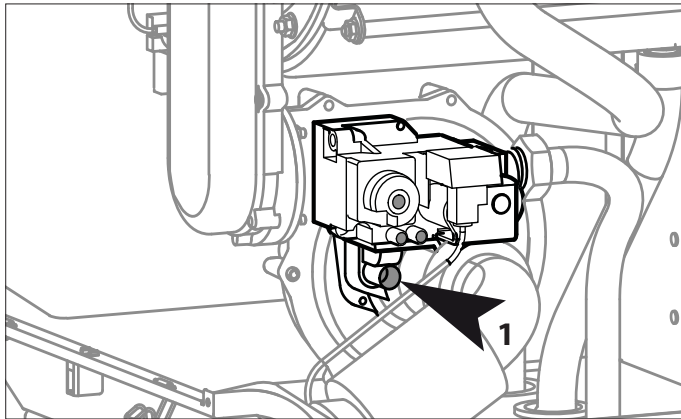
CO ₂	MAX	MIN
	CO ₂ (%)	
G20	9,0 ± 0,2	8,4 ± 0,2
G31	9,8 ± 0,2	9,2 ± 0,2

Importante: no desmonte el silenciador
Nota: Si la c3mara de combusti3n est3 abierta, el valor de CO2 disminuye en un 0,3%.

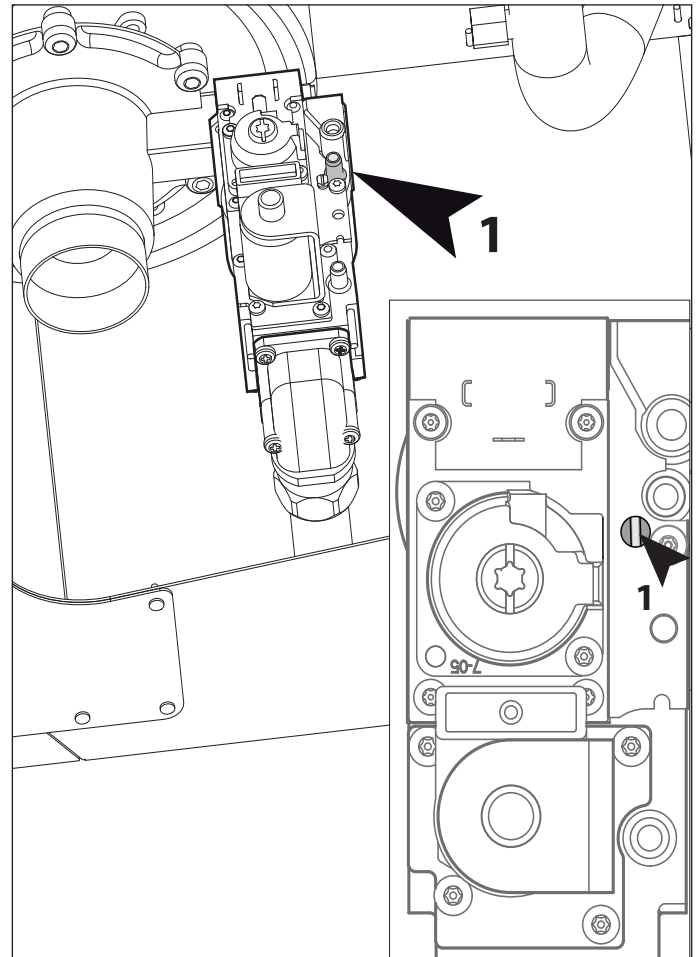
CO ₂	MAX	MIN
	CO ₂ (%)	
G20	9,0 ± 0,2	8,4 ± 0,2
G31	9,8 ± 0,2	9,2 ± 0,2

Importante: N3o retire o silenciador
Nota: Se a c3mara de combusti3o est3 aberta, o valor de CO2 diminui de 0,3%.

GENUS PREMIUM EVO HP 45/65/85/100



GENUS PREMIUM EVO HP 115/150

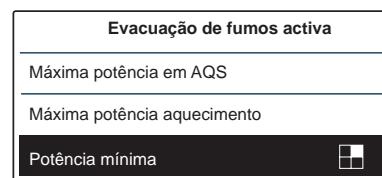
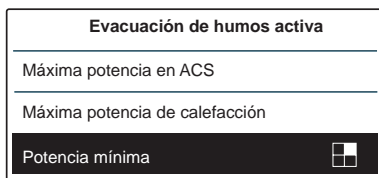


An3lisis de la combusti3n a la potencia m3nima

Con la funci3n limpieza activa, girar el encoder para seleccionar Potencia m3nima.

Verifica3o de combusti3o no caudal m3nimo de g3s

Com a fun3o limpeza activa, rodar o codificador para seleccionar Pot3ncia m3nima.



Importante: no desmonte el silenciador (si presente)

Importante: N3o retire o silenciador (se houver)

Nota: Si la c3mara de combusti3n est3 abierta, el valor de CO2 disminuye en un 0,3%.

Nota: Se a c3mara de combusti3o est3 aberta, o valor de CO2 diminui de 0,3%.

Si los valores medidos no coinciden con los indicados en la tabla, proceda a la regulaci3n como se describe abajo.

Se os valores medidos n3o correspondem aos indicados na tabela, proceda 3 regulaci3o como se descreve abaixo:

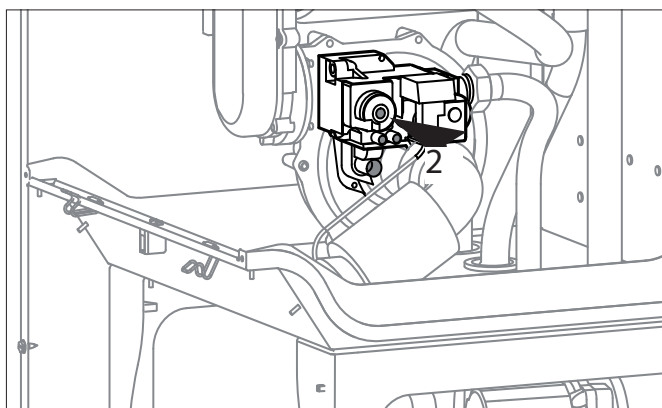
- accione el regulador de presi3n de la v3lvula de gas (fig. 2), despu3s de haber quitado el tap3n con un destornillador torx, en sentido horario para aumentar y antihorario para disminuir el valor de CO2 le3do (debido a la sensibilidad de la rosca, son suficientes peque~as rotaciones);

- Operar o regulador da press3o da v3lvula de g3s (fig 2.), depois de ter retirado o tamp3o com chave de fenda torx, regular em sentido hor3rio para aumentar e anti-hor3rio para diminuir o valor de CO2 (devido 3 sensibilidade da rosca, s3o suficiente pequenas rota3es);

- espere alguns segundos hasta que el CO2 se estabilice, luego mida su valor y, si es necesario, repita las operaciones. Al finalizar el calibrado, controle nuevamente los valores de CO2 a la m3xima potencia. Si los valores medidos permanecen dentro de los l3mites indicados en las tablas, no se debe realizar un nuevo calibrado. Despu3s de dichas operaciones, es oportuno controlar el caudal de gas en el contador, aprovechando las indicaciones contenidas en la tabla de datos t3cnicos.

Al finalizar la verificaci3n, desactive la Funci3n Deshollinador y vuelva a colocar correctamente la tapa y la junta

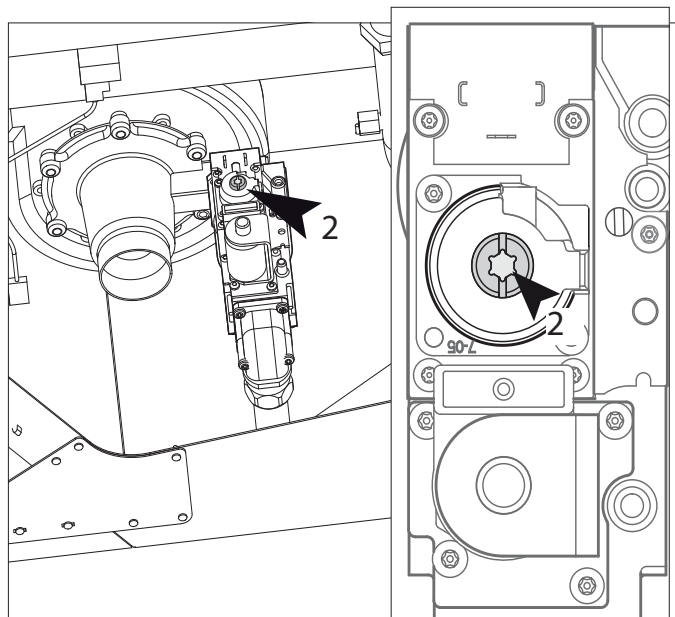
GENUS PREMIUM EVO HP 45/65/85/100



- aguarde alguns segundos at3 que o CO2 se estabilize, ent3o medir o seu valor e, se necess3rio, repetir as opera33es. Ao finalizar os valores de calibra33o, controle novamente os valores de CO2 3 pot3ncia m3xima. Se os valores medidos permanecem dentro dos limites indicados nas tabelas, voc3 n3o deve fazer uma nova calibra33o. Ap3s estas opera33es, 3 adequado para controlar o caudal de g3s, de acordo com as indica33es contidas na tabela de dados t3cnicos.

Ap3s a verifica33o, desligue a varredura Fun33o Chamin3 e recoloque a tampa e junta

GENUS PREMIUM EVO HP 115/150



Ajuste de la potencia de calefacción máxima

Este parámetro limita la potencia útil de la caldera.

El porcentaje equivale a un valor de potencia comprendido entre la potencia mín (0) y la potencia nominal (100) indicada en el gráfico a continuación.

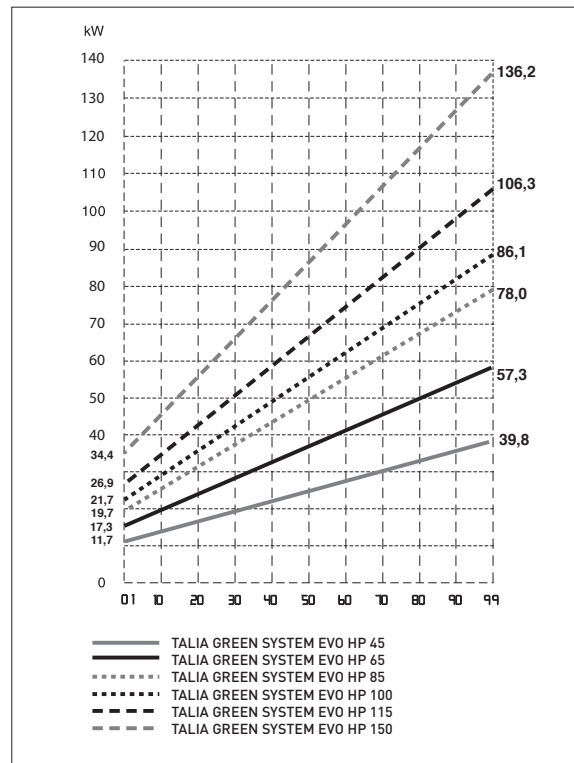
Para controlar la potencia máx. de calefacción de la caldera, acceda al parámetro 2.3.1.

Encendido lento

Este parámetro limita la potencia útil de la caldera en fase de encendido.

El porcentaje equivale a un valor de potencia útil comprendido entre la potencia mín. (0) y la potencia máx. (100).

Para controlar el encendido lento de la caldera, acceda al parámetro 2.2.0.



Regulação da potência máxima de aquecimento

Este parámetro limita a potência útil da caldeira.

A percentagem equivale a um valor de potência compreendido entre a potência mínima (0) e a potência nominal (99) indicada no gráfico apresentado abaixo.

Para controlar a potência máxima de aquecimento da caldeira, aceder ao parâmetro 2.3.1.

Acendimento lento

Este parámetro limita a potência útil da caldeira na fase de acendimento.

A percentagem equivale a um valor de potência útil compreendido entre a potência mínima (0) e a potência máxima (99).

Para controlar o acendimento lento da caldeira, aceder ao parâmetro 2.2.0.

Ajuste del retardo del encendido de la calefacción

Este parámetro 2.3.5, permite ajustar en manual (0) o en automático (1) el tiempo de espera antes del próximo encendido del quemador tras su apagado para acercarse a la temperatura de mantenimiento.

Si se selecciona manual, se puede ajustar el anticiclo en el parámetro 2.3.6 de 0 a 7 minutos

Si se selecciona automático, la caldera calculará automáticamente el anticiclo sobre la base de la temperatura de mantenimiento.

Cambio de gas

La caldera puede transformarse de gas metano (G20) a gas líquido (G31) o viceversa. El cambio puede realizarlo un técnico cualificado con la utilización de un kit.

Las operaciones de transformación son las siguientes:

1. cortar la alimentación del aparato
2. cerrar la llave del gas
3. desconectar eléctricamente la caldera
4. acceder a la cámara de combustión como se indica en el apartado "Instrucciones para el desmontaje de la cubierta e inspección del aparato"
5. añadir/retirar el diafragma de gas, tal y como se indica en las instrucciones del kit.
6. pegar la etiqueta contenida en el kit
7. comprobar la estanqueidad del gas
8. poner en marcha el aparato
9. realizar un análisis de la combustión y ajuste del CO2

Regulação do atraso no acendimento do aquecimento

Este parámetro 2.3.5, permite regular, em modo manual (0) ou automático (1), o tempo de espera antes do próximo acendimento do queimador (depois de se ter apagado), para se aproximar da temperatura seleccionada.

No modo de selecção manual, é possível regular o anticiclo, no parâmetro 2.3.6, entre 0 e 7 minutos

No modo de selecção automática, o anticiclo é automaticamente calculado pela caldeira, com base na temperatura seleccionada.

Mudança de gás

Estes aparelhos estão preparados para funcionar com vários tipos de gás (G20-G31). A mudança de gás deve ser efectuada por um profissional qualificado.

Operações de transformação são:

1. Cortar a alimentação ao aparelho
2. Fechar a torneira do gás
3. Desligar eletricamente a caldeira
4. Aceder à câmara de combustão, tal como mostrado na «Instruções para remover a tampa e inspeção do aparelho»
5. Adicionar / remover a membrana de gás, tal como indicado nas instruções do kit.
6. Anexar o rótulo contido no kit
7. Verificar a sua estanquidade gás
8. Realizar o arranque do aparelho
9. Realizar uma análise de combustão e ajustar o CO2

Tabla de ajuste de gas

Quadro de regulação do gás

	Parámetro Parâmetro	45		65		85		100	
		G20	G31	G20	G31	G20	G31	G20	G31
Índice de Wobbe inferior (15 °C, 1.013 mbars) (MJ/m3) Índice de Wobbe inferior (15°C, 1013 mbars) (MJ/m3)		45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69
Encendido lento Acendimento lento	220	53	53	53	53	55	55	54	54
Potencia máxima calef. Ajustable Potência máxima aquecimento Ajustável	231	99	99	99	99	99	99	99	99
Velocidad mín. del ventilador (%) Velocidade mínima do ventilador (%)	233	11	11	12	12	9	9	11	11
Velocidad ventilador máx. calefacción (%) Velocidade máxima do ventilador, em aquecimento (%)	234	75	75	80	80	88	88	91	91
Velocidad ventilador máx. agua sanitaria (%) Velocidade máxima do ventilador, em sanitário (%)	232	75	75	80	80	88	88	91	91
diafragma gas Ø diafragma gás Ø		NO	6,8	NO	6,8	NO	6,0	NO	6,2
Caudal de gas máx./mín. Caudal de gás máx./mín. (15°C, 1013 mbar)	<i>max</i>	3,8	3,2	5,3	4,5	7,3	6,3	8,1	6,9
(nat - m3/h) (GPL - kg/h)	<i>min</i>	1,1	1,0	1,6	1,4	1,8	1,6	2,0	1,7
	Parámetro Parâmetro	115		150					
		G20	G31	G20	G31				
Índice de Wobbe inferior (15 °C, 1.013 mbars) (MJ/m3) Índice de Wobbe inferior (15°C, 1013 mbars) (MJ/m3)		45,67	70,69	45,67	70,69				
Encendido lento Acendimento lento	220	47	47	54	54				
Potencia máxima calef. Ajustable Potência máxima aquecimento Ajustável	231	90	90	99	99				
Velocidad mín. del ventilador (%) Velocidade mínima do ventilador (%)	233	14	14	12	12				
Velocidad ventilador máx. calefacción (%) Velocidade máxima do ventilador, em aquecimento (%)	234	96	96	85	85				
Velocidad ventilador máx. agua sanitaria (%) Velocidade máxima do ventilador, em sanitário (%)	232	96	96	85	85				
diafragma gas Ø diafragma gás Ø		NO	8,0	NO	8,0				
Caudal de gas máx./mín. Caudal de gás máx./mín. (15°C, 1013 mbar)		10,0	8,5	12,8	10,9				
(nat - m3/h) (GPL - kg/h)		2,5	2,1	3,2	2,7				

Función Auto

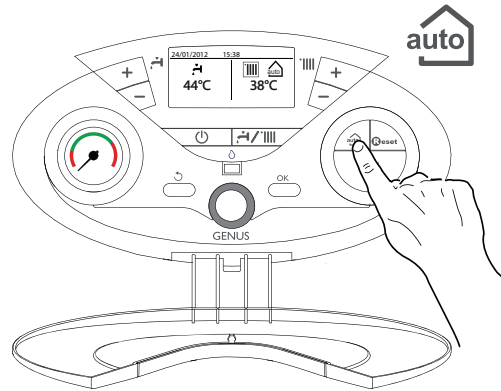
Función que permite que la caldera adapte autónomamente su propio régimen de funcionamiento (temperatura de los elementos calentadores) a las condiciones externas para alcanzar y mantener las condiciones de temperatura ambiente requeridas.

Según los periféricos conectados y la cantidad de zonas administradas, la caldera regula autónomamente la temperatura de impulsión.

Luego proceda a la configuración de los distintos parámetros involucrados (ver menú de regulaciones).

Para activar la función, presione el botón AUTO.

Para obtener mayor información, consulte el Manual de termorregulación de ARISTON.

**Função Auto**

Esta função consente ao esquentador adaptar autonomamente o próprio regime de funcionamento (temperatura dos elementos aquecedores) às condições externas, para alcançar e manter as condições de temperatura ambiente pedidas.

Conforme os periféricos ligados e o número das áreas servidas, o esquentador regula autonomamente a temperatura de vazão.

Providenciar à configuração dos vários parâmetros interessados (veja o menu das regulações).

Para activar a função, carregue na tecla AUTO.

Para ulteriores informações, consulte o Manual de termorregulação da ARISTON.

Ejemplo:**INSTALACIÓN DE UNA ZONA (ALTA TEMPERATURA) CON CONTROL REMOTO SENSYS + SONDA EXTERNA:**

en este caso, es necesario fijar los siguientes parámetros:

4 2 1 - Activación de Termorregulación a través de detectores

- seleccione 4 = sonda externa + sonda ambiente

4 2 2 - Selección de curva de termorregulación

- seleccione la curva en base al tipo de instalación, de aislamiento térmico del edificio, etc.

4 2 3 - Desplazamiento paralelo de la curva (si es necesario), que permite desplazar paralelamente la curva aumentando o disminuyendo la temperatura de set-point (modificable también por el usuario, utilizando el encoder que, con la función AUTO activada, cumple la función de desplazamiento paralelo de la curva).

4 2 4 - Influencia del detector ambiente

- permite regular la influencia del detector ambiente sobre el cálculo de la temperatura de set-point de impulsión (20 = máxima 0 = mínima)

Exemplo:**INSTALAÇÃO UMA SÓ ZONA (ALTA TEMPERATURA) COM CONTROLO REMOTO SENSYS + SONDA EXTERNA:**

neste caso é necessário configurar os seguintes parâmetros:

4 2 1 - Ativação Termorregulação através de sensores

- seleccionar 4 = sonda externa + sonda ambiente

4 2 2 - Selecção curva termorregulação

- seleccionar a curva interessada conforme o tipo de aparelho, de instalação, de isolamento térmico do edifício, etc.

4 2 3 - Deslocamento paralelo da curva, se necessário, que consente deslocar paralelamente a curva aumentando ou diminuindo a temperatura de set-point (modificável também pelo utilizador, através do selector que, com a função AUTO activada desenvolve a função de deslocamento paralelo da curva).

4 2 4 - Influência do sensor ambiente

- permite regular a influência do sensor ambiente no cálculo da temperatura de set-point vazão (20 = máxima 0 = mínima)

La caldera está protegida de los problemas de funcionamiento gracias a controles internos realizados por la placa electrónica que produce, si es necesario, un bloqueo de seguridad.

En el caso de un bloqueo, se visualiza a través del led, el tipo de bloqueo y la causa que lo ha provocado.

Se pueden distinguir dos tipos:

Parada de seguridad

Este tipo de error, es del tipo "volátil", o sea, se elimina automáticamente al cesar la causa que lo había provocado.

El display muestra el código y la descripción del error

"**Error 110** - Sonda calef. defectuosa"



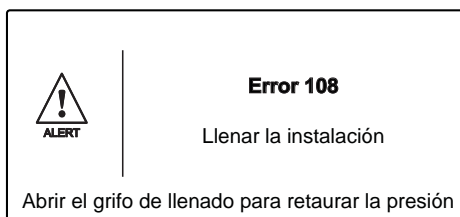
En efecto, apenas la causa del bloqueo desaparece, la caldera retoma su normal funcionamiento.

Si no es así, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre el grifo de gas y llame a un técnico especializado.

Parada de seguridad por baja presión de agua

Si en el circuito de calefacción la presión del agua es insuficiente, la caldera señala una parada de seguridad.

En el display aparecerá **Error 108 - Llenar la instalación**



Es posible restablecer el funcionamiento del sistema reintegrando agua a través del grifo de llenado ubicado debajo de la caldera.

Controle la presión con el hidrómetro y cierre el grifo apenas se alcanzan los 1 - 1,5 bar.

Si la demanda de reintegro fuera muy frecuente, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre la llave de gas y llame a un técnico especializado para verificar la presencia de posibles pérdidas de agua.

Este esquentador é protegido contra maus funcionamentos mediante controlos interiores pela placa electrónica que efectua, se for necessário, um bloqueio de segurança.

Em caso de bloqueio é visualizado, através dos leds, o tipo de paragem e a causa que o tiver gerado.

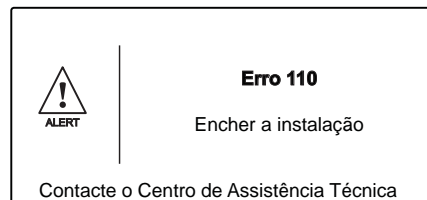
Podem haver dois tipos de paragem:

Paragem de segurança

Este tipo de erro, é do tipo "volátil", ou seja, é automaticamente eliminado, quando acabar o motivo que o tiver provocado.

O display mostra o código e a descrição do erro.

"**Erro 110** - Sonda aquecimento defeituosa"



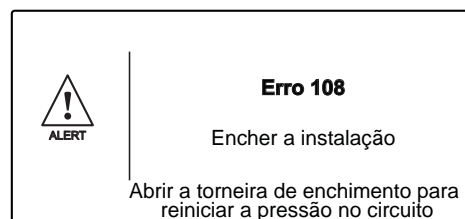
Assim que a causa da paragem for eliminada, o aparelho reinicia e volta ao seu funcionamento normal.

Caso contrário desligue o esquentador, coloque o interruptor eléctrico externo na posição OFF, feche a torneira do gás e contacte um técnico qualificado.

Paragem de segurança por pressão insuficiente da água

No caso de Paragem por insuficiente pressão da água no circuito do aquecimento, o esquentador sinaliza uma paragem de segurança.

No visor aparecerá: "**Erro 108** - Encher a instalação".



É possível restabelecer o sistema reintegrando a água através da torneira de enchimento situada sob o esquentador.

Verifique a pressão no hidrómetro e feche a torneira assim que o aparelho alcançar 1 - 1,5 bar.

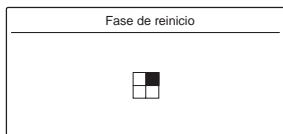
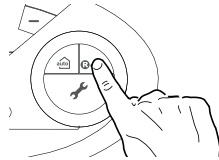
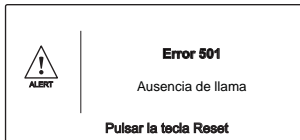
Se o pedido de reintegração tivesse que ser frequente, desligue o esquentador, coloque o interruptor eléctrico externo na posição OFF, feche a torneira do gás e contacte um técnico qualificado para verificar a presença de eventuais perdas de água.

Parada por bloqueo

Este tipo de error es “no volátil”, esto significa que no se elimina automáticamente.

El display muestra el código y la descripción del error. Para restablecer el normal funcionamiento de la caldera, presione el botón Reset en el panel de mandos.

El display muestra “Fase de reinicio” y luego “Error resuelto”. Si el problema vuelve a aparecer después de varios intentos de reset del aparato, contactar el servicio técnico.

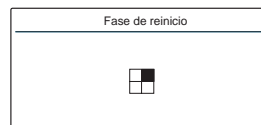
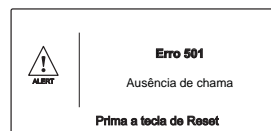


Paragem de bloqueio

Este tipo de erro é do tipo “não volátil”, ou seja, não é automaticamente eliminado.

O display mostra o código e a descrição do erro. Para restabelecer o normal funcionamento do esquentador, carregue na tecla Reset no painel de comandos.

O display mostra “Fase de reinício” e a seguinte “Erro resolvido”. Se o problema se verificar novamente após várias tentativas de reset do aparelho, contactar o serviço técnico.



Importante

Si el bloqueo se repite con frecuencia, solicite la intervención de un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Por motivos de seguridad, la caldera permitirá un número máximo de 5 reactivaciones en 15 minutos (presiones del botón RESET), si se produce el sexto intento dentro de los 15 minutos, la caldera se bloquea, en ese caso, es posible desbloquearla sólo desconectando la caldera. Si el bloqueo es esporádico o aislado no hay suministro de gas.

Importante

Se o bloqueio repetir-se com frequência, é aconselhável pedir a intervenção de um Centro de Assistência Técnica autorizado. Por motivos de segurança, o esquentador em todo o caso possibilitará um número máximo de 5 rearmes em 15 minutos (ao carregar na tecla RESET) na sexta tentativa dentro dos 15 minutos o esquentador terá uma paragem de bloqueio, e nesse caso será possível desbloqueá-lo somente interrompendo a alimentação eléctrica. Se houver bloqueios esporádica ou isoladamente não será um problema.

La primera cifra del código de error (Por ej.: 1 01) indica en qué grupo funcional de la caldera se ha producido el error:

1. Circuito Principal
2. Circuito Sanitario
3. Parte Electrónica interna
4. Parte Electrónica externa
5. Encendido y Detección de llama
6. Entrada de aire-salida de humos
7. Multizonas de Calefacción

O primeiro valor do código de erro (Ex.: 1 01) indica em qual grupo funcional do esquentador ocorreu o erro:

1. Circuito Primário
2. Circuito Água de uso doméstico
3. Parte Electrónica interna
4. Parte Electrónica externa
5. Acendimento e Detecção
6. Entrada do Ar/Saída dos Fumos
7. Multizonas Aquecimento

Aviso de mal funcionamiento

Este aviso aparece en el display con el siguiente formato:

Atención 5 P1 = 1 Encendido fallido
la primera cifra que indica el grupo funcional está seguida por una P (aviso) y por el código correspondiente al aviso.

Aviso de mau funcionamento

Este aviso aparece no visor com o seguinte formato:

Atenção 5 P1 = 1 Ignição falhada
lo primeiro valor que indica o grupo funcional é seguido por uma P (aviso) e pelo código relativo ao aviso.

Tabla de códigos de error

Circuito Principal	
Display	Descripción
1 01	Sobrettemperatura
1 02	Detector de presión en cortocircuito o no conectado
1 03	Circulación Insuficiente
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Llenado de la instalación
1 10	Circuito abierto o cortocircuito sonda impulsión de calefacción
1 12	Circuito abierto o cortocircuito sonda retorno de calefacción
1 14	Circuito abierto o Cortocircuito sonda externa
1 16	Termostato de suelo abierto
1 18	Problema en la sonda de circuito primario
1 P1	Señalización de circulación insuficiente
1 P2	
1 P3	
1 P4	Falta de agua (requerimiento de llenado)
Circuito Sanitario	
2 03	Circuito abierto o Cortocircuito sonda acumulador
2 05	NTC Entrada Circuito Sanitario Abierta Kit solar (opción)
2 09	Sobrettemperatura acumulador
Parte Electrónica Interna	
3 01	Error EEPROM display
3 02	Error de comunicación
3 03	Error placa principal
3 04	Demasiados intentos (>5) de reset en 15 minutos
3 05	Error placa principal
3 06	Error placa principal
3 07	Error placa principal
3 P9	Mantenim. programado - Llamada Asistencia

Tabela dos códigos de erros

Circuito Primário	
Visor	Descrição
1 01	Sobreaquecimento
1 02	Sensor de pressão em curto-circuito ou não ligado
1 03	Circulação insuficiente
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Enchimento do sistema
1 09	Pressão de instalação > 3 bars
1 10	Circuito aberto ou curto-circuito sonda de vazão do aquec.
1 12	Circuito aberto ou curto-circuito sonda de retorno do aquec.
1 14	Circuito aperto o Cortocircuito sonda esterna
1 16	Termóstato de piso aberto
1 18	Problema na sonda de circuito primário
1 P1	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda externa.
1 P2	
1 P3	
1 P4	Falta de água (pedido de enchimento)
Circuito Água de uso doméstico	
2 03	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda deposito
2 05	NTC Entr. San Aberta Kit solar (opção)
2 09	Sobreaquecimento deposito
Parte Electrónica Interna	
3 01	Erro EEPROM visor
3 02	Erro de comunicação
3 03	Erro placa principal
3 04	Demasiadas tentativas (>5) de reset em 15 minutos
3 05	Erro placa principal
3 06	Erro placa principal
3 07	Erro placa principal
3 P9	Manutenção programada-Chamar Assistência

Parte Electrónica Externa	
4 11	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z1
4 12	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z2
4 13	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z3
Encendido y detección de llama	
5 01	Ausencia de llama
5 02	Llama detectada con válvula de gas cerrada
5 04	Apagado llama
5 P1	Primer intento de encendido fracasado
5 P2	Segundo intento de encendido fracasado
5 P3	Apagado llama
Entrada de Aire / Salida de Humos	
6 04	Velocidad del ventilador insuficiente
6 10	Termofusible abierto
Multizona Calefacción (Módulo Gestión Zona - opcional)	
7 01	Sonda de salida Zona 1 abierta o cortocircuitada
7 02	Sonda de salida Zona 2 abierta o cortocircuitada
7 03	Sonda de salida Zona 3 abierta o cortocircuitada
7 11	Sonda de retorno Zona 1 abierta o cortocircuitada
7 12	Sonda de retorno Zona 2 abierta o cortocircuitada
7 13	Sonda de retorno Zona 3 abierta o cortocircuitada
7 22	Sobrecalentamiento Zona 2
7 23	Sobrecalentamiento Zona 3
7 50	Esquema hidráulico no definido

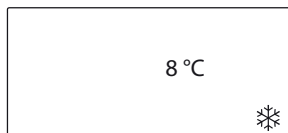
Parte Electrónica Externa	
4 11	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z1
4 12	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z2
4 13	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z3
Acendimento e deteção	
5 01	Falta de chama
5 02	Detecção da chama com válvula de gás fechada
5 04	Separaracão chama
5 P1	Primeira tentativa de acendimento falhada.
5 P2	Segunda tentativa de acendimento falhada.
5 P3	Separação chama
Entrada do Ar/Saída dos Fumos	
6 04	Velocidade do venvilador insuficiente
6 10	Termofusível aberto
Multizona Aquecimento (Módulo de Gestão de Zona - opção)	
7 01	Sonda de saída Zona 1 aberta ou em curto-circuito
7 02	Sonda de saída Zona 2 aberta ou em curto-circuito
7 03	Sonda de saída Zona 2 aberta ou em curto-circuito
7 11	Sonda de retorno Zona 1 aberta ou em curto-circuito
7 12	Sonda de retorno Zona 2 aberta ou em curto-circuito
7 13	Sonda de retorno Zona 3 aberta ou em curto-circuito
7 22	Sobreaquecimento Zona 2
7 23	Sobreaquecimento Zona 3
7 50	Esquema hidráulico não definido

Función Anticongelante

Si la sonda NTC de impulsión mide una temperatura inferior a los 8°C, el circulador permanece en funcionamiento durante 2 minutos y la válvula de tres vías, durante dicho período, conmuta de circuito sanitario a calefacción en intervalos de un minuto. Después de los primeros dos minutos de circulación, se pueden verificar los siguientes casos:

A) si la temperatura de impulsión es mayor que 8°C, la circulación se interrumpe;

B) si la temperatura de impulsión está comprendida entre 4°C y 8°C se producen otros dos minutos de circulación (1 en el circuito de calefacción, 1 en el circuito sanitario); si se efectúan más de 10 ciclos, la caldera pasa al caso C



C) si la temperatura de impulsión es menor que 4°C se enciende el quemador a la mínima potencia hasta que la temperatura alcance los 33°C.



La activación de la protección anticongelante se identifica con el símbolo ❄ .

Si la sonda NTC de impulsión está abierta, la función es cumplida por la sonda de retorno. Cuando la temperatura medida es menor que 8°C, el quemador no se enciende y se activa el circulador, como se indica más arriba.

De todos modos, el quemador se mantiene apagado aún en el caso de bloqueo o de parada de seguridad.

Função anticongelante

Se a sonda NTC de vazão medir uma temperatura abaixo dos 8°C, o circulador permanecerá em funcionamento por 2 minutos e a válvula de três vias durante este período será comutada em sanitário e aquecimento a intervalos de um minuto. Após os primeiros dois minutos de circulação, podem-se verificar os seguintes casos:

A) se a temperatura de vazão for superior a 8°C a circulação será interrompida;

B) se a temperatura de vazão estiver entre 4°C e 8°C fazem-se mais dois minutos de circulação (1 no circuito do aquecimento, 1 no sanitário) e caso sejam efetuados mais de 10 ciclos, o esquentador passará ao caso C.



C) se a temperatura de vazão for inferior a 4°C, acende-se o queimador na mínima potência até que a temperatura alcance os 33°C.



A ativação da proteção anti-gele é identificada pelo símbolo ❄ .

Se a sonda NTC de vazão estiver aberta, a função será realizada pela sonda de retorno. O queimador não se acende e activa-se o circulador, como indicado acima, quando a temperatura medida for < 8°C.

O queimador é de qualquer forma mantido desligado mesmo em caso de bloqueio ou paragem de segurança.

Área técnica

ÁREA TÉCNICA - reservada para el técnico cualificado

El acceso al menú Técnico permite ajustar el aparato según las exigencias de cada instalación, además da información importante relativa al buen funcionamiento de la caldera.

El menú Técnico se compone de diversos parámetros en cada fase de instalación/configuración del producto. - ver esquema en página siguiente.

Los parámetros de cada menú se pueden visualizar en las páginas siguientes. Varios parámetros son accesibles y modificables utilizando la tecla OK, el mando y la tecla ESC ↶ (ver esquema siguiente).

Información sobre menús individuales y parámetros están indicados por los dibujos en el display.

Área técnica

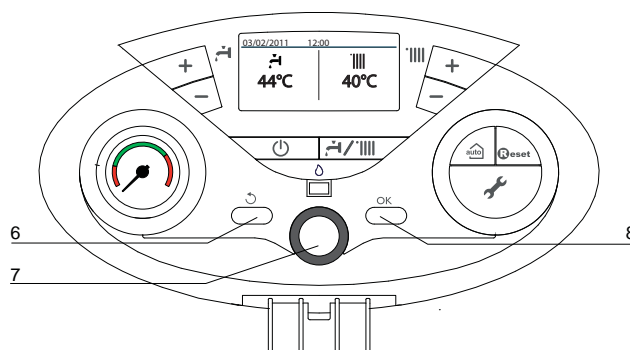
ÁREA TÉCNICA - reservada aos técnicos qualificados

O acesso à Área Técnica permite instalar/ajustar o aparelho segundo as exigências de cada instalação e contém informação importante relativa ao bom funcionamento da caldeira.

O menu técnico é composto por diversos parâmetros em cada fase da instalação/configuração do produto. - ver esquema na página seguinte.

Os parâmetros de cada menu estão visíveis nas páginas seguintes. Os vários parâmetros são acessíveis e modificáveis através da utilização da tecla OK, o encoder e a tecla ESC ↶ (ver imagem em baixo).

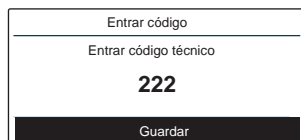
A informação sobre menus individuais e parâmetros estão indicados através das figuras no display.



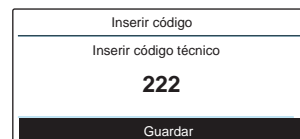
6. Botón Esc
7. Mando programación
8. Botón MENU/OK (programación)

6. Tecla Esc
7. "encoder" programação
8. Tecla MENU/OK (programação)


Para acceder al menú Técnico, pulsar simultáneamente los botones ESC ↶ y OK durante 5 segundos, el display muestra la solicitud de inserción del código técnico.




Para aceder a menu Técnico, prima em simultâneo ESC ↶ e OK por 5 segundos, o display mostra o pedido de incersão do código do técnico.



Girar el mando  para seleccionar 234 y pulsar el botón OK.

Para desplazarse en el menú Técnico girar el mando  y pulsar OK para acceder a la pantalla seleccionada.


Girar el mando  para seleccionar un parámetro y pulsar OK para acceder.


Para modificar el valor de un parámetro girar el mando y pulsar OK para memorizar.

Utilizar el botón ESC ↶ para salir de un parámetro sin memorizar la modificación y para volver a la visualización de inicio.

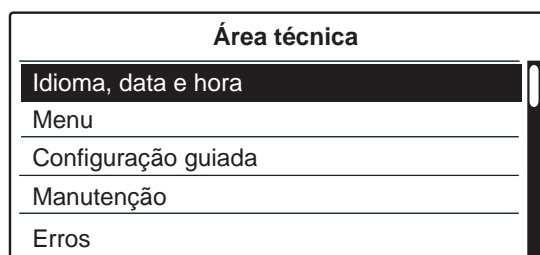
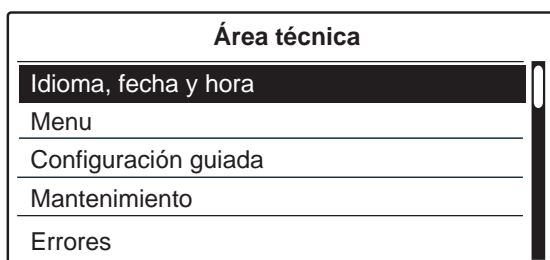
Rode o encoder  para seleccionar 234 e prima OK.

Para se mover dentro da Área Técnica rode o encoder e prima OK para aceder à área seleccionada.

Rode o encoder  para seleccionar o parâmetro desejado e prima OK para ter acesso.

Para modificar os valores de uma parâmetro, rode o encoder  e prima OK para gravar.

Use a tecla ESC ↶ para sair do menu de parâmetros sem guardar as alterações e para voltar ao modo de visualização normal.



Ejemplo:

Modificación del parámetro 2.3.1 Nivel máximo potencia calefacción. Proceder de la forma siguiente:

1. Pulsar simultáneamente el botón ESC ↵ y el botón OK durante 5 segundos, el display muestra la solicitud de inserción del código técnico
2. Girar el mando y seleccionar el código 234
3. Pulsar el botón OK, el display muestra los parámetros disponibles
4. Girar el mando para seleccionar MENÚ COMPLETO
5. Pulsar el botón OK para acceder, el display muestra los menús disponibles.
6. Girar el mando para seleccionar el menú 2 - Parámetros caldera
7. Pulsar el botón OK, el display muestra los submenús disponibles
8. Girar el mando para seleccionar 2.3 - Calefacción 1
9. Pulsar el botón OK para acceder. El display muestra los parámetros relativos al submenú 2.3
10. Girar el mando para seleccionar el parámetro 2.3.1 Nivel máximo potencia calefacción
11. Pulsar el botón OK para acceder al parámetro. El display muestra el valor del parámetro 75% con indicación del valor mínimo y máximo permitido
12. Girar el mando para modificar el valor de 70%
13. Pulsar el botón OK para memorizar la modificación (para salir del parámetro sin memorizar la modificación pulsar el botón ESC ↵)
14. Pulsar el botón ESC ↵ hasta volver a la pantalla inicial

Área técnica	
Idioma, fecha y hora	
Menú	
Configuración guiada	
Mantenimiento	
Errores	

Menú	
0 Red	
1 < No disponible >	
2 Parámetros Caldera	
3 < No disponible >	
4 Parámetros Zona 1	

2 Parametros Caldera	
2.0 Parametros base	
2.1 < No disponible >	
2.2 Ajustes	
2.3 Calefacción - 1	
2.4 Calefacción - 2	

2.3 Calefacción - 1	
2.3.0 < No disponible >	
2.3.1 Potencia máxima calef. Ajustable	75
2.3.2 % Potencia máx sanitario	76
2.3.3 % Potencia min	0
2.3.4 % Potencia máx Risc	65

2.3.1 Potencia máxima calef. Ajustable	
75 %	
Valor máximo	100%
Valor mínimo	0%

2.3.1 Potencia máxima calef. Ajustable	
70 %	
Valor máxím	100%
Valor mínimo	0%

Exemplo:

Modificação do parâmetro 2.3.1. Nivel máximo de potência de aquecimento. Proceder da seguinte forma:

1. Premir simultaneamente a tecla ESC ↵ e OK durante 5 segundos, o display mostra o pedido de inserção do código técnico.
2. Rodar o encoder e seleccionar o código 234
3. Premir OK para aceder, o display mostra os parâmetros disponíveis
4. Premir o encoder para seleccionar MENU COMPLETO
5. Premir OK para aceder, os display mostra os menus disponíveis
6. Rodar o encoder para seleccionar o menu 2 - Parâmetros caldeira
7. Premir OK. O display mostra os submenus disponíveis
8. Rodar o comando para seleccionar 2.3 - Aquecimento 1
9. Premir OK para aceder. O display mostra os parâmetros relativos ao submenu 2.3
10. Rodar o encoder para seleccionar o parâmetro 2.3.1 Nivel máximo de aquecimento
11. Premir OK para aceder ao parâmetro. O display mostra o valor do parâmetro 75% com indicação do valor mínimo e máximo permitido
12. Rodar o encoder para modificar o valor de 70%
13. Premir OK para guardar as alterações (para sair sem alterar premir ESC ↵)
14. Premir ESC ↵ para voltar ao menu inicial

Área técnica	
Idioma, data e hora	
Menu	
Configuração guiada	
Manutenção	
Erros	

Menu	
0 Rede	
1 < Não disponível >	
2 Parâmetros Caldeira	
3 < Não disponível >	
4 Parâmetros Zona 1	

2 Parâmetros Caldeira	
2.0 Parâmetros base	
2.1 < Não disponível >	
2.2 Configurações	
2.3 Aquecimento - 1	
2.4 Aquecimento - 2	

2.3 Aquecimento - 1	
2.3.0 < Não disponível >	
2.3.1 Potência máxima aquecimento Ajustável	75
2.3.2 % Potencia máx sanitario	76
2.3.3 % Potencia mínimo	0
2.3.4 % Potencia máx Aquecimento	65

2.3.1 Potência máxima aquecimento Ajustável	
75 %	
Valor máximo	100%
Valor mínimo	0%

2.3.1 Potência máxima aquecimento Ajustável	
70 %	
Valor máximo	100%
Valor mínimo	0%

Área técnica

Código de acceso - gire el encoder en sentido horario para seleccionar el código **234**, presione el botón OK

Idioma, fecha y hora - Seguir las indicaciones en el display
Pulsar OK para cada dato a memorizar

MENÚ - En las páginas siguientes están listados todos los menús/parámetros disponibles

Configuración guiada

Caldera

Parámetros

- Parámetros Gas - Acceso directo a los parámetros → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Ajustes - Acceso directo a los parámetros → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
- Visualización - Acceso directo a los parámetros → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Zona - Acceso directo a los parámetros → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830

Proceso guiado

- Llenado instalación
- Desaeración instalación
- Analisis humos

Opciones de asistencia

- Datos centro de asistencia - Para insertar nombre y teléfono del Centro de Asistencia.
Los datos aparecerán en el display en caso de error.
- Habilitación avisos de mantenimiento
- Reinicio aviso de mantenimiento
- Meses que faltan para próximo mantenimiento

Modo de prueba

- Prueba de la bomba
- Prueba de la válvula 3 vías
- Prueba del ventilador

Mantenimiento

Caldera

Parámetros

- Parámetros Gas - Acceso directo a los parámetros → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Visualización - Acceso directo a los parámetros → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Parámetro tarjeta pdr - Acceso directo a los parámetros → 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Errores - El display muestra los 10 últimos errores con indicación del código, descripción, fecha.
Girar el mando para visualizar los errores

Área técnica

Código de acesso - rode o selector no sentido horário para seleccionar o código **234** e depois carregue na tecla OK.

Idioma, data e hora - Seguir as instruções no display.
Premir a tecla OK para cada entrada de dados.

MENU - Nas páginas seguintes estão referidos todos os menus/parâmetros disponíveis.

Procedimentos guiados

- └─ **Caldeira**
 - └─ **Parâmetros**
 - └─ Parâmetros gás - Acesso directo aos parâmetros → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
 - └─ Configurações - Acesso directo aos parâmetros → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
 - └─ Visualização - Acesso directo aos parâmetros → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
 - └─ Zona - Acesso directo aos parâmetros → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830
 - └─ **Procedimentos guiados**
 - └─ Enchimento do sistema
 - └─ Sistema purga de ar
 - └─ Análise de fumos
 - └─ **Opções de assistência**
 - └─ Dados Centros de Assistência - Inserir o nome e telefone do Centro de Assistência.
Os dados serão visualizados no display em caso de erro
 - └─ Habilitação avisos de manutenção
 - └─ Reinicio aviso de Manutenção
 - └─ Meses que faltam para a próxima manutenção
 - └─ **Modo de teste**
 - └─ Teste da bomba
 - └─ Teste da válvula de 3 vias
 - └─ Teste do ventilador

Service

- └─ **Caldeira**
 - └─ **Parâmetros**
 - └─ Parâmetros gás - Acesso directo aos parâmetros → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
 - └─ Visualização - Acesso directo aos parâmetros → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
 - └─ Parâmetro placa pdr - Acesso directo aos parâmetros → 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253


Erros - O display mostra os últimos 10 erros com indicações do código, descrição e data.
Rodar o encoder para visualizar os erros.


menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
------	---------	-----------	-------------	---------------------	----------------------------

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
------	---------	-----------	-----------	--------------------	--------------------------

CÓDIGO DE ACCESO					222
gire el encoder en sentido horario para seleccionar el código 234, presione el botón Ok					
MENU					
0 RED					
0. 2. RED BUS					
0. 2. 0		Red detectada	Caldera		
0. 4 DISPLAY CALDERA					
0. 4. 2		Desactiva tecla termorregulación	0 = OFF 1 = ON		0
2 PARÁMETROS CALDERA					
2. 0 PARAMETROS BASE					
2. 0. 0		Ajustes temperatura sanitaria	de 40 a 60 (°C)		
Ajustes con tecla 2 ACS					
2. 2 PROGRAMACIONES GENERALES 2					
2. 2. 0		Nivel Encendido Lento	de 0 a 100		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p style="text-align: center; margin: 0;">2.2.0 Potencia encendido</p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; margin: 0;">60 %</p> <p style="font-size: 8px; margin: 0;">Valor máximo 100%</p> <p style="font-size: 8px; margin: 0;">Valor mínimo 0%</p> </div> <p style="text-align: center; margin-top: 5px;"><i>Vedi tabella regolazione gas</i></p>					
2. 2. 3		Selección Termostato suelo o Termostato ambiente zona 2	0 = T. de seguridad suelo 1 = T. ambiente zona 2		0
2. 2. 4		Termorregulación	0 = Deshabilitada 1 = Habilitada		
2. 2. 5		Retraso del encendido en la calefacción	0 = Deshabilitada 1 = 10 segundos 2 = 90 segundos 3 = 210 segundos		0
2. 2. 8		Versión Caldera Atención Ajuste de 1 a 2 sólo para la conexión del acumulador con termostato ON/OFF	de 0 a 5 0 = NO SE UTILIZA 1 = Acumulador sonda NTC 2 = Sólo calefacción o acumulador termostato ON/OFF 3 - 4 - 5 = NO SE UTILIZA		1
<i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>					
2. 2. 9		Ajuste Potencia útil			
<i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>					
2. 3 CALEFACCIÓN - PARTE 1					
2. 3. 1		Nivel Máx Potencia de Calef. Regulable	de 0 a 100		
<i>consulte el párrafo "Regulación de Gas"</i>					
2. 3. 2		Porcentaje Potencia Máx. Agua sanitaria NO MODIFICABLE	de 0 a 100		
<i>RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica</i>					

CÓDIGO DE ACCESO					222
rodar o programador no sentido dos ponteiros do relógio para seleccionar 234 e premir a tecla OK					
0. REDE					
0. 2 REDE BUS					
0. 2. 0		Rede detectada	0 = Caldeira		
0. 4 DISPLAY					
0. 4. 2		Tecla de termoregulação desactivada	0 = OFF 1 = ON		0
2 PARÁMETROS CALDEIRA					
2. 0 PARÁMETROS BASE					
2. 0. 0		Ajustes temperatura sanitária	de 40 a 60 (°C)		
Configurar AQS con tecla 2					
2. 2 REGULACIÓN GERAL DA CALDEIRA 2					
2. 2. 0		Nível Lento acendimento	de 0 a 100		
<i>veja o parágrafo "Regulação do Gás"</i>					
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p style="text-align: center; margin: 0;">2.2.0 Potência ignição</p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; margin: 0;">60 %</p> <p style="font-size: 8px; margin: 0;">Valor máximo 100%</p> <p style="font-size: 8px; margin: 0;">Valor mínimo 0%</p> </div>					
2. 2. 3		Seleção termostato piso ou termostato ambiente zona 2	0 = Term. de segurança piso 1 = Term. ambiente zona 2		0
2. 2. 4		Termorregulação	0 = Deshabilitada 1 = Habilitada		
2. 2. 5		Atraso de acendimento do aquecimento	0 = Desabilitada 1 = 10 segundos 2 = 90 segundos 3 = 210 segundos		0
2. 2. 8		Versão caldeira Atenção! Regular apenas de 2 a 1, para ligação do depósito com um Kit System ARISTON (term. ON/ OFF)	de 0 a 5 0 = NÃO UTILIZAR 1 = Depósito sonda NTC 2 = só aquecimento ou depósito termostato ON/ OFF 3 - 4 - 5 = NÃO UTILIZAR		1
<i>RESERVADO AO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA (SAT) somente no caso de substituição da placa electrónica.</i>					
2. 2. 9		Potência útil	de 12 a 35 (kW)		
<i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>					
2. 3 AQUECIMENTO - PARTE 1					
2. 3. 1		Nível Máx Potência Aquec. Regulável	de 0 a 100		
<i>veja o parágrafo "Regulação do Gás"</i>					
2. 3. 2		Porcentagem Potência Máxima em sanitário NÃO PODE SER ALTERADO	de 0 a 100		
<i>RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico</i>					

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica	
2.	3.	3	Porcentaje Potência Mín. NO MODIFICABLE	de 0 a 100		
			RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica			
2.	3.	4	Porcentaje Potência Máx. Calefacción NO MODIFICABLE	de 0 a 100		
			RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica			
2.	3.	5	Tipo de Retraso de Encendido en Calif.	0 = Manual 1 = Automático	1	
			<i>consulte el párrafo "Regulación de Gas"</i>			
2.	3.	6	Elección Retraso de Encendido Calif.	de 0 a 7 (minuto)	3	
2.	3.	7	Post-circulación Calefacción	de 0 a 15 (minuto) post-circulación continua (CO)	3	
2.	3.	8	Tipo de funcionamiento del circulador	0 = Velocidad lenta 1 = Velocidad rápida 2 = Modulante	2	
			GENUS PREMIUM EVO HP 45/65/85*/100* *= con el kit de bomba opcional (dos velocidades)			
2.	3.	9	Ajuste del Delta T Modulación del circulador	de 10 a 30 °C	20	
			Se debe ajustar con funcionamiento del circulador en modo modulante GENUS PREMIUM EVO HP 45/65/85*/100* *= con el kit de bomba opcional (dos velocidades)			
			Estos parámetros permiten ajustar la diferencia de temperatura de salida y de retorno que determinan la conmutación de velocidad lenta a velocidad rápida del circulador P. ej.: parám. 239 = 20 e $\Delta T > a 20\text{ }^{\circ}\text{C}$ el circulador gira a velocidad rápida. Si $\Delta T < a 20 - 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ el circulador gira a velocidad lenta. El tiempo de espera mínimo de cambio de velocidad es de 5 minutos.			
2.	4	CALEFACCIÓN - PARTE 2				
2.	4.	1	Presión Circuito para alerta	de 4 a 8 (0,X bar)	6	
			<i>si la presión desciende hasta el valor de alerta fijado, la caldera enviará un aviso de mal funcionamiento 1P4 por circulación insuficiente.</i>			
			 <div style="display: inline-block; vertical-align: middle; text-align: center;"> <p>Atención 1P4</p> <p>Llenado instalación</p> </div>			
2.	4.	3	Post ventilación Calefacción	0 = OFF (5 segundos) 1 = ON (3 minutos)	0	
2.	4.	4	Tiempo Incremento temp. Calefacción	de 0 a 60 (minutos)	16	
			<i>activo sólo con T. A. on/off y Termorregulación activada (parámetro 421/521/621 su 01 = Dispositivos On/Off)</i>			
			<i>Dicho parámetro permite fijar el tiempo de espera para el aumento automático de la temperatura de impulsión con intervalos de 4°C (máx. 12°C). Si dicho parámetro permanece con valor 00 la función no se activa.</i>			

menu	sub-menu	parameter	description	value	default settings	
2.	3.	3	Porcentagem Potência Mín. NÃO PODE SER ALTERADO	de 0 a 100		
			RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico			
2.	3.	4	Porcentagem Potência Máxima em Aquecimento NÃO PODE SER ALTERADO	de 0 a 100		
			RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico			
2.	3.	5	Tipo Atraso de Acendimento no Aquec.	0 = Manual 1 = Automático	1	
			<i>veja o parágrafo "Regulação do Gás"</i>			
2.	3.	6	Configuração Atraso Acendimento Aquec.	de 0 a 7 minuto	3	
2.	3.	7	Pós-circulação Aquecimento	de 0 a 15 minutos pós-circulação contínua (CO)	3	
2.	3.	8	Tipo de Funcionamento do Circulador	0 = Baixa velocidade 1 = Alta velocidade 2 = Modulante	2	
			GENUS PREMIUM EVO HP 45/65/85*/100* *= Com kit bomba opcional (duas velocidades)			
2.	3.	9	Delta T x Modul. Bomba	de 0 a 30°C	20	
			Configurar com o funcionamento do circulador na modalidade modulante (238). GENUS PREMIUM EVO HP 45/65/85*/100* *= Com kit bomba opcional (duas velocidades)			
			Este parâmetro consente configurar a diferença de temperatura entre a vazão e o retorno que determine a comutação entre baixa e alta velocidade do circulador. P. ex.: Parâm. 239 = 20 se a T vazão - T retorno > 20 °C o circulador é activado com a velocidade máxima. Se a T vazão - T retorno < 20 -2°C o circulador é activado com a velocidade mínima. O tempo de espera mínimo entre a troca de velocidades é de 5 minutos.			
2.	4	AQUECIMENTO - PARTE 2				
2.	4.	1	Pressão Circuito x alerta	de 4 a 8 (0,X bar)	6	
			<i>se a pressão descer até o valor de alerta configurado, o esquentador sinalizará um aviso de mau funcionamento 1P4 por circulação insuficiente.</i>			
			 <div style="display: inline-block; vertical-align: middle; text-align: center;"> <p>Atenção 1P4</p> <p>Enchimento do sistema</p> </div>			
2.	4-	3	Pós-ventilação depois do pedido de aquecimento	0 = OFF (5 segundo) 1 = ON (3 minutos)		
2.	4.	4	Tempo Incremento Temp. Aquecimento	de 0 a 60 (minuto)	16	
			<i>activo somente com T.A. on/off e Termorregulação activada (parâmetro 421/521/621 su 01 = Dispositivos On/Off)</i>			
			<i>Este parâmetro consente configurar o tempo de espera antes do aumento automático da temperatura de vazão com incrementos graduais de 4°C (máx. 12°C). Se este parâmetro ficar com o valor 00 esta função não estará activa.</i>			

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica	
2.	4.	5	Max PWM bomba GENUS PREMIUM EVO HP 85/100/115/150 con kit bomba opcional - modulación	de 75 a 100		
2.	4.	6	Mín PWM bomba GENUS PREMIUM EVO HP 85/100/115/150 con kit bomba opcional - modulación	de 40 a 100		
2.	4.	7	Dispositivo Medición rde Presión Calef. <i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>	0 = Sólo Sondas Temp 1 = Presóstato Mínima 2 = Detector Presión	2	
2.	4.	9	Corrección temperatura externa sólo con sonda externa conectada	de -3 a +3 (°C)		
2.	5.	CIRCUITO SANITARIO				
2.	5.	0	Activado con caldera conectado con acumulador externo (sonda NTC)			
2.	5.	0	Función Confort	0 = Deshabilitada 1 = Temporizado (30 minutos) 2 = Siempre Activo	0	
El aparato permite aumentar el confort del agua caliente sanitaria a través de la función "CONFORT". Esta función mantiene la temperatura del acumulador durante un periodo de inactividad de la caldera. Cuando la función está activa, la pantalla indica CONFORT Nota: Tale funzione può essere attivata o disattivata anche premendo il tasto COMFORT.						
2.	5.	1	Tiempo Anticiclado Confort	de 0 a 120 (minuto)		
2.	5.	2	Retraso comienzo Circ. San.	de 5 a 200 (de 0,5 a 20 segundo)	5	
2.	5.	3	Lógica Apagado Quemador Sanitario	0 = Anticalcáreo (>67°C) 1 = Al Set-point + 4°C	0	
2.	5.	4	Post-enfriamiento Sanitario	0 = OFF 1 = ON (3 minutos)	0	
2.	5.	5	Retraso Circuito Sanitario-> Calefacción	de 0 a 30 (minutos)	0	
2.	5.	7	Función antilegionela Activado con caldera conectado con acumulador externo (sonda NTC)	0 = OFF 1 = ON	0	
Esta función previene la formación de la bacteria de la legionela que en ocasiones se desarrolla en los tubos y depósitos de agua donde la temperatura está comprendida entre 20 y 40 °C. Si la función está activada, cuando la temperatura de la reserva sanitaria permanece más de 100 horas a < 59 °C, la caldera se enciende y el agua de la reserva sanitaria se calienta hasta 65 °C durante 30 minutos.						
2.	5.	8	Frecuencia antilegionela	de 24 a 720 (horas)	100	
2.	5.	9	Temperatura antilegionela deseada	de 60 a 70 (°C)	66	

menu	sub-menu	parameter	description	value	default settings	
2.	4.	5	Max PWM bomba GENUS PREMIUM EVO HP 85/100/115/150 com kit de bomba opcional - Modulação	de 75 a 100		
2.	4.	6	Mín PWM bomba GENUS PREMIUM EVO HP 85/100/115/150 com kit de bomba opcional - Modulação	de 40 a 100		
2.	4.	7	Dispositivo Detecção Pressão Aquec. <i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>	0 = Sólo Sondas Temp 1 = Presóstato Mínima 2 = Detector Presión	1	
2.	4.	9	Correção de temperatura exterior somente com sonda externa ligada	de -3 a +3 (°C)		
2.	5.	CIRCUITO SANITÁRIO				
2.	5.	0	Função Confort	0 = Desabilitada 1 = Temporizada 2 = Sempre Activa	0	
<i>Temporizzata : Programmazione oraria - vedi manuale utente</i> <i>O aparelho permite aumentar o conforto térmico da água quente sanitária, através da função "CONFORTO". Esta função conserva a temperatura no permutador secundário, durante um período de inactividade da caldeira. Quando a função está activa, o visor indica CONFORTO</i> Nota: Tale funzione può essere attivata o disattivata anche premendo il tasto COMFORT.						
2.	5.	1	Tempo Anti-ciclagem Confort	de 0 a 120 (minuto)		
2.	5.	2	Atraso arranque san	de 5 a 200 (de 0,5 a 20 segundo)	5	
2.	5.	3	Lógica Desligamento Queimador San.	0 = Anti-calcário (>67°C) 1 = Ao set-point + 4°C	0	
2.	5.	4	Pós-arrefecimento Sanitário	0 = OFF 1 = ON = 3 minutos	0	
2.	5.	5	Atraso San->Aquec	de 0 a 30 (minutos)	0	
2.	5.	7	Funç Anti-legionella Activado con a caldeira ligada ao acumulador externo (sonda NTC)	0 = OFF 1 = ON		
Esta função previne a formação da bactéria Legionella que, por vezes, se desenvolve nos tubos e reservatórios de água, cuja temperatura esteja compreendida entre 20 e 40 °C. Se a temperatura da reserva sanitária permanecer mais de 100 horas < 59 °C e se a função estiver activada, a caldeira acende-se e a água da reserva sanitária é aquecida até 65 °C, durante 30 minutos.						
2.	5.	8	Frequência anti-legionela	de 24 a 720 (horas)	100	
2.	5.	9	Temperatura objectivo anti-legionela	de 60 a 70 (°C)	66	

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
2. 6 ACTIVACIÓN MODO MANUAL					
2.	6.	0	Activación modo manual	0 = OFF - Modo normal 1 = ON - Modo na1nual	
2.	6.	1	Control bomba caldera	0 = OFF 1 = ON	
2.	6.	2	Control ventilador	0 = OFF 1 = ON	
2.	6.	3	Control válvula 3 vías	0 = OFF 1 = ON	
2. 7 TEST Y UTILIDAD					
2.	7.	0	Deshollinador	0 = OFF 1 = ON	
<i>Se puede activar también presionando el botón Reset durante 10 segundos. La función se desactiva después de 30 minutos o presionando el botón RESET.</i>					
2.	7.	1	Ciclo desaireación PURGE	0 = OFF 1 = ON	
2. 8 RESET MENÚ 2					
2.	8.	0	Restaurar parámetros de Fábrica	¿Restaurar? OK=Si Esc=No	
4. PARÁMETROS ZONA1					
4. 0 SELECCIÓN DE TEMPERATURAS					
4.	0.	2	Temperatura Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<i>Para seleccionar con termostato a temperatura fija (ver 421)</i>					
4. 2 SELECCIONES ZONA1					
4.	2.	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85 °C (alta temperatura)	1
<i>se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación</i>					
4.	2.	1	Termostato	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	1
<i>Para activar la Termostato, presione el botón AUTO</i>					

menu	sub-menu	parameter	description	value	default settings
2. 6 AJUSTES MODO CALDEIRA MANUAL					
2.	6.	0	Activação modo manual	0 = OFF 1 = ON	
2.	6.	1	Vontrolo bomba caldeira	0 = OFF 1 = ON	
2.	6.	2	Controlo ventilador	0 = OFF 1 = ON	
2.	6.	3	Control válvula 3 vías	0 = OFF 1 = ON	
2. 7 TESTE & UTILIDADES					
2.	7.	0	Função teste	0 = OFF 1 = ON	
<i>Activação também obtida premindo durante 10 segundos a tecla Reset. A função desactiva-se passados 10 min ou premindo Reset.</i>					
2.	7.	1	Ciclo de purga	premir Menu	
2. 8 RESET MENU2					
2.	8.	0	Restaurar parâmetros de Fábrica	Restaurar? OK= Sim Esc=Não	
4. PARÂMETROS ZONA1					
4. 0 CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS					
4.	0.	2	Temp Fixa	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<i>Configurar para a termostato com temperatura fixa (veja 421)</i>					
4. 2 CONFIGURAÇÕES ZONA 1					
4.	2.	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baixa temperatura) 1 = de 35 a 85°C (alta temperatura)	1
<i>seleccionar na base da tipologia da instalação</i>					
4.	2.	1	Termostato	0 = Temp saída Fixa 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	1
<i>Para activar a Termostato, carregue na tecla AUTO</i>					

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica		
4.	2.	2	Curva Termorregulación Zona 1	de 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6		
				de 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5		
					<p>Quando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.</p>		
		3	Zona 1 Desplazamiento	de -7 a +7 (baja temperatura)	0		
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0		
			<p>Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.</p> <p>Con la termorregulación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1°C de temperatura de entrada con respecto al set-point.</p> <p>¡Atención! Sin entrar al parámetro se pueden desplazar de forma paralela las curvas girando el encoder</p>				
4.	2.	4	Zona 1 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20		
				<p>Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point</p> <ul style="list-style-type: none"> - Termorregulación activada <p>Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)</p>			
4.	2.	5	Zona 1 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C si parámetro 420 = 1	82		
				de 20 a + 45 °C si parámetro 420 = 0	45		
4.	2.	6	Zona 1 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C si parámetro 420 = 1	35		
				de 20 a + 45 °C si parámetro 420 = 0	20		

menu	sub-menu	parameter	description	value	default settings		
4.	2.	2	Curva Termorregulação Zona 1	de 0.2 a 0.8 (baixa temperatura)	0.6		
				de 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5		
					<p>No caso do uso de sonda externa, o esquentador calcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.</p>		
		3	Zona 1 Desloc. Paralelo	de -7 a +7 (baixa temperatura)	0		
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0		
			<p>Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de vazão calculada e portanto a temperatura ambiente.</p> <p>Com a termorregulação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point.</p> <p>Atenção! Sem acessar o parâmetro é possível deslocar paralelamente as curvas girando o encoder.</p>				
4.	2.	4	Zona 1 Influência Ambiente	de 0 a 20	20		
				<p>Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Termorregulação activada <p>Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)</p>			
4.	2.	5	Zona 1 Máx temp	de 35 a 85 (°C) se parâmetro 420 = 1	82		
				de 20 a + 45 °C se parâmetro 420 = 0	45		
4.	2.	6	Zona 1 Mín temp	de 35 a 85 (°C) se parâmetro 420 = 1	40		
				de 20 a + 45 °C se parâmetro 420 = 0	20		

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
------	---------	-----------	-------------	---------------------	----------------------------

menu	sub-menu	parameter	description	value	default settings
------	----------	-----------	-------------	-------	------------------

4. 3 DIAGNÓSTICO					
4.	3.	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona1	0 = OFF 1 = ON	
5 PARÁMETROS ZONA2					
5. 0 SELECCIÓN DE TEMPERATURAS					
5.	0.	2	Temperatura Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<i>Para seleccionar con termorregulación a temperatura fija (ver 521)</i>					
5. 2 SELECCIONES ZONA2					
5.	2.	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85 °C (alta temperatura)	1
				<i>se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación</i>	
5.	2.	1	Termorregulación	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	0
				<i>Para activar la Termorregulación, presione el botón AUTO.</i>	
5.	2.	2	Curva Termorregulación Zona2	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
<i>ver el dibujo parámetro 422</i> <i>Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.</i>					
5.	2.	3	Zona 2 Desplazamiento	de -7 a +7 (baja temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
<i>Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.</i> <i>Con la termorregulación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1°C de temperatura de entrada con respecto al set-point.</i>					
5.	2.	4	Zona2 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
				<i>Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point</i> <i>-Termorregulación activada</i> <i>Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)</i>	

4. 3 DIAGNÓSTICO					
4.	3.	4	Estado Pedido Calor da Zona 1	0= OFF 1= ON	
5 PARÂMETROS ZONA2					
5. 0 CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS					
5.	0.	2	Temp Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baixa temperatura)	20
<i>Configurar para a termorregulação com temperatura fixa (veja 521)</i>					
5. 2 CONFIGURAÇÕES ZONA 2					
5.	2.	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baixa temperatura) 1 = de 35 a 85°C (alta temperatura)	1
				<i>seleccionar na base da tipologia da instalação</i>	
5.	2.	1	Termorregulação	0 = Temp saída Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	0
				<i>Para activar a Termorregulação, carregue na tecla AUTO</i>	
5.	2.	2	Curva Termorregulação Zona 2	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
<i>veja o desenho parameter 422</i> <i>No caso do uso de sonda externa, o esquentador calcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.</i>					
5.	2.	3	Zona 2 Desloc. Paralelo	de -7 a +7 (baixa temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
<i>Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de vazão calculada e portanto a temperatura ambiente.</i> <i>Com a termorregulação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point.</i>					
5.	2.	4	Zona 2 Influência Ambiente	de 0 a 20	20
				<i>Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point.</i> <i>- Termorregulação activada</i> <i>Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)</i>	

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
5.	2.	5	Zona 2 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C si parámetro 520 = 1	82
				de 20 a + 45 °C si parámetro 520 = 0	45
5.	2.	6	Zona 2 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C si parámetro 520 = 1	35
				de 20 a + 45 °C si parámetro 520 = 0	20
5.	3.	DIAGNÓSTICO			
5.	3.	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona2	0 = OFF 1 = ON	
6 PARÁMETROS ZONA 3					
6. 0 SELECCIÓN DE TEMPERATURAS					
6.	0.	2	Temperatura Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<i>Para seleccionar con termostato a temperatura fija (ver 621)</i>					
6. 2 SELECCIONES ZONA 3					
6.	2.	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85 °C (alta temperatura)	1
				se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación	
6.	2.	1	Termostato	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	0
				<i>Para activar la Termostato, presione el botón AUTO.</i>	
6.	2.	2	Curva Termostato Zona3	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
<i>ver el dibujo parámetro 422 Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.</i>					
6.	2.	3	Zona 3 Desplazamiento	de -7 a +7 (baja temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
<i>Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente. Con la termostato activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1°C de temperatura de entrada con respecto al set-point.</i>					

menu	sub-menu	parameter	description	value	default settings
5.	2.	5	Zona 2 Máx temp	de 35 a 85 (°C) se parámetro 520 = 1	82
				de 20 a + 45 °C se parámetro 520 = 0	45
5.	2.	6	Zona 2 Mín temp	de 35 a 85 (°C) se parámetro 520 = 1	40
				de 20 a + 45 °C se parámetro 520 = 0	20
5. 3 DIAGNÓSTICO					
5.	3.	4	Estado Pedido Calor da Zona 2	0= OFF 1= ON	
6 PARÁMETROS ZONA3					
6. 0 CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS					
6.	0.	2	Temp Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<i>Configurar para a termostato com temperatura fixa (veja 621)</i>					
6. 2 CONFIGURAÇÕES ZONA 3					
6.	2.	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85°C (alta temperatura)	1
				seleccionar na base da tipologia da instalação	
6.	2.	1	Termostato	0 = Temp saída Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	0
				<i>Para activar a Termostato, carregue na tecla AUTO</i>	
6.	2.	2	Curva Termostato Zona 3	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
<i>veja o desenho parameter 422 No caso do uso de sonda externa, o esquentador calcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.</i>					
6.	2.	3	Zona 3 Desloc. Paralelo	de -7 a +7 (baja temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
<i>Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de vazão calculada e portanto a temperatura ambiente. Com a termostato activa, acessando o parámetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point.</i>					

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
6.	2.	4	Zona 3 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point -Termorregulación activada <i>Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)</i>					
6.	2.	5	Zona 3 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C si parámetro 620 = 1	82
				de 20 a + 45 °C si parámetro 620 = 0	45
6.	2.	6	Zona 3 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C si parámetro 620 = 1	35
				de 20 a + 45 °C si parámetro 620 = 0	20
6.	3	DIAGNÓSTICO			
6.	3.	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona3	0 = OFF 1 = ON	
8	PARÁMETROS ASISTENCIA				
8.	1	ESTADÍSTICAS			
8.	1.	0	Hs.quemador ON Calef. (HORAS/10)		
8.	1.	1	Hs Quemador ON Circ.San. (HORAS/10)		
8.	1.	2	Cant. Apagados llama (/10)		
8.	1.	3	Cant Ciclos encendido (/10)		
8.	1.	4	Durada media\rolicitud de calor (minutos)		
8.	2	CALDERA			
8.	2.	1	Estado ventilador	0 = OFF 1 = ON	
8.	2.	2	Velocidad ventilador x100RPM		
8.	2.	4	Posición Válvula 3 vías	0 = Circuito Sanitario 1 = Calefacción	
8.	2.	5	Caudal Circ. Sanit.(l/min)		
8.	2.	7	Velocidad Circulador (%)		
8.	2.	8	Potencia gas		
8.	3	TEMPERATURAS CALDERA			
8.	3.	0	Temperatura Configuración Calefacción (°C)		
8.	3.	1	Temperatura Medición Calefacción (°C)		
8.	3.	2	Temp. Retorno Calefacción(°C)		
8.	3.	3	Temp. Medición Circ. San. (°C)		
8.	3.	5	Temperatura exterior (°C)		
			sólo con sonda externa conectada		
8.	4	SOLAR & HERVIDOR			
8.	4.	0	Temperatura Acumulación (°C)		
8.	4.	2	Temperatura Entrada Circ San.(°C)		
			<i>Activos sólo con Kit solar conectado o Kit hervidor externo</i>		
8.	5	ASSISTÊNCIA			
8.	5.	0	Meses Que Faltan para Mantenimiento	de 0 a 60 mes	24
8.	5.	1	Habilitación Anuncios Mantenimiento	0 = OFF 1 = ON	
			<i>Una vez fijados los parámetros, la caldera indicará al usuario la fecha del próximo mantenimiento</i>		

menu	sub-menu	parameter	description	value	default settings
6.	2.	4	Zona 3 Influência Ambiente	de 0 a 20	20
Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point. - Termorregulação activada <i>Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)</i>					
6.	2.	5	Zona 3 Máx temp	de 35 a 85 (°C)	82
				se parâmetro 620 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				se parâmetro 620 = 0	
6.	2.	6	Zona 3 Mín temp	de 35 a 85 (°C)	40
				se parâmetro 620 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				se parâmetro 620 = 0	
6.	3	DIAGNÓSTICO			
6.	3.	4	Estado Pedido Calor da Zona 2	0= OFF 1= ON	
8	PARÂMETROS ASSISTÊNCIA				
8.	1	ESTATÍSTICAS			
8.	1.	0	Horas Queimador ON Aquec (Horas/10)		
8.	1.	1	Horas Queimador ON San (Horas/10)		
8.	1.	2	Nº Separações chama (nr/10)		
8.	1.	3	Nº Ciclos ligação (nr/10)		
8.	1.	4	Duração media pedido de calor (minutos)		
8.	2	CALDEIRA			
8.	2.	1	Estado do ventilador	0 = OFF 1 = ON	
8.	2.	2	Velocidade Ventilador-x100RPM		
8.	2.	4	Posição da válvula 3 vías	0 = Sanitário 1 = Aquecimento	
8.	2.	5	Range Sanit (l/min)		
8.	2.	7	Velocidade circulador		
8.	2.	8	Potência gas		
8.	3	TEMPS CALDEIRA			
8.	3.	0	Temp Conf Aquec (°C)		
8.	3.	1	Temp Med Aquec(°C)		
8.	3.	2	Temp Retorno Aquec (°C)		
8.	3.	3	Temp Med. San (°C)		
8.	3.	5	Temperatura exterior (°C) somente com sonda externa ligada		
8.	4	SOLAR & QUEIMADOR			
8.	4.	0	Temperatura Acumulação (°C)		
8.	4.	2	Temperatura Conf San (°C)		
			<i>Activos somente com conjunto solar ligado ou conjunto caldeira externa</i>		
8.	5	ASSISTÊNCIA			
8.	5.	0	Meses que faltam à manutenção	de 0 a 60 mes	24
8.	5.	1	Habilitação Avisos Manutenção	0 = OFF 1 = ON	
			<i>Uma vez configurados os parâmetros o esquentador sinalizará ao utilizador o vencimento da próxima manutenção.</i>		

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
8.	5.	2	Borrado Avisos Mantenimiento	¿Restaurar? OK=Si, esc=No	
			<i>Realizado el mantenimiento, el parámetro permite la cancelación del aviso.</i>		
8.	5.	4	Versión HW placa		
8.	5.	5	Versión SW placa		
8.	6	HISTÓRICO ERRORES			
8.	6.	0	Últimos 10 errores	de Error 0 a Error 9	
			<i>Este parámetro permite visualizar los 10 últimos errores señalados por la caldera. Al acceder al parámetro, los errores se visualizan en secuencia de Error 0 a Error 9.</i>		
			<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>8.6.0 10 últimos defectos</p> <p>Error 3 Ausencia de llama 501 12:18 24/01/2012</p> </div>		
8.	6.	1	Reiniciar Lista Errores	Restaurar? OK=Si Esc=No	

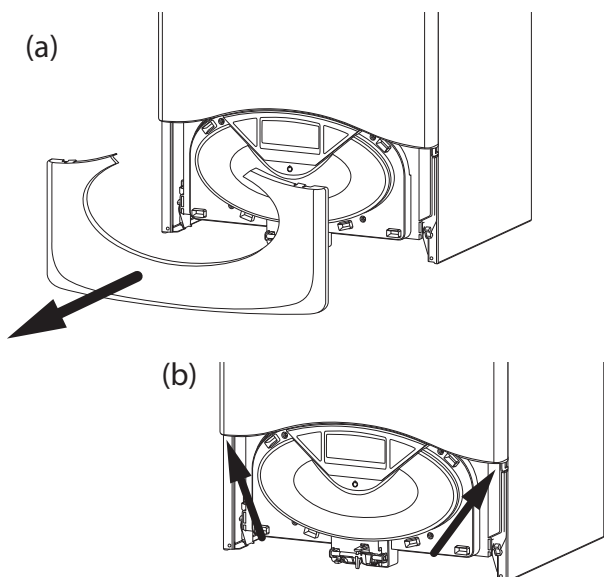
menu	sub-menu	parameter	description	value	default settings
8.	5.	2	Canc Avisos Manuten	Restaurar? OK= Sim, esc=Não	
			<i>Uma vez efectuada a manutenção o parâmetro permitirá o cancelamento do aviso.</i>		
8.	5.	4	Versão HW modulo eletronico		
8.	5.	5	Versão SW modulo eletronico		
8.	6	HISTÓRICO ERROS			
8.	6.	0	Últimos 10 erros	de Erro 0 a Erro 9	
			<i>Este parâmetro permite visualizar os 10 últimos erros assinalados da caldeira. o aceder ao parâmetro, os erros são visualizados sequencialmente, de Erro 0 a Erro 9.</i>		
			<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>8.6.0 10 últimos erros</p> <p>Erro 3 Ausência de chama 501 12:18 24/01/2012</p> </div>		
8.	6.	1	Reset Lista Erros	Restaurar? OK= Sim, esc=Não	

Instructions pour démontage de l'habillage et inspection de l'appareil (45/65)

Avant toute intervention dans la chaudière, couper l'alimentation électrique par l'interrupteur bipolaire extérieur et fermer le robinet gaz.

Pour accéder à l'intérieur de la chaudière :

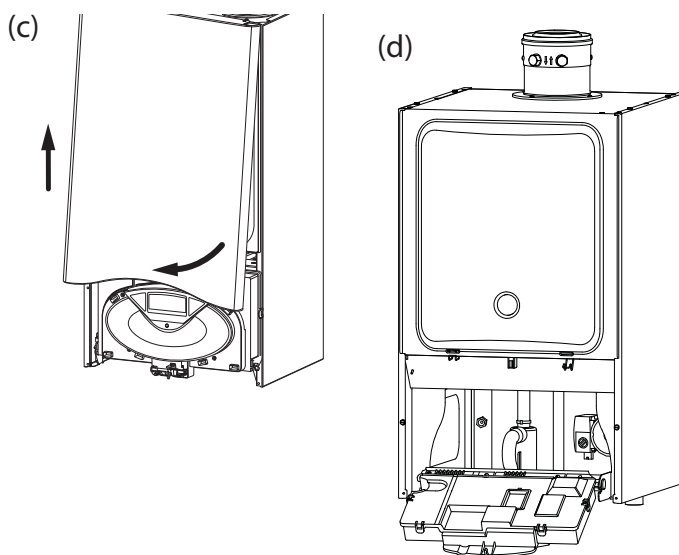
1. déposer le carter en le décrochant du boîtier électrique (a),
2. dévisser les deux vis du panneau avant (b), tirer le panneau vers l'avant et le décrocher des pions supérieurs (c);
3. pivoter le boîtier électronique en le tirant vers l'avant;
4. déclipper les deux clips situés en bas du couvercle de caisson de la chambre de combustion, tirer le vers l'avant et le décrocher des pions supérieurs (d).

**Instructions for opening the casing and performing an internal inspection (45/65)**

Before performing any work on the boiler, first disconnect it from the electrical power supply using the external bipolar switch and shut off the gas valve.

To access the inside of the boiler, the following is necessary:

1. Remove the casing by unhooking it from the control panel (a)
2. Loosen the two screws on the front casing (b), pull it forwards and unhook it from the upper pins (c)
3. Rotate the control panel, pulling it forwards (d)
4. Unhook the two clips on the panel closing off the combustion chamber. Pull it forwards and unhook it from the upper pins (e).

**Instructions pour démontage de l'habillage et inspection de l'appareil (85/100/115/150)**

Avant toute intervention dans la chaudière, couper l'alimentation électrique par l'interrupteur bipolaire extérieur et fermer le robinet gaz.

Pour accéder à l'intérieur de la chaudière :

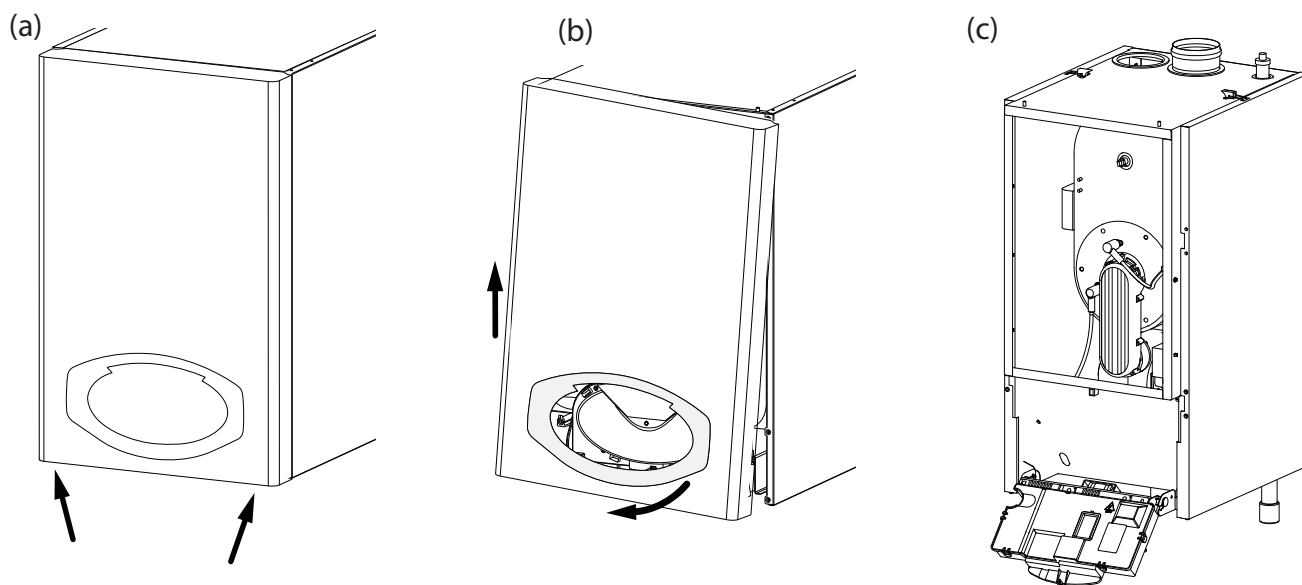
- dévisser les deux vis du panneau avant (a), tirer le panneau vers l'avant et le décrocher des pions supérieurs (b),
- pivoter le boîtier électronique en le tirant vers l'avant
- déclipper les deux clips situés en bas du couvercle de caisson de la chambre de combustion, tirer le vers l'avant et le décrocher des pions supérieurs (c).

Instructions for opening the casing and performing an internal inspection (85/100/115/150)

Before performing any work on the boiler, first disconnect it from the electrical power supply using the external bipolar switch and shut off the gas valve.

To access the inside of the boiler, the following is necessary:

1. Loosen the two screws on the front casing (a), pull it forwards and unhook it from the upper pins (b)
2. girar el panel de mandos tirándolo hacia delante;
3. Unhook the two clips on the panel closing off the combustion chamber. Pull it forwards and unhook it from the upper pins (c).



Manutienimiento

El mantenimiento es fundamental para la seguridad, el buen funcionamiento y la duración de la caldera.

Se debe realizar en base a lo previsto por las normas vigentes.

Es aconsejable realizar periódicamente el análisis de la combustión para controlar el rendimiento y las emisiones contaminantes de la caldera, según las normas vigentes.

Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento:

- desconecte la caldera de la alimentación eléctrica llevando el interruptor bipolar externo a la posición OFF;
- cierre el grifo de gas y de agua de las instalaciones térmicas y sanitarias.

Al final, se deben restablecer las regulaciones iniciales.

Atención

Se recomienda efectuar los siguientes controles en el aparato, al menos una vez al año:

1. Control de la hermeticidad de las partes con agua, con eventual sustitución de las juntas.
2. Control de la hermeticidad de las partes con gas, con eventual sustitución de las juntas.
3. Control visual del estado general del aparato, si fuera necesario realizar un desmontaje y limpieza de la cámara de combustión.
4. Control visual de la combustión y eventual limpieza de los quemadores, si fuera necesario realizar un desmontaje y limpieza de los inyectores.
5. Una vez realizado el control del punto "3", eventual desmontaje y limpieza de la cámara de combustión.
6. Una vez realizado el control del punto "4", eventual desmontaje y limpieza del quemador y del inyector.
7. Limpieza del intercambiador de calor principal, parte humos.
8. Verificación del funcionamiento de los sistemas de seguridad para calefacción, seguridad temperatura límite.
9. Verificación del funcionamiento de los sistemas de seguridad de la parte gas, seguridad por falta de gas o llama (ionización).
10. Control de la eficiencia de la producción de agua para uso domiciliario (verificación del caudal y de la correspondiente temperatura).
11. Control general del funcionamiento del aparato.
12. Eliminación del óxido del electrodo de detección utilizando tela esmeril.

Limpieza del intercambiador primario

Limpieza del lado de humos

Para acceder al interior del intercambiador primario es necesario desmontar el quemador. El lavado puede llevarse a cabo con agua jabonosa. Para ello, utilizar un cepillo de mango largo no metálico y aclarar con agua.

Limpieza del sifón

Para acceder al sifón, vaciar el recipiente de condensados situado en la parte inferior. Utilizar agua jabonosa para el lavado.

Colocar de nuevo el recipiente colector de condensados en su ubicación.

Nota: si el aparato permanece inutilizado durante un período prolongado será necesario rellenar el sifón antes de proceder a una nueva puesta en marcha.

La falta de agua en el sifón es peligrosa y puede provocar la evacuación de gases en el ambiente.

Prueba de funcionamiento

Después de haber realizado las operaciones de mantenimiento, llene el circuito de calefacción a la presión de 1,0 bar aproximadamente y purgue la instalación.

Llene también la instalación para uso domiciliario.

- Ponga en funcionamiento el aparato.
- Si es necesario purgue nuevamente la instalación de calefacción.
- Controle los valores seleccionados y el buen funcionamiento de todos los órganos de mando, regulación y control.
- Controle la estanqueidad y el buen funcionamiento de la instalación de evacuación de humos/toma de aire comburente.

Manutenção

A manutenção é essencial para a segurança, o bom funcionamento e a durabilidade do esquentador.

Deve ser efectuada em base a quanto previsto pelas normas em vigor.

Aconselha-se efectuar periodicamente a análise da combustão para verificar o rendimento e as emissões poluentes do esquentador, conforme as normas em vigor.

Antes de iniciar as operações de manutenção:

- coloque o interruptor bipolar exterior na posição "OFF" para desligar a alimentação eléctrica;
- feche as torneiras do gás, do sistema térmico e do sistema de água doméstica.

No final será necessário restabelecer as regulações iniciais.

Atenção

Recomenda-se efectuar no aparelho, ao menos uma vez por ano, os seguintes controlos:

1. Controlo das vedações da parte água com eventual substituição das guarnições e restabelecimento da vedação.
2. Controlo das vedações da parte gás com eventual substituição das guarnições e restabelecimento da vedação.
3. Controlo visual das condições gerais do aparelho.
4. Controlo visual da combustão e eventual desmontagem e limpeza do queimador e dos injectores.
5. Após o controlo indicado no ponto "3", eventual desmontagem e limpeza da câmara de combustão.
6. Após o controlo indicado no ponto "4", eventual desmontagem e limpeza do queimador e do inyector.
7. Limpeza do permutador de calor primário lado fumos.
8. Verificação do funcionamento dos sistemas de segurança do aquecimento, segurança temperatura limite.
9. Verificação do funcionamento dos sistemas de segurança parte gás, segurança falta de gás ou chama (ionização).
10. Controlo da eficiência da produção de água para uso doméstico (Verificação da vazão e da temperatura).
11. Controlo geral do funcionamento do aparelho.
12. Remoção do óxido do eléctrodo de detecção com o uso de uma tela esmeril.

Limpeza do permutador principal

Limpeza do lado dos fumos

Para aceder ao interior do permutador principal, desmontar o queimador. A lavagem pode ser efectuada com água e detergente, utilizando um escovilhão não-metálico; passar por água.

Limpeza do sifão

Para aceder ao sifão, esvaziar o recipiente recuperador de condensação, localizado na parte inferior. A lavagem pode ser efectuada com água e detergente.

Voltar a montar o recipiente recuperador de condensação no respectivo alojamento.

NB: caso o aparelho não seja utilizado durante um longo período de tempo, encher o sifão antes de voltar a activá-lo.

A falta de água no sifão constitui um perigo e pode provocar a saída de fumos para o ambiente.

Prova de funcionamento

Após ter efectuado as operações de manutenção, encha o circuito de aquecimento com a pressão de aproximadamente 1 bar e sangre o sistema.

Encha também o sistema de água para uso doméstico.

- Coloque em função o esquentador.
- Se for necessário, sangre novamente a instalação de aquecimento.
- Verifique as configurações e o bom funcionamento de todos os órgãos de comando, regulação e controlo.
- Verifique a vedação e o bom funcionamento do sistema de escoamento fumos/colecta de ar comburente.

Operaciones de vaciamiento de la instalación

El vaciado de la instalación de calefacción se debe realizar del siguiente modo:

- apague la caldera, lleve el interruptor bipolar externo hasta la posición OFF y cierre el grifo de gas;
- afloje la válvula automática de alivio;
- abra el grifo de descarga de la instalación recogiendo en un recipiente el agua que sale;
- vacíe desde los puntos más bajos de la instalación (donde estén previstos).

Si se prevé tener la instalación sin funcionar en las zonas donde la temperatura ambiente puede descender, en el período invernal, por debajo de 0°C, es aconsejable agregar líquido anticongelante al agua de la instalación de calefacción para evitar repetidos vaciados; si se usa dicho líquido, verifique atentamente su compatibilidad con el acero inoxidable que constituye el cuerpo de la caldera.

Se sugiere el uso de productos anticongelantes que contengan GLICOL de tipo PROPILÉNICO, inhibido para la corrosión (como por ejemplo el CILLICHEMIE CILLIT CC 45, que no es tóxico y cumple funciones de anticongelante, anticrustante y anticorrosivo simultáneamente) en las dosis prescritas por el fabricante de acuerdo con la temperatura mínima prevista.

Controle periódicamente el pH de la mezcla agua-anticongelante del circuito de la caldera y sustitúyala cuando el valor medido sea inferior al límite prescrito por el fabricante del anticongelante.

NO MEZCLE DIFERENTES TIPOS DE ANTICONGELANTE.

El fabricante no se hace responsable por los daños causados al aparato o a la instalación por el uso de sustancias anticongelantes o aditivos no apropiados.

Vaciado de la instalación domiciliaria

Siempre que exista el peligro de formación de hielo, se debe vaciar la instalación sanitaria del siguiente modo:

- cierre el grifo de la red hídrica;
- abra todos los grifos de agua caliente y fría;
- vacíe desde los puntos más bajos (donde estén previstos).

ATENCIÓN

Antes de manipular componentes que podrían contener agua caliente, vacíelos activando los purgadores.

Realice la desincrustación de la caliza en los componentes respetando lo especificado en la placa de seguridad del producto usado, aireando el ambiente, utilizando prendas de protección, evitando mezclar productos diferentes, protegiendo el aparato y los objetos cercanos. Cierre herméticamente los orificios utilizados para efectuar lecturas de presión de gas o regulaciones de gas.

Verifique que los inyectores sean compatibles con el gas de alimentación. Si se advierte olor a quemado, se ve salir humo del aparato o se advierte un fuerte olor a gas, desconecte el aparato, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.

Información para el usuario

Informar al usuario sobre la modalidad de funcionamiento de la instalación.

En especial, entregar al usuario los manuales de instrucciones, informándole que los mismos se deben conservar siempre junto al aparato.

Además, informar al usuario lo siguiente:

- Controlar periódicamente la presión del agua de la instalación e informar sobre cómo agregar agua y desairear.
- Cómo fijar la temperatura y configurar los dispositivos de regulación para lograr una administración de la instalación correcta y más económica.
- Exigir el mantenimiento periódico de la instalación, según lo indicado por las normas.
- No modificar nunca las configuraciones correspondientes a la alimentación de aire y de gas para la combustión.

Operações para esvaziar o sistema

Para esvaziar o sistema de aquecimento realize as seguintes operações:

- apague o esquentador e coloque o interruptor bipolar exterior na posição de OFF e feche a torneira do gás;
- desaperte a válvula automática para sangrar o ar;
- abra a torneira de descarga do sistema e recolha a água num recipiente;
- esvazie pelos pontos mais baixos da instalação (onde houver)

Se for previsto conservar o sistema desligado em áreas onde a temperatura ambiente pode descer durante o inverno abaixo dos 0°C, aconselha-se adicionar um líquido anti-congelante na água da instalação de aquecimento para evitar repetidos esvaziamentos; em caso de uso de um anti-congelante, verificar atentamente a compatibilidade com o aço inox do corpo do esquentador.

Sugerimos o uso de produtos anti-congelantes que contêm PROPILENO GLICOL inibido à corrosão (como por exemplo o CILLICHEMIE CILLIT CC 45, que é atóxico e desenvolve contemporaneamente uma função anti-congelante, anti-incrustante e anti-corrosiva), nas doses prescritas pelos produtores, em função da temperatura mínima prevista.

Controlar periodicamente o pH da mistura água/anti-congelante do circuito esquentador e substituí-la quando o valor medido for inferior ao limite prescrito pelo produtor do anti-congelante.

NÃO MISTURE DIFERENTES TIPOS DE ANTI-CONGELANTE.

O fabricante não responde pelos danos causados ao sistema ou à instalação devidos ao uso de substâncias anti-congelantes ou aditivos não apropriados.

Esvaziar o sistema de água de uso doméstico

Todas as vezes que houver perigo de congelação, o sistema de água de uso doméstico deve ser esvaziado da seguinte maneira:

- feche a torneira da rede de água;
- abra todas as torneiras de água quente e fria;
- esvazie pelos pontos mais baixos (onde houver).

Atenção

Para esvaziar os componentes que possam conter água quente, active os dispositivos para sangrar que houver, antes de manejar os componentes.

Remova as crostas de calcário dos componentes, obedeça o especificado na ficha de segurança do produto empregado, ventile o ambiente, use roupa de protecção, evite misturar produtos diferentes e proteja o aparelho e os objectos nas proximidades.

Feche hermeticamente as aberturas utilizadas para efectuar leituras da pressão do gás ou regulações do gás.

Certifique-se que o bico seja compatível com o gás de alimentação.

Se sentir cheiro de queimado, ou vir fumo a sair do aparelho, ou sentir cheiro forte de gás, interrompa a alimentação eléctrica, feche a torneira do gás, abra as janelas e chame um técnico.

Informações para o utilizador

Informar o utilizador sobre as modalidades de funcionamento do sistema.



Em modo especial, entregar ao utilizador os manuais de instruções informando-o de que os mesmos deverão ser conservados junto com o aparelho.

Além disto, comunicar ao utilizador o seguinte:

- Verificar periodicamente a pressão da água do sistema e instruí-lo sobre como reintegrar e purgar o ar.
- Como configurar a temperatura e os dispositivos de regulação para uma correcta e mais económica gestão do sistema.
- Mandar efectuar, como prescrito pela normativa, a manutenção periódica do sistema.
- Não modificar, em caso algum, as configurações relativas à alimentação do ar de combustão e do gás de combustão.



ErP datos - UE 813/2013

GENUS PREMIUM EVO HP		45	65	85	100	115	150
Caldera de condensación:		SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ
Dispositif de chauffage mixte		NO	NO	NO	NO	NO	NO
Caldera B1		NO	NO	NO	NO	NO	NO
Aparato de calefacción de cogeneración:		NO	NO	NO	NO	NO	NO
Caldera de baja temperatura		NO	NO	NO	NO	NO	NO
Datos de contacto		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALY					
ErP CALEFACCIÓN							
Potencia útil (80°C-60°C) P_n	kW	40	57	78	86	106	136
Potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura P_4	kW	39,8	57,3	78,0	86,1	106,3	136,2
30 % de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura (Temperatura de retorno 30°C) P_1	kW	13,2	19,1	25,9	28,6	35,4	45,6
Eficiencia energética estacional de calefacción η_s	%	91	94	93	93	93	93
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura (60-80°C) η_4	%	87,4	89,0	87,8	87,8	87,8	87,7
Eficiencia útil a 30 % de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura (Temperatura de retorno 30°C) η_1	%	96,8	98,9	97,4	97,4	97,6	97,7
CONSUMO DE ELECTRICIDAD AUXILIAR							
A plena carga el_{max}	kW	0,164	0,164	0,113	0,113	0,143	0,216
A carga parcial el_{min}	kW	0,041	0,041	0,023	0,023	0,022	0,030
En modo de espera P_{SB}	kW	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,004
OTROS ELEMENTOS							
Pérdida de calor en modo de espera P_{stby}	kW	0,085	0,085	0,085	0,085	0,085	0,085
Consumo de electricidad del quemador de encendido P_{ign}	kW	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Nivel de potencia acústica en interiores L_{WA}	dB	57	57	57	57	62	62
Emisiones de óxidos de nitrógeno NOx	mg/kWh	35	46	33	33	44	37

FICHA DEL PRODUCTO UE 811/2013				
MARQUE		ARISTON		
Modelos		GENUS PREMIUM EVO HP		
		45	65	
Clase de Eficiencia energética estacional de calefacción				
Potencia útil P_n	kW	40	57	
Eficiencia energética estacional de calefacción η_s	%	91	94	
Nivel de potencia acústica en interiores L_{WA}	dB	57	57	

ErP dados- EU 813/2013

GENUS PREMIUM EVO HP		45	65	85	100	115	150	
Caldeira de condensação		SIM	SIM	SIM	SIM	SIM	SIM	
Aquecedor combinado:		NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	
Caldeira B1		NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	
Aquecedor de ambiente de cogeração:		NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	
Caldeira de baixa temperatura		NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	
Elementos de contacto		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALY						
ErP AQUECIMENTO								
Potencia útil (80°C-60°C) P_n	kW	40	57	78	86	106	136	
Potência calorífica nominal e em regime de alta temperatura P_4	kW	39,8	57,3	78,0	86,1	106,3	136,2	
30 % da potência calorífica nominal e em regime de baixa temperatura (Temperatura de retorno 30°C) P_1	kW	13,2	19,1	25,9	28,6	35,4	45,6	
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal η_s	%	91	94	93	93	93	93	
Eficiência útil à potência calorífica nominal e em regime de alta temperatura (60-80°C) η_4	%	87,4	89,0	87,8	87,8	87,8	87,7	
Eficiência útil à 30 % da potência calorífica nominal e em regime de baixa temperatura (Temperatura de retorno 30°C) η_1	%	96,8	98,9	97,4	97,4	97,6	97,7	
CONSUMO DE ELETRICIDADE AUXILIAR								
Em plena carga	elmax	kW	0,16	0,16	0,11	0,11	0,14	0,21
Em carga parcial	elmin	kW	0,04	0,04	0,02	0,02	0,02	0,03
Em modo de vigília	P_{SB}	kW	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,004
OUTROS ELEMENTOS								
Perdas de calor em modo de vigília	P_{stby}	kW	0,09	0,09	0,09	0,09	0,09	0,09
Consumo de energia do queimador de ignição	P_{ign}	kW	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Nível de potência sonora, no interior	LWA	dB	57	57	57	57	62	62
Emissões de óxidos de azoto NOx		mg/kWh	35	46	33	33	44	37

FICHA DE PRODUTO UE 811/2013				
MARCA		ARISTON		
Modelos		GENUS PREMIUM EVO HP		
		45	65	
Classe de Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal				
Potencia útil	P_n	kW	40	57
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal	η_s	%	91	94
Nível de potência sonora, no interior	LWA	dB	57	57



Partner for progress

Number	54754/02	Replaces	54754
Issued	31-07-2013	Scope	2009/142/EC 92/42/EEC
Report number	178414/2		
PIN	0063BT3414	Contract nr.:	E6600

Certificate

EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Kiwa hereby declares that the Central Heating Boilers,

brand **Ariston**, types:

Genus Premium EVO HP 45	Genus Premium EVO HP 100
Genus Premium EVO HP 65	Genus Premium EVO HP 115
Genus Premium EVO HP 85	Genus Premium EVO HP 150

manufactured by **Rendamax B.V.**
Kerkrade, The Netherlands

meet the essential requirements as described in the
Directive on appliances burning gaseous fuels 2009/142/EC and in the
Directive on efficiency requirements (92/42/EEC).

Appliance types : B23(p), B33(p), C13, C33, C43, C53, C63, C83
 Appliance categories : I2H, I2E(S)B, I2E(R)B, I3P, I2Esi, I2E, II2H3P,
 II2Esi3P, II2E3P

Countries:

Argentina	Finland	Lithuania	Slovakia
Austria	France	Luxembourg	Slovenia
Belgium	Germany	Malta	Spain
Bulgaria	Greece	Netherlands, the	Sweden
China	Hungary	Norway	Switzerland
Croatia	Iceland	Poland	Tunisia
Cyprus	Ireland	Portugal	Turkey
Czech Republic	Italy	Romania	Ukrain
Denmark	Latvia	Russia	United Kingdom
Estonia	Liechtenstein		

Kiwa Nederland B.V.
 Wilmersdorf 50
 P.O. Box 137
 7300 AC APELDOORN
 The Netherlands
www.1kiwa.com

GASTEC

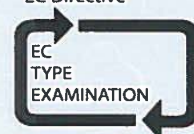


Kiwa Nederland B.V.,

Bouke Meekma
Director Kiwa N.V.

kiwa
Approved

EC Directive

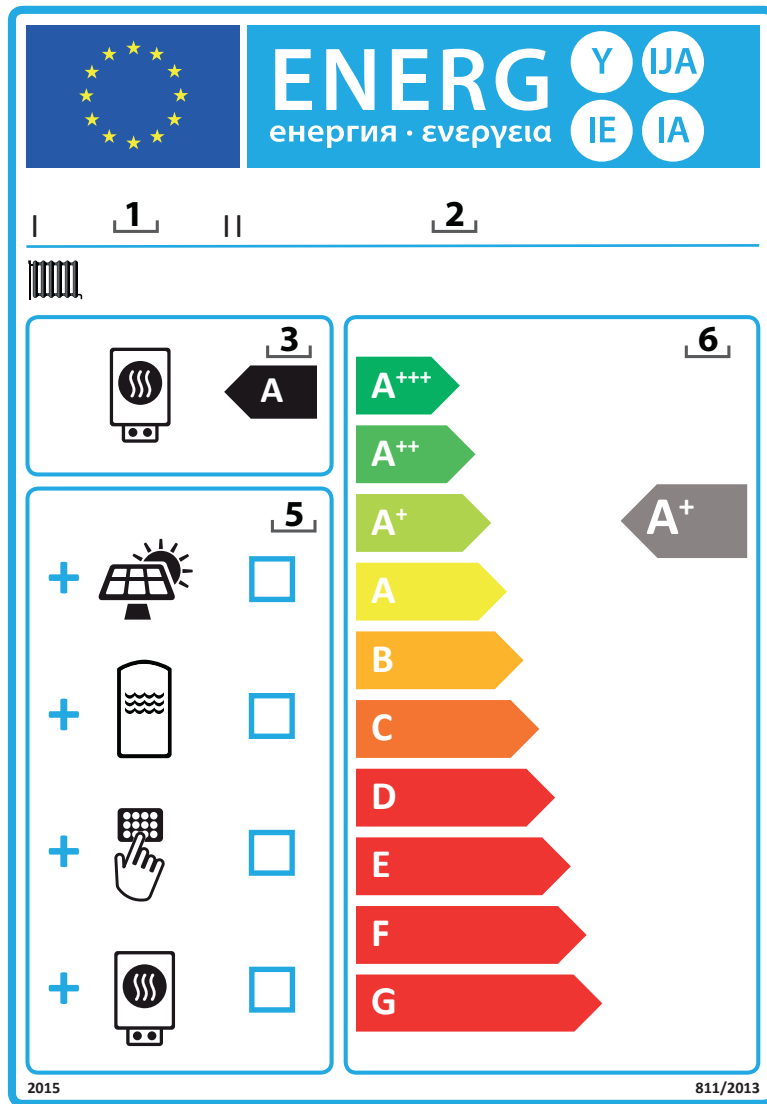


2009/142/EC
92/42/EC


GASTEC



0063




Instrucciones para completar la etiqueta para los equipos combinados de aparato de calefacción, control de temperatura y dispositivo solar.

1. Nombre o marca comercial del distribuidor y/o proveedor.
2. Identificador del modelo o modelos del distribuidor y/o proveedor.
3. La clase de eficiencia energética de calefacción del aparato de calefacción, ya rellenada.
5. Indicación  sobre la posibilidad de incluir en el equipo combinado de aparato de calefacción, control de temperatura y dispositivo solar un colector solar, depósito de agua caliente, control de temperatura y/o un segundo aparato de calefacción;
6. La clase de eficiencia energética estacional de calefacción del equipo combinado de aparato de calefacción, control de temperatura y dispositivo solar determinada como se indica en la Figura 1 en las páginas siguientes.

La punta de la flecha que contiene la clase de eficiencia energética estacional de calefacción del equipo combinado de aparato de calefacción, control de temperatura y dispositivo solar se colocará a la misma altura que la punta de la flecha de la clase de eficiencia energética correspondiente.

Instruções para completar a etiqueta para los sistemas mistos de aquecedor de ambiente, dispositivo de control de temperatura e dispositivo solar

1. O nome do distribuidor e/ou fornecedor ou a marca comercial;
2. O(s) identificador(es) de modelo do distribuidor e/ou fornecedor;
3. As classes de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal, já preenchida.
5. Caso  o sistema misto de aquecedor ambiente, dispositivo de control de temperatura e dispositivo solar possa incluir um coletor solar, reservatório de água quente, dispositivo de control de temperatura e/ou aquecedor complementar, uma indicação nesse sentido.
6. A classe de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do sistema misto de aquecedor de ambiente, dispositivo de control de temperatura e dispositivo solar, determinada como indicado na figura 1 na página seguinte.

A ponta da seta que indica a classe de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do sistema misto de aquecedor de ambiente, dispositivo de control de temperatura e dispositivo solar deve ficar ao mesmo nível que a ponta da seta correspondente a essa classe de eficiência energética.

FICHA DE EQUIPOS COMBINADOS DE APARATO DE CALEFACCIÓN, CONTROL DE TEMPERATURA Y DISPOSITIVO SOLAR

La ficha para los equipos combinados de aparato de calefacción, control de temperaturas y dispositivo solar contendrá los elementos ilustrados en la figura 1, respectivamente, para evaluar la eficiencia energética estacional de calefacción de un equipo combinado de aparato de calefacción, control de temperatura y dispositivo solar, incluida la información siguiente:

- I: el valor de la eficiencia energética estacional de calefacción del aparato de calefacción preferente, expresado en porcentaje;
 - II: el factor de ponderación de la potencia calorífica de los calefactores preferente y complementario de un equipo combinado (ves REGLAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013 - ANEXO IV - 6.a);
 - III: el valor de la expresión matemática: $294/(11 \cdot P_{nominal})$, donde la $P_{nominal}$ está relacionada con el aparato de calefacción preferente;
 - IV: el valor de la expresión matemática $115/(11 \cdot P_{nominal})$, donde la $P_{nominal}$ está relacionada con el aparato de calefacción preferente;
- además, en lo que respecta a los aparatos de calefacción preferentes con bomba de calor:
- V: el valor de la diferencia entre las eficiencias energéticas estacionales de calefacción en condiciones climáticas medias y más frías, expresado en porcentaje;
 - VI: el valor de la diferencia entre las eficiencias energéticas estacionales de calefacción en condiciones climáticas más cálidas y medias, expresado en porcentaje.

FICHA DE SISTEMAS MISTOS DE AQUECEDOR DE AMBIENTE, DISPOSITIVO DE CONTROL DE TEMPERATURA E DISPOSITIVO SOLAR

A ficha de sistema misto de aquecedor de ambiente, dispositivo de control de temperatura e dispositivo solar deve conter os elementos previstos na figura 1, respetivamente, para a avaliação da eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal dos sistemas mistos de aquecedor de ambiente, dispositivo de control de temperatura e dispositivo solar, incluindo as seguintes informações:

- I: o valor da eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do aquecedor de ambiente preferencial, expresso em %;
- II: o fator de ponderação da potência calorífica do aquecedor preferencial e dos aquecedores complementares de um sistema misto (ver REGULAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013 - ANEXO IV - 6.a);
- III: o valor da expressão matemática: $294/(11 \cdot P_{nominal})$, em que $P_{nominal}$ diz respeito ao aquecedor de ambiente preferencial;
- IV: o valor da expressão matemática: $115/(11 \cdot P_{nominal})$, em que $P_{nominal}$ diz respeito ao aquecedor de ambiente preferencial;

Além disso, para os aquecedores de ambiente preferenciais com bomba de calor:

- V: o valor da diferença entre as eficiências energéticas do aquecimento ambiente sazonal em condições climáticas médias e em condições climáticas mais frias, expresso em %;
- VI: o valor da diferença entre as eficiências energéticas do aquecimento ambiente sazonal em condições climáticas mais quentes e em condições climáticas médias, expresso em %.

Eficiencia energética de caldeo de agua de calefactor combinado
 Eficiência energética do aquecimento de água do aquecedor combinado

①
 %

Perfil de carga declarado:
 Perfil de carga declarado:

Contribución solar - *De la ficha del dispositivo solar*
 Contribuição solar - *Extraído da fiche do dispositivo solar*

Electricidad auxiliar
Electricidade auxiliar

$$(1,1 \times 'I' - 10\%) \times 'II' - 'III' - 'I' = + \text{ } \%$$

Eficiencia energética de caldeo de agua del equipo combinado en condiciones climáticas medias
 Eficiência energética do aquecimento de água do sistema misto em condições climáticas médias

③
 %

Clase de eficiencia energética de caldeo de agua del equipo combinado en condiciones climáticas medias
 Classe de eficiência energética do aquecimento de água do sistema misto em condições climáticas médias

	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺
<input type="checkbox"/> M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
<input type="checkbox"/> L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
<input type="checkbox"/> XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
<input type="checkbox"/> XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

eficiencia energética de caldeo de agua en condiciones climáticas más frías y más cálidas
 Eficiência energética do aquecimento de água em condições climáticas mais frias e mais quentes

Más frías: ^③ - 0,2 x ^② = %

Más cálidas: ^③ + 0,4 x ^② = %

La eficiencia energética del equipo combinado de productos que figura en esta ficha puede no corresponder a su eficiencia energética real una vez instalado en un edificio, ya que en esta eficiencia influyen otros factores tales como la pérdida de calor en el sistema de distribución y el dimensionamiento de los productos en relación con el tamaño y las características del edificio.

A eficiência energética do sistema misto de produtos previsto nesta ficha pode não corresponder à eficiência energética real após a instalação do sistema num edifício, na medida em que a eficiência é influenciada por outros fatores como as perdas de calor na rede de distribuição e o dimensionamento dos produtos em relação às dimensões e características do edifício.

Ariston Thermo España S.L.
Parc de Sant Cugat Nord
Plaza Xavier Cugat nº 2, Edificio A, 2º
08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona)
Tel: +34 93 492 10 00 Fax: +34 93 492 10 10
www.chaffoteaux.es
info@chaffoteaux.es

TELÉFONO ATENCIÓN CLIENTE
902 88 63 43

Ariston Thermo Portugal Equipamentos
Termodomesticos, Sociedade unipessoal, Lda
Zona Industrial da Abrunheira
Sintra Business Park
Edifício 1 – Escritório 1K
2710-089 Sintra
Fax: 0035 1219616127
tecnico.pt@aristonthermo.com

ATENÇÃO AO CLIENTE
21 960 5306